U. B. C. Library
2075 Wesbrooke Mall
Van. B. C. V6T 1W5

大漢公報
The Chinese Times
PRINTERS AND PUBLISHERS
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907
"Second class mail registration number 0009"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
685-8812
義忠義氣
俠誠救困
除奸結
本報創刊於一九〇七年

天氣報告
今天時晴時陰
最高溫度十度
最低溫度八度

七工業國高峯會議 週六結束發表公報

指出高利率及發展中國家負債威脅復甦

（綜合報導）西方七個工業先進國家領袖在倫敦所舉行爲期兩日之高峰會議，經於上週六宣告結束。

會議在結束時發表聯合公報，聲言必須繼續對付通貨膨脹，控制貨幣供應數量，以及減少預算赤字。惟該公報對於北美及歐洲之失業問題，則似未能提出解決辦法。

該公報指出，高利率以及發展中國家之纍纍債務，對於全球經濟復甦具有嚴重威脅。

與會各國領袖均同意對力圖改進其本身經濟狀況之負債國家，應放寬其還債條件。該等領袖並同意轉知世界銀行，着其貸出較爲長期之貸款。

惟美國拒絕減低利率之舉，則使陶杜首相及麥里隆財長大感煩惱，蓋此舉可使加元幣值受到極大之壓力。

但陶杜首相在會議中獲致一項重大勝利，此即他終能使各與會領袖同意作出聲明，促使東西兩方在裁軍及減少核子武器問題上，進行對話。

上述各國領袖於發表聯合公報後，即赴英女皇伊利沙伯二世所舉行之宴會。該等領袖爲：英首相薩策夫人，加拿大首相陶杜，法國總統米特蘭，意大利總理卡勒西，日本首相中曾根康宏，美國總統郎奴列根，及西德總理高爾。

宴會係於週六晚在白金漢宮華麗之紅色與金色國宴廳舉行，所用刀叉與托盤等均係用黃金製造，光彩奪目。

加首相陶杜透露其退休後之計劃。據謂他於退休後不欲做任何事情，直至他感覺得煩厭爲止，但此段時間可能很長。

陶杜謂他將由渥太華遷居滿地可，爲他的兒子們找尋學校，購買一輛汽車，和僱用一名女僕。

有人謂陶杜正在考慮在國際政治舞台上擔任一項新職位，陶氏對此說法加以排除。陶氏謂我將在一個相當長的時期不牽涉於國內或國際事務上，以便將來如有機會，我可隨意選擇對我最適合之工作。

旁遮普省續有衝突印軍加强鎮壓

加拿大錫克人抗議示威

（雲訊）卑詩省錫克教徒約五十名示威者，於上週六在雲高華印度領事館外呼叫口號，舉行示威。另外，大約三百名示威者—很多配備長劍—在曼尼吐巴省省議會前的梯級上焚燒一面印度國旗及印度總理甘地夫人的人像。

他們棒打甘地夫人的人像，然後點火焚燒，並高叫「錫克人將統治旁遮普」等口號。另一人像則被砍頭及燃燒。

會上一名發言人表示，加拿大應派遣一個尋求事實的委員會前往旁遮普，因爲印度政府控制了大部份的新聞消息。

據新德里消息來源報導，在週六晚旁遮普省爆發的新暴力衝突中，最少有二十人被殺，包括十一名武裝保安人員。印度通訊社稱，軍隊加强搜索滋事份子，以避免他們對上週較早時政府軍進襲黃金廟作出暴力反應。在搜索過程中，最少已有百名疑犯被拘。

當局又呼籲旁遮普省領有手槍牌照的人立刻將武器交還。

警方消息來源指出，當軍隊進襲黃金廟時，約有一百人被殺。

班納認爲欲長期解決失業問題

卑詩須發展資源

（卑詩片市魯拔電）班納省長稱，卑詩省之失業數字日增，表示需要更大之資源計劃，如東北煤礦發展，即爲一例。

班納星期五說，五月份卑詩之失業率爲百分之十五點六，自加拿大統計局於一九四五年開始按月調查以來，以此次之比率爲最高，亦即表示短期解決辦法，不能永久有效。

在利德里島煤礦正式開放後，班納謂：「我們需要之長期解決辦法，須努力工作，以及有適當的環境暨承担，鼓勵投資。」

與此同時，約一百廿名在奶路臣木廠工作之工人，已收到裁員通知書。現時在奶路臣區之失業率約爲百分之卅五至四十。

分析家謂，卑詩失業率高，有多項原因。

卑詩僱主會主席麥堅說，失業增加，多由於更具效能之管理所致。

麥堅謂，例如據他所知，有一間公司在經濟不景氣前，僱用二千五百人，在經濟低落時裁去一千五百人，但生產量則與以前無異，而工作者祇有一千人。

麥堅亦謂，減少失業之途徑，祇有創造投資之環境。

非沙學院之經濟權威獲加主任稱，卑詩失業率增加，係由於國際出口市場欠佳及紙漿業九個星期關廠所致。

加國地產業雖面對高利率威脅

房屋銷售仍穩定

（特訊）據A.E.LEPAGE公司副總裁兼卑詩省總經理遮洛表示，雖然受到利率漲升的威脅，今年內的住宅房屋買賣活動應可保持健康。

遮洛又表示他不相信利率會繼續它的升勢。他說假如五年期按揭在今年內升至十五厘，他倒會覺得很奇怪。

遮洛指出，目前的低通漲率和較高的失業率不能促使利率上升。

他預期今年全國的房屋總銷售將增加百分之六，而市場的需求會保持强勢。

遮洛又表示由於利率的不穩定，聯邦政府應盡早通過有關的按揭保障計劃。

在雲高華，今年到目前爲止的房屋銷售比去年下降了百分之五。但遮洛預料整年的增長將達百分之五至百分之十。

雖然今年首四個月的單位銷售量有所下降，但上市出售的房屋數量却增加了百分之七，總銷售價值亦增加了百分之三，而平均售價則增加約百分之一，達到十一萬五千一百四十四元。

遮洛又指出，十萬元至三十萬元價位的房屋銷售最爲暢順，供應情況亦日見改善。

雲乃線汽塾船經營失利結束

（雲訊）成立已七個月之雲埠至乃磨高速汽塾船服務，已於星期五結束。

該詩士必（譯音）加拿大公司之約廿二名僱員已被解僱。

卑詩經濟衰退，天氣又多時惡劣，迫使公司取消甚多行走班次，失去太多搭客。

公司主席易士稱，天氣實太可怕，佐治亞海峽波濤洶湧，無法不取消甚多班次。公司將在數月內另行計劃，找尋較爲有利之航綫，將來可能來回行走雲哥華與嗌臣士之間。

趙紫陽離瑞典轉往哥本哈根

（新華社斯德哥爾摩六月八日電）趙紫陽總理結束了對瑞典王國爲期兩天的正式友好訪問，今天上午乘專機離開斯德哥爾摩前往丹麥首都哥本哈根。

瑞典首相奧洛夫·帕爾梅前往機場爲趙總理送行，並祝他歐洲之行成功。帕爾梅首相說，趙總理對瑞典的訪問是一個「重要的事件」。趙總理說，他同帕爾梅首相的會談是「很有成果的」，雙方在所討論的問題上的觀點取得了廣泛的一致。

訪問期間，趙紫陽總理會見了瑞典國王卡爾十六世·古斯塔夫。

白浪足球隊受財政困擾

哈葛市長推動救亡運動

（特訊）經過週五晚雲高華市長在卑詩體育中心推動推銷門券的運動後，備受財政困擾的白浪足球隊已得到喘息機會。

該足球隊的二位主持人卡特曾表示，白浪隊在上週五經已瀕亡，直至市長加入挽救白浪隊的救亡運動。

不過，假如北美足球聯盟會要捱過整個球季，它必須在爲期十天的運動中有穩固的售票成績，以及獲得董事局在財政上的大力支持。

卡特曾聲言，假如市長能售出五千張雙人票，他會拿出他那份的金錢，維持球隊到球季結束。

週五晚對STUTGART隊一場賽事共籌得約一萬元款項，週六日白浪隊收到了更多的金錢。

白浪隊的職員對大衆的反應感到高興。因爲有些負擔不起一百元票價的人，自願爲籌款活動效力。

部份董事仍考慮會否注入更多的金錢。

趙紫陽在丹麥宣稱

九七年前解決台灣

（哥本哈根電）中國總理趙紫陽星期五稱，北京與台北在政治上之歧見將在一九九七年之前獲得解決，而中國則於一九九七年恢復在香港之主權。

趙氏謂，一部份香港居民或許反對將香港歸還中國，但「我堅決相信大多數均支持中國，恢復行使主權」。

趙氏於星期五抵丹麥，作兩天訪問，爲其十八天在西歐六國貿易旅行中之第四站。

北京與倫敦正在談判將香港於租約滿期時交還中國之條件。中國已指明在一九九七年後，仍允許香港維持資本主義制度。

中國與國民黨統治下之台灣，則尚未有如此之討論，因北京及台北均自認爲中國之全國政府。

在一次新聞招待會中，趙氏被問及，倘台灣有日歸併中華人民共和國，台灣能否以中國對香港之政策爲模範時，趙氏答稱，該位發問之記者先生或者是想及台灣問題將於一九九七年以後，方得解決，「我欲指出，此並非我們腦海中所想之事」。

在論及另一問題時，趙氏稱，北京計劃在收回香港主權時在香港駐軍，祇屬自然之事」。

在新聞招待會中以及稍後在丹麥首相之宴會席上，趙氏均强調中國之開放政策決不改變，又將予西歐以貿易之機會。

亞拉斯加公路車禍

（卑詩省福聖莊電）星期三晨早在阿拉斯加公路，有一對來自安哥拉治之夫婦及其兩名孩童所乘坐之汽車，與一架垃圾車迎頭相撞，一家大小四人，全部不幸喪生。

死者爲男子史高，卅三歲，其太太蘇珊，卅九歲，及其前夫之兩名兒子，分別爲七歲之占美及八歲之佐士。

該垃圾車之司機爲廿三歲之史比，已被控以刑事疏忽罪，並以七千五百元保釋。

本報特別啓事

由本年七月一日起，訂閱本報，費用將略有調整。因運費及郵費之日益高漲，目前所收之報費，實難以維持。在訂戶收費方面，迫得略爲增加，以資彌補。敬請讀者原諒。

以下新價目將於一九八四年七月一日開始實施：

一年七十八元，半年四十二元，三個月廿四元（最少訂閱三個月）

零售每份仍舊三毫。

無論訂閱久暫，報費例請先惠

大漢公報營業部謹啓

一九八四年五月一日

華聲錄影公司
337 Gore Avenue
Vancouver, B.C.
V6A 2Z3
(604) 669-9059 682-5725
260 E. GEORGIA ST.
VAN. B.C.
DC VIDEO AUDIO TV & APPLIANCE
A Division of Double C Enterprises Ltd
RCA VIDEO VALUE DAYS
RCA
八小時錄影，前後選影
壹日壹個定時錄
特價 $469.00
遙遠控制
十天一個定時錄，自動回帶，八小時放影和錄影。 $499.00
遙遠控制
八小時錄影，兩星期四次定時錄影，自動回帶 $569.00
遙遠控制
RCA, NHS 錄影帶每盒 $7.99

乾洗地毯
乾淨乾淨又乾淨 潔氣芬芳添清新
·去污除臭 ·人畜衛生
·永不縮水 ·健康長壽
·即洗即用 ·大衆價錢
溫哥華電話：
876-1133 廿四小時
879-7272 下午六至十時
680-7233 直接傳講（請留話）
炳樂乾洗地毯公司

眞味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L 1J4
電話：253-3944 254-6616
招牌老
美味白油腸
特製珍肝腸
眞正鴨肝腸
五花香臘肉
頂靚大臘鴨
甜味牛肉干
辣味牛肉干
產品好
本廠製造 設備精良 特聘名師 品質優美 馳名國際 聯邦政府 衛生官員 駐廠監督 寄往加美 通行無阻 各大商號 均有代售 目錄印備 函索即奉 歡迎代理

興華行
HING WAH HONG
專門經營
參茸補品 地道藥材
魚翅燕窩 京菓海味
分行兼營
工藝品 玩具
紀念品 禮物
分行中藥部 由中醫師顧塵潔主理
總行中藥部 由中醫師胡志行主理
分行地址：溫哥華片打東街38號 38 E. Pender St., Van. B.C. 電話：684-5461
總行地址：溫哥華緬街五〇六號 506 Main St., Van., B.C. 電話：683-3838
片打東街分行即將開幕敬請垂注！

海外信託銀行（加拿大）
Overseas Bank (Canada)
612 MAIN STREET VANCOUVER, B. C. V6A 2V3 CANADA.
Tel: 682-7373
●按揭貸款●
房屋貸款：

	自住	出租	商業
＊七年還款（固定利率一年）	12.1/4%	13%	13.1/2%
＊十五年還款（固定利率一年）	12.1/2%	13.1/2%	14%
＊十八年還款（固定利率二年）	12.3/4%	—	—
＊十八年還款（固定利率三年）	13.1/4%	—	—

其他貸款：
＊以本銀行定期存款作抵押，利率按照該存款利息加收1½%。
＊專業人士信用貸款，利率 14%
上述各項利率乃根據目前銀行最優惠利率年息12%計算，如優惠利率有所變動，以上各利率將作相應調整。
歡迎垂詢

錦江飯店
GRAND VIEW RESTAURANT
在北美洲也能嚐到如此正宗美味之川菜，實在是閣下之口福。
本店午市及特設之下午茶，供應唯我獨尊之「紅燒牛肉麪」，更可享用各式美味之北方點心及游水海鮮，更可預訂獨有之「全素席」。
本店環境清雅，泊車方便，喜慶宴會，晚飯小酌均宜，歡迎定座。
六天營業 逢星期一休息
營業時間：上午十一時半至晚上十一時
車場寬大·泊車方便
百老滙西街六十號（夾Manitoba街）
電話：879-8885

●看完本報●即請訂閱● 685-8941 685-8812
零售每份三毫
每月七圓

「羹」的歷代奇聞趣事

史 輿

羹是中國人喜愛的一種食品。豆腐羹、菁菜羹，是佐餐佳餚；水果羹、銀耳羹，是點飢妙品。提起羹，歷史上有不少傳說和趣聞。

相傳早在堯舜時代，中國就已經有羹這種食品了。《史記》上說，唐堯經常吃用豆葉煮成的羹，叫做「藜藿之羹」。唐堯死後，虞舜繼位，吃飯時，常端着一碗思念唐堯。後人因而用「羹牆」一詞來表達對已故先輩的追念。

到了周代，羹的品種漸增。除了祭祀時陳設的太羹外，平時食用的有雉羹、脯羹、雞羹、犬羹、兔羹等。春秋戰國以後，各類菜蔬都有人拿來做羹，羹的名稱，更是屈指難數。其中有些名稱，頗爲新奇。如玉版筍與白兔胎做的金玉羹；芙蓉花去蕊、蒂和豆腐煮成的雪霞羹；用清溪裏帶苔鮮的石子煮成的石子羹等。

在古代，上至帝王將相，下至販夫走卒，幾乎人人都喜歡吃羹。爲了一杯羹，有打人、殺人、結怨的，甚至有釀成亡國慘禍的。明太祖朱元璋喜歡吃羹。一次馬皇后奉上的羹不太熱，朱元璋佛然大怒，端起羹碗朝馬皇后擲去，弄得她滿身狼藉，耳畔被擊傷，流出了殷紅的鮮血。商紂喜歡吃熊羹。有一天他吃羹時，發現裏面的熊掌沒有煮爛，於是大發雷霆，當即把做羹的廚子抓來殺掉了。漢高祖劉邦也是很喜歡吃羹的。在他尚未發迹的時候，曾經邀集一幫不務正業的朋友去他長嫂家，要長嫂做羹招待。長嫂對他們十分厭惡，假裝做羹，把菜勺在空鍋上敲得噹噹作響，將這班人都氣走了。後來劉邦做了皇帝的食品中果然有一碗玉露羹。鄭平吃完羹後就睡，第二天起床頭髮當眞變黑了。

今天，人們往往把登門訪友，不得相見，叫做「閉門羹」。其出典也和羹有關。據傳，唐代宣城有一妓女，生就一雙勢利眼，把客人分好幾等。接待冷熱全然不同。最下一等客人，拒之門外，不與相見，僅以一碗羹款待了之，稱爲「閉門羹」。可想而知，這碗羹即使做得再好，怕也不是滋味。

羹，故意失手，讓肉羹翻倒在劉的朝衣上，弄得劉滿身油膩。劉寬夫人正等待着瞧劉動怒，誰知劉反而關切地向侍婢詢問：「你的手燙着了嗎？」

封建官員的奢侈生活，在羹上也充分的反映。如魏代曹植享用的七寶羹，是用駝蹄做的，一盅羹價值千金。唐代李德裕每吃一杯羹，要花錢三萬，因爲這羹裏拌雜着許多寶貝：珠玉、雄黃、朱砂。宋代的蔡京好吃鵪鶉，一碗羹要殺掉幾百隻鵪鶉。明代冒襄設宴請客，中席的羊羹用羊三百隻，上席的羊羹竟要用羊五百隻。

有的羹不但味美，還能當藥，療效顯著。唐代戶部員外郎鄭平少年白頭。一天，他的丈人，宰相李林甫對他說：「明天皇上將賜給我玉露羹，你吃了頭髮就會變黑。」次日，唐明皇派人送來的食品中果然有一碗玉露羹。鄭平吃完羹後就睡，第二天起床頭髮當眞變黑了。

清代有太陽能烤鴨店

戈 甘

太陽能的研究和開發在世界上利用「太陽眞火」，「引日光以發方興未艾，而中國是世界上最早利火，則雖敵軍在三十里外，不難成用太陽能的國家之一。遠在上古時期，中國的祖先就發現了陽光聚焦後發生灼熱的物理功能，並且應用這種原理，製成了早期的陽光引火器——陽燧。

古人稱打火石爲燧，陽燧即是利用太陽發火的器具。《淮南子·天文訓》記載：「故陽燧見日，則燃而爲火。」高誘注：「陽燧，金也。日中時，以當日下，以艾承之，則然得火也。」後來，人們磨製了銅鏡，又利用鏡反射的太陽光在艾絨上引火。

到了清朝末年，中國出現了第一架太陽能灶。十九世紀末，四川有一位精通數學的貢生叫蕭開泰，在北京同文館擔任算學教習。蕭開泰對透鏡聚焦很有研究。甲午海戰前夕，他曾經向清政府倡議：建造一具厚一尺、方八尺的巨大透鏡，準備以實際生活中成功的事例「問諸愚者之口」，於是他出資在成都市上開設一間熏烤鴨子店，特地安裝了一台太陽能灶，「引日中火熏烤鴨子，每值天晴，利市三倍」。

蕭開泰堅信太陽光是可以應用的。回到四川以後，他毫不氣餒，繼開泰稱得上中國近代從事太陽能研究的專家，他創造的太陽能灶，是中國第一具有實用價值的太陽能灶。蕭開泰發明的透鏡，則是世界上第一家太陽能烤鴨店。

☆ ☆ ☆ ☆

門釘分貴賤

小 白

北京的宮殿、寺院、王爺府（皇族的住宅）的門扉上都釘有釘子，一般人都以爲它是只作爲裝飾用。其實，它除了起裝飾作用外，更重要的則是表現了封建時代的嚴格等級制度。按清朝的規定，有如下分別：

宮殿、寺院的紅門上的釘子，橫豎都是九，計八十一枚。

親王府的正門五間，門釘豎九橫七，計六十三枚。世子府（天子、諸侯的嫡子住宅）正門五間都是豎九橫五，計四十五枚。

郡王、貝勒、貝子、鎮國公、輔國公的府邸，橫豎都是七，計四十九枚。

侯以下的官吏橫豎各五，計二十五枚。

廣東的氏姓

小 克

過去，中國的宗法社會是很重姓氏的，而且往往聚姓而居。廣東的大姓，據前人習慣說法，有十大姓，即陳李張黃何，周區胡馬麥。這種歸納統計，可能有所根據，其中陳李張黃何較多，那是可以肯定的；至於後五姓，未包括王、朱、黎等，不知準確與否。廣東還有一個流行的說法：「廣東陳，天下李」。意思是廣東姓陳的人特多，至於與全國來說，就該數李姓了。這也未必盡然。因爲有一個材料說：全中國最多應推陳姓，據估計它約佔百分之九點七或十二點一。但也有人說，中國以姓張的爲最多。

世界軍費開支驚人

世界軍費開支知多少？它是一個天文數字。

一九八三年全世界的軍費開支高達六千七百億美元。與此同時，估世界人口將近半數的二十億以上的人却過着窮困的生活，其中有四點五億人掙扎在飢餓和疾病的死亡線上。

當今全球的核武器的爆竹當量是第二次世界大戰中消耗的常規炸藥當量的五千倍；一艘潛艇的造價相當於二十八個發展中國家的一點六億學齡兒童一年的教育經費。

美蘇兩個超級大國的軍備競賽，不僅加劇了國民生產總值上升的幅度；十億美元。在這場軍備競賽中，蘇聯的軍費開支也很突出，佔其國民生產總值的百分之十至十二。

美蘇兩國的軍費開支高達二千億美元，每人平均八百五十五美元，而第二次世界大戰前夕的一九八五年的軍費預算又將比上一個財政年度增加百分之十三，達三千零五十億美元。

安徽蕪湖鐵畫

小 白

中國安徽蕪湖，是一個具有二千多年歷史的古老城市。蕪湖不單是個魚米之鄉，它的民間傳統工藝，更具特色，馳名中外的「鐵畫」，便是其中之一。

蕪湖的鐵畫，據《蕪湖縣志》記載，在清代康熙年間，是鐵工藝人湯天池創造的。他以錘代筆，以鐵作墨，用鐵鍛打成的畫，有樣鐵作畫之稱，素稱「蕪湖鐵畫」，至今已有三百多年的歷史。

目前的鐵畫，其原料與清代鐵畫初創期的略有不同，它是以低碳鋼等金屬材料冶鐵鍛製，汲取了中國傳統國畫構圖法和金銀首飾、剪紙、雕塑工藝等特點，以鍛錘焊接，精巧製成山水、人物、花卉、蟲魚、飛禽走獸等工藝品。鐵畫構圖別致，運用黑白對比，虛實結合的手法，鍛製出酷似國畫，却又比國畫和任何一種繪畫不同的作品。富有較强的立體感。現在的鐵畫更以烘漆新工藝作防銹處理，可保存數百年之久，不會腐蝕生銹。

馬國輝 FRANK MA
Bus: (604)876-8841
Res: (604)261-1585
PAGER 667-0961
Dogwood Realty Ltd.
生意.住宅.物業.免費估價
▲二睡房屋，標准地，有車房，平賣七万八。
▲快餐店日營約二百元，十六座位，6491 NIGHT 街。店主急賣。
▲三睡房靚屋，土庫完成，近中小學商場，東53街，價十二万九。
▲東七街栢文四百餘呎價三万八。
▲東11街1380呎屋地兩廁三房價十万零九。
▲東區卅組栢文，13年新，年入十四万餘。
▲東區50組栢文，年入十八万餘叫價一百七十五万。
▲西人餐館八十座位，日做五百餘，價七万九。西十六街。
▲西區 HARDWARE 生意，二万九，日做約三百。十

Montreal Trust
公司: 736-3441 (24HRS)
趙俊健 KEN JUE 住家: 872-4834 傳呼機: 667-3770
馮愛羣 LINDA FONG 住家: 733-0103
▲乃磨街，近學校巴士，正層兩睡房，土庫完成，保養好，開價九万八千五百。
▲KILLARNEY 區三睡房復層式，33X132 開價十一万三千九。
▲巨型食物士多出售，在北雲埠全新士多，為同類店鋪中之最具吸引力者，面積超過二千五百尺。
▲新型雜貨鋪急售，長租約可增設出售肉類，餅食及鮮花等，減價四万五千四百。
▲抵買城市屋位于 2041 HOLDOM，三睡房，個半浴室，全部完成，業主急售減價七萬三千九。
▲頂層單邊一房栢文，有風景，環境清靜優美 #305 - 1790 W. 11 AVE. LANDMARK，價六萬九千九百。

馬健生 JEE MA
MULTIPLE REALTY LTD.
公司:872-2604(24小時)
住宅:433-4255
▲38年新近乃街，樓上三房，樓下完成兩房開價十万零九。
▲位于PORT MOODY 40座位餐館，開價二万九。
▲位于北本拿比意大利餐館，座位40開價四万。
▲雲埠唐餐館座位一百，開價八万元。
▲唐人埠城市屋四房，八年新，開價六万餘。

RVDA FREE VISION VEHICLE DEALERS ASSOCIATION
FREE SPIRIT VANS LTD.
你的流動屋 有登記嗎？
一、你是否有向遊樂車會代理人登記？若果未有登記，你會遭受損失。
二、如果有正式在城埠政府部門登記可以受到全部保障。
三、安全保障是必要的。四、每年冬季檢查一次費用四十五元，拿此告白來按揭有扣折百分之十
FREE SPIRIT VAN. 398 KINGSWAY
Van, B.C. PH. 873-3361

百萬能實業公司 Kenneth Kwan 關煥蔭
買賣樓宇，免費估價
中文傳呼電話：667-0687
The Permanent 公司：438-8161
住宅：435-7257
◎西區新屋卅餘萬元。
◎東區新屋十五萬餘。
◎翻新大屋二千餘尺，四房，125X120尺大地，近跑車仔馬場，十一萬元。
◎五年新商業，樓上住家兩伙入息一分，開價卅餘萬。
◎西區單層商業，廿餘萬，適合自用。
◎果鋪連實業，十餘萬元，有關詳情，請電聯絡。

BB BLOCK BROS. REALTY LIMITED
401 NORTH RD. COQUITLAM, B.C. V3K 3V9.
Bus. 939-7311
劉捷成 ANTHONY (TONY) LAU RES. 421-4671 PAGER 680-7273
李燕心 EDITH LEE RES. 936-8995
▲說國，粵，客，滬語，買賣地產或商業，免費估價，全加設佈分行，每週印發最新資料待備諮詢。
▲移民投資（1）亞省 RADIO SHACK 專利商號，售七万五連存貨。
（2）BC省毛衫織廠，設備連客戶，合售卅万。
（3）製鐵開小工場，工業連設備割讓一万八千。
▲ POP SHOPPE 連士多及電子遊戲，平均每日收入七百，近快車線，輔助收入足付鋪租，售四万餘另存貨。

BLOCK BROS REALTY LTD.
電話：435-1471
STAN HAN 韓統光 住家：438-6597
BRIAN CHAN 陳官桃 住家：266-5797
▲雲東區，地大，63.X 197 兩睡房，另土庫兩睡房，十一万九千。
▲菲沙地區，交通便，堅固屋，土庫三睡房，十万六千。
▲本拿比，三睡房屋，廿年新，地區好，65.X110 急賣十三萬。
▲栢文地，每平方呎 $25.00 地闊66呎。
▲生意連實業，地闊66呎，投資好機會。
▲適合首次買屋人仕，Killarney 八萬七。
▲ 3581 DIEPPE DR. 43X108 十万八。
▲新屋風景優美，價錢平，標準地，15万餘。
▲孖屋地，四睡房，近唐人街業主急賣，減價八万餘
▲本拿比四睡房七年新，60X122 十三万餘。

MICHAEL CHANG 陳世聲
PHONE: 438-8161 or 324-4018
The Permanent
NICE & CLEAN - Professionally remodelled roomy kitchen, 2 bed room on main plus very high basement partially finished side lane and back lane with private back yard, garage. Fleming & 49th. Asking $102,000.
NEW HOME - 3,500 sq.ft. 6 bed rooms 4 baths, 3 fireplaces, family room, rec room, basement kitchen & living room, 4 zone hot water heating, burglar alarm system, vinyl siding, landscaping, etc....quality builder. Knight & 31st (4755 Knight). $229,000 open to offer. MLS
SUPER CONDITION - 2,600 sq.ft. of quality built and well kept home on 45'x126' lot. 5 bed rooms, rec room, and huge modern 12'x25' kitchen with dish washer. Sundeck, double garage etc....asking $142,700.
NEW HOME - over 3,300 sq.ft. 7 bed rooms, 5 baths, 2 kitchens, 2 living room, tile roof, hot water heating, am/fm intercom, ceramic tile entrance, kitchen & bath, convenient location with view. 2103 E. 30th (by Victoria). Asking $229,000. MLS
NEW REMODELLED - with fantastic view, professionally remodelled home, new vinyl siding, new kitchen, new baths.....almost a complete new home. 61st & Victoria (East of Victoria) Asking $139,000.
NEW HOME - Hot water heating, 3 bed room on main with two bed room suite basement. Side lane & back lane. Garage entrance from side lane to provide more back yard area. Eroupean builder. Culloden & 31st. Asking $168,000. EXC
SPLIT LEVEL - Killarney location, corner 48th & Wales. School, Park, Recreation centre, Shopping, Transportation, all within 1-3 block. 20 yr. young, presently rented at $750/mo. no sign. Asking $132,000.
LEGAL TRIPLEX good income property has 3 units (4,3,&1 bed room) total over 3,000 sq.ft living area on approx 50'x133 ft. lot. you can live in one and still has income to pay for your mortgage. Graveley & Commercial. Asking $117,000.
NEW HOME - Choice Killarney location, corner 46th & Vivian. 3 bed room plus family room on main floor, two bed room suite plus den in basement. View of North Van. mountains. Tile roof, well designed. Asking only $192,000. EXC
COMMERCIALS
MAIN & 26th Lot 25x101, cement block building. $239,000 open to offer.
5 STORES & 27APARTMENTS corner property, Chinatown location, good return. Asking $1.7M, open to offer.
UPDATED HOTEL 120 rooms plus 6000 sq.ft. retail space and full basement with commercial potential. good return. Asking $2M.
GROCERY STORE with lotto 649, good lease available, 2,500 sq.ft. Asking $27,000.
SOLID STARTER close to ALRT station, good rental potential, 2 bed room main plus finished 2 bed room basement. 28th & Nanaimo. Asking $94,000.
SURREY BUILDING LOT approx 72'x112' corner lot. 12006, 100A Ave. Surrey. Priced low for quick sale. asking $40,000

ALEX YUEN B.Sc.
中文直接傳呼 667-0933
留電話即覆
(住宅)254-7333 (住宅) 327-7842
SAM ENG 阮廷榮
MULTIPLE REALTY (公司) 872-2694
伍澤森
△投資良機，十五年新八組栢文，年入三萬三，十五萬低息按揭易營理，三十二萬。
△雲東區，正層三睡房，光亮硬木地台，土庫完成，十萬五。
△三組入息屋，每月收入過千元五萬四按揭，取價九萬九萬五。
△兩睡房屋，土庫完成，有廚廁設備，孖屋地交通便，九。
△東區兩房一廳屋，有壁爐新急讓。
△地毯，車房，開價七萬九。
●歐洲建築家建造新屋，千四餘尺，有風景，熱水暖氣，
●通方便，近學校，十七萬餘。
●平整標準地新屋興建中，交
●窗，土庫兩房一廳及廚廁，
●廉價屋，一廳三房，雙層鋁八萬餘。
△北本拿比，18年新，幌屋，地大75X150，價十五萬九千。
△780 DENMAN ST.，快餐店，減至一萬八千。
△5091-5097 CANADA WAY. 本拿比，商業樓 79x123，減至十九萬
△CHILLAWACK 埠，唐餐館，生意連實業，價十七萬。
△北溫哥華，二四五〇 LONSDALE 雜貨鋪有住宅單位，開價三萬七千五百。
△夫婦經營，時間短收入好，四萬餘元。
△高尺，長批租平，價五萬九千。骨林，咖啡室，45位，適合
△唐人街，禮品店，五千。
▲856號12街孖屋九万五千。
▲價二万二千元。
▲業仔鋪位于蘭菲街55號對西太平洋競技運動場，生意好，開

DOGWOOD REALTY
柯其毅 KEN AW
公司:876-8841
住家:327-1689
中文 872-3955
▲片打東近巴士學校四睡房兩廁廚有車房地 33X122，樓下收租三百，急賣十万餘。
△梳梨埠一流西餐館，設備好，生意穩定，年做廿多萬，有酒牌，店主兼顧不暇，五萬餘出讓，首期一萬餘，可接充銀期。
△威廉夾乃街上下共四睡房，地平正，適合大家庭，價八萬餘。
△金比夾38街，地大67'X122'，上下屋各二睡房，另有高土庫，堅固實淨近中央公園，學校及屋列治商場，交通方便，自住投資佳宜價廿五萬餘。
▲緬街夾24五睡房街角地交通方便試價七万餘。
▲緬街夾29四睡房堅固屋地大近學校交通高土庫，試價八万餘。

ROYAL TRUST
430-2201
何衍声
住宅：321·9809
中文傳呼：667·3939
NORMAN HO
中央公園栢文
兩大睡房（連套房），九百尺，兩大露台，近網球場，哥爾夫球場，室內：蒸氣室，浴池，圖書室，運動室，酒吧，遊戲室，陽台，地下車場，九萬餘。
三伙式居屋，上下獨立門戶，廚浴齊內外新，33x122 地域自多利夾百老匯東街九住及收租二万千元。

253-0806
ANDY IP
葉漢
馬不停蹄 爲你服務
▲38組栢文，收入十八万，單邊位，開價一百三十五万。
▲西百老匯餐室，約七十座位收入好，有酒牌，老字號，食客如雲，開價七万。
商業
▲近緬街，上下四房七万餘。
▲近緬街，多利三睡房，約八万。
▲本拿比，兩間全新西班牙式屋，有風景。
▲三睡房。
▲本拿比，六年屋，西班牙式
▲樓上兩房，樓下三房，雲東靚區，約十万。
▲新屋瓦頂，近乃路和47街，上下完成。
▲庫完成，九万餘。
▲域多利三睡房，新車房，土
United Realty Ltd. 3879 Oak St Phone: 736-3831

永業實業有限公司
ROYSON REATY LTD.
ROY LEUNG 梁紹禧
加拿大登牌省註冊實業學會會士。通粵，國，客語。
公司：879-5175 住家：324-4752
傳呼機：687-1985 #0068
▲東區栢文七組二年新，卅九万
▲西區栢文九組四十一万。
▲西區街角商業鋪 43X122 呎卅七万。
▲近UBC，地41尺闊，五房，叫價十六万九。
▲咖啡室急讓雲東市中心40位經營多年有長批東主另有發展急讓四万五。
▲BINO PANCAKE HOUSE，西區。座位百一十，生意每年約七十万，有長批，亦可改餐館字號。取價廿七万。

兆或十億

我們普通人所接觸到的數字，通常是一過了十萬百萬以後，就已經開始設法真正領悟到究竟有多少。

一萬與一千之分，心理有數；一億與一兆之分，就胡塗得很。人人心理大致相同，除非是那些科學家或企業家，才可能對這麼大的數目，有比較明確的分野。天文或數字，在普通人心目中，就是那麼難以捉摸其大小遠近程度的數字。

我們人人都知道「MILLION」是「百萬」，而這一個名詞，不論什麼地方的人士用起來，都是相同的。可是，比較「MILLION」進一級的「BILLION」，却有很大的分別，因爲在英國人與美國人口頭上的「BILLION」，却是兆，即一百萬個一百萬「A MILLION MILLION」。用數字寫出來，是（1,000,000,000,000）。就是說尾巴上的「0」，一共有十二個，八個與十二個之比，大到驚人。

外語風

美國人口頭上的「BILLION」，就已經是一個差別得很大的數目。

美國人口頭上的「BILLION」，只是十億而已，假如想令你約略知道一下究竟是什麼樣的數目，也就是一百個「A HUNDRED MILLION」，用數字來算是（100,000,000,000）。等於尾巴上只得八個「0」的。

可是英國人口頭上的「BILLION」，却是兆，即一百萬個「A MILLION MILLION」。

八十年代國產片

最近看了幾部中國八十年代出品的電影，頗有感觸。總的來說，印象都是好的。特別是取材廣泛性以及針對社會的現實性方面。

在正常情況之下，電影對社會，對民衆應該有一種使命感，令人獲得娛樂的同時，又能有所感悟，從而推動社會的進步。內地電影八十年代的出品，比七十年代好，我是根據這樣的標準來衡量它。

舉兩個例：「夕照街」，寫北京一條舊街的人物，有退休工人，有失業青年，有貪婪榮的父親及無知女兒，有好心的女醫生與不敢入情關的司機，千方百計阻撓這雙青年人，且爲女兒安排好另一門當戶對的親事。女兒倔强地反對父母，無奈那工人之子向環境低頭悄然離她另娶。

結果女覓知其相後離家出走，遇氣地另嫁一工人，在毫無愛情的環境中生兒育女，……故事的結局並不出人意外。主題是十分明顯的，其不明白爲什麼這片要被貶。

紫水晶

謝雨凝

「紫水晶」，寫一雙同在體育學院學業的男女發生戀情。女的父親是教授，家境較好，男的父母是工人，父更因工傷殘廢退休在家。女方父母不滿獨生女兒與工人之子戀愛，千方百計阻撓這雙青年人，且爲女兒的親事。

女兒得知其相後，離家出走，遇氣地另嫁一工人，在毫無愛情的環境中生兒育女，……故事的結局並不出人意外。主題是十分明顯的，其不明白爲什麼這片要被貶。

客齋隨筆

歌雲

風作好的港香市城遊旅

的士起價後，營業受到影響，因此，司機的禮貌更好。與其他亞洲大城市比，香港的士的服務態度算佳，司機對遊客的多索又不擇手段，確是一小瑕而已！遊客在馬尼拉跳上的士，司機每有辦法令裝上多跳，他又往往繞圈子讓你多付錢。在東京要搭的士，每需向司機揚手中的錢令停車，準備先予的小費的數目不令滿意，他也不載你去呢！香港豈有這種情形？

香港當旅遊都市之初，尖沙咀半數食肆分兩種標價，對遊客與本地人不同，但絕存在了一個短時期，很快一律。去年若干酒店號召本地居民去住，你捉出是香港居民的証明，可大打折扣；對遊客不然。此外，今日僅有少數店家價對得高，但遊客可以抑低，低到他們與本地人的價格，也賣出了。多數以作遊客生意爲主的館子，標價是根據港幣標價正確地折合爲美元的，本地主顧若抑港幣標價，幅度有限，而另一方面，遊客也可以抑低些美金標價，肆方並不抱定賓與遊客定要賓些這宗旨。

到食肆，本地人絕對不比遊客佔宜了，店方可稱「一視同仁」，香港這個旅遊城市作風算好。舊日大陸上，杭州是第一號旅遊城市，農曆「暮春三月」，上海人大量湧去旅遊與進香，杭州各業即大「刨黃瓜兒」，食肆對遊客有比本地人高收三倍的。「「刨黃瓜兒」，一語近似粵語之「搵老鬼」與滬語之「敲竹槓」，香港從未如此「心凶手辣」過。

海角噴吹

霸名

再談今年簽協議的形勢

談到中英協議越早達成，越對英國保守黨政府有利，越早開始，越對英國保守黨政府有利，應想到撒切爾夫人鄉聯的原因上去。

撒夫人是一九七九年五月大選獲勝而出任英國首相的。本來要到今年五月才任滿。但她去年選於當時的形勢對保守黨有利，選則有疑，所以提前舉行大選。她終於鄉聯了。她的鄉聯，正是樂着英國選民在戰勝阿根廷對她和她領導的保守黨熱情擁戴之故。

她出任第二任首相後，威信漸降。這不是她個人過錯，而是英國的經濟問題。經濟自己的規律，有時是不以政治家的意志爲轉移的。

例如英國失業率越來越高，就不是她和她的內閣利用現有條件所能轉圜，必須在外交或其他方面找出路。美國總統列根何嘗不是如此？

今年中英達成香港前途問題協議應該是對她和她領導的保守黨政府鞏固地位有利。最近，工黨在物斯特弗爾煤礦城的補選，擊敗了保守黨（保守黨候選人被貶到第三位），這件事被認爲是對撒夫人的領導和將英國失業率推到接近創紀錄的百分之十三點四的貨幣緊縮政策的譴責。頗似例子相信陸續有來，富斯次官要「考慮」九月簽協議，難道只是遷就中國麼？

醒目詞語

五絕二首

陸天

驚蟄

震地春雷响，群蛇出洞來。
月內將排陣，形如一字開。

群蛇將蠢動，最驚是銀環。
大俠拿風到，不容再動彈。

由徐光啓到康熙皇帝

寶藤的「近代化比較表」第一項繫外語學校：日本——洋學所（一八五五）；中國——同文館（一八六七、清同治六年）。

這顯然第一項就是個大錯，前週已引蔡豐十一年，恭親王與文祥作了三件大事——一是請外國軍官訓練新軍於天津；二是設立同文館於北京；三是設立新學之始；三是託赫德買炮艦，聘英國海軍人員來華創新水師——即辦海軍教育。咸豐十一年是一八六一年。

再查藤此書（中國人留學日本史，下冊）的附錄一，看看的「近代化比較表」第文久元年）——中國設「總理各國事務衙門」；一八六二（同治元年、文久二年）——設同文館於北京（！）

一八六六（咸豐十一、日本一八六七（同治六年，慶應三年）——同館增設天文、算學、理化等科。（以上藤本三郎書，下冊）。

原設幾種外國語文科，到同治六年（一八六七）增設語文以外的實際學科的天文、算學、理化等科，爲方便慰遲中國「外語學校」之創設，在「比較表」上第一行就用了一八六七，而非一八六一（他繫在一八六二，同治元年）。蔣廷黻「中國近代史」（商務文史叢書之七，民廿七年七月初版）第六十頁，第二節「步步向前進」對自强事業列的表，是一八六一。總之，不可將「設同文館」計在「同文館添學科的一八六七！」假如要談到中國人習外國語文最早者，須介紹此書附錄有的一個年代，即一六〇七，明神宗萬曆卅五年徐光啓譯利瑪竇著的「幾何原本」。獻「坤輿圖說」給廿一歲的康熙皇帝的兩懷仁，他教康熙帝算學

「還有一日半工程，便可遷居了。」這裝修公司來報告陳先生，他。今後對外怎樣交際，陳叔接道：「你放心，人稱呼小姐、密絲就是了。」

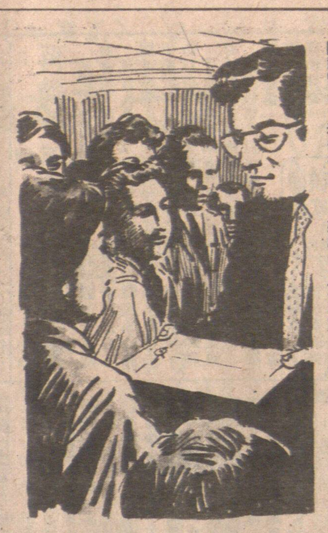
第三日午後陳叔接搬進了新居，兩小時後若月借同兩個下女到來，一個是女廚，一個作女僕。設備公司在東京，一切廚房臥室任何大小傢具都代爲準備，第一次住入，小至於機用洗衣粉大小毛巾都一樣不缺，而總數付賬比自辦便宜百分之十五。下午兩人不再出門，只忙着掛畫，應用書籍上架。

晚飯就在家裡用，女廚能作日、西、中菜。樓上大臥房的浴間，比大酒店的更講究，上下皆用粉紅磁磚。若月依然伺候入浴，她心中明白：「叔接需要有安慰的一個家。」

他在臥房點了一對大紅燭，晚間開了一枝頂陳的法國拔蘭地，二人慢慢靠在大榻發且飲且看電視。「紅燭，告訴我們今夜是在洞房裡！」他和她熱吻，忽然取來一隻大封套：

「請收存，今天起你是這個家的總管。」封套內是昨天收到的九萬美元支票，和一份房契——「已付三分一，另三分二每三個月付一次，再付三年，這房子是買的，而且用你的名字。」

她大驚了：「總數多少買價，這太多餘了！」



一〇二五：高貴復仇向玉女交心

文：李碧如　主編：李碧如

三二：你可憐我？

「你們是什麼時候回到香港來的」顧靈問。「我十二歲那一年。」馬魂說，「那時候雖父的生意已經走下坡，但他却又搞上了一個女人，母親一氣，就向他要了一筆錢，帶着我和妹妹到香港來了。」

這時，顧靈又看看錶——將近凌晨四時了！再在這裡坐下去不是辦法呢！這裡闃無人烟，鬼影也沒一隻，他就是馬上想辦法使殺了我，然後把屍體扔到水塘裡去也沒人知道呀！不行，是他自己，現在有人，我才有活命的機會……

見顧靈不作聲，馬魂側頭望了她一眼：「你在想什麼？」

「沒什麼！你家的故事使我有點感觸，可家庭對一個人實在相當重要。我很同情你。」

「你同情我？」馬魂望望她，突然冷笑一聲：「你是覺得我可憐吧？甚至會因爲知道了我的家事而看不起我，鄙視我，是嗎？」

他的眼中突然又露出了敵意。

心魔

陳治良

絲連・懷楚

大學畢業後，三人被分配到不同的學校任教，差不多每隔兩週，便聚會一次，從學生時代的「三俠」，直至到社會裡工作時仍形影不離，這種友誼，是很難得的。

當李良要「逃亡」時，吳恒義本想反對的，同時仍不斷鼓勵他堅持鬥爭下去。但李良向他表示不能不這樣時，他才感到無限依戀和痛楚。他知道，李良此一別，不知何時才能相見了。更知道這好朋友的戀情，就此被惡勢力所破壞，而自己也無力挽回了。

就在登上火車的前一晚，吳恒義和李良談了整夜，還贈李良一詩：「蝶戀花」一詞：

君學青松莫學柳，暮鴻壯志，直上重霄九，血氣方剛朝氣有，豪情自解何須酒？

任重道遠投袂袖，翱翔萬里，飛馬長鞭舞，放眼全球蒼伏虎，迎頭直頂驟風雨！

此步毛澤東原韵的詞，李良至今仍記得，十九年來，也常勾起這些回憶。

蜂語・風言

緣倫

早熟

議員建議降低選民年齡。合法年齡早就不合理。

並非謬論

去年犯罪數字上升。大概是追隨通脹。

理由

海底隧道加價理由是港元購買力減弱。

打工仔可否以此理由要求加薪？

現代江湖畫錄之四・鄭懷民

軟長田

三一九：循循善誘

戴維詩忙曰：「海倫，不必驚，我不會亂來，但我固身火，你帮下手好不好？」

師姐容曰：「你想我點帮你啊？」

戴維詩曰：「谷住度火，要出火至得。海倫，借你隻手用下。」一邊講一邊去拖師姐容玉手，曰：「你撲下，是否好火滾？」

師姐容曰：「死咯，何以咁熱喫！」

戴維詩曰：「然否？裡邊谷住好多火，所以會熱。海倫，也你未掂過者乎？」

師姐容呼曰：「去喇你，我係女仔，又點會摸過呢！你不可亂嘯無爲呀！」

戴維詩循循善誘，教師姐容撞住那件東西，一五一十係咁數。

師姐容曰：「咁就可以了，然否？」

戴維詩嘆息曰：「然，然係咁眞聰明。海倫，你食過雪條喇？食雪條較好不好？」

師姐容停手，曰：「吓？想死乎？我眞唔制呀！也你咁衰格！」

戴維詩曰：「不是衰，互相往來而已。」

師姐容曰：「要我食雪條？唔制！」

戴維詩曰：「既然咁就不如畀佢入去雪櫃埕住一陣間，好不好？只係住一陣，我保証。」

師姐容曰：「唔得！點都唔制，我同你搏命喫！」

戴維詩曰：「不過都手點都係唔舒服。」戴維詩一邊講一邊伸手去摸師姐容條彎，曰：「既然個處唔得，不如此處喇，如果你連咁都不應承我，眞係令我太傷心。喺，你開起脚，夾住我這一件嘢，好不好？」

師姐容但求快快甩身，只有應承佢。

戴維詩曰：「然，然係咁，你眞係聰明，喺，你現時鬆開一些。」

師姐容是將佢要脫之條軟鬆開一些，戴維詩就將那件嘢擺入去。

一六四：久候秀子

等着，等着，繼明在薄扶林道一家英文書院門口鐵欄邊等候，已經一小時多了。他是在九點半之前，趕到這學校門口。對秀子的除夕約會，他十分重視。感激她這段日子對自己的關懷與帮忙；也爲她沒有明星架子，對自己如此尊敬，時時表現親暱姿態而動了情心。動情心，那是他過去所沒有的。即使以前和錦田在一起，他的情心也不會動蕩……

秀子會向他表露心跡，她不愛錦華，在華華公司拍戲，只當作一把梯子。但繼明心懷不安——現目，秀子和他都跟錦華簽約，已成爲龍大少爺事業的籠中鳥。他們能像秀子所說，飛出那銀色籠子，合作拍片，做自己喜歡做的事情嗎？再說，秀子的往高處飛的野心，也使他着厚道，得些好處須同手做人宗旨的繼明感到——她和自己在這方面的距離！

不理怎麼樣，閃光而有內涵的秀子，在他離家生活的一串日子裡，是一條大支柱，他襲她深深吸引。等着，等着，怎麼她還不來呢？秀子不是一個沒口齒的人，她不會約了他而不來！她更不會在這除夕晚上……

兩代人・海辛

打電話去她家問問吧？但在這除夕晚上，附近的幾家店鋪都關門，無從借電話打。他只好在寒風侵襲下苦等。

看看手錶，時間已是十點四十分。認爲不應再等，心想——走回黃家去，問問他們秀秀發生什麼事情吧？

一輛私家車開到學校門口停下。繼明以爲秀子終於來了！抬頭一看，不是那輛車。車門打開，走出來的是錦田。他看見坐在車上駕駛位的龍景，便倒抽一口冷氣。車上的龍景向錦田揮揮手說：「你去吧！我會替你辦那件事。」然後，車子開掉。

穿藍絲棉襖，脖子圍白絲巾，黑絨西褲的錦田快步走近他……

絲・劍・紅・顏

文・鐵石　圖・秋風

二：羣醜狂舞

風五娘道：「四哥懂得什麼？七弟那副德性你該知道，他是鎌一條不夠用，恨不得多生一條出來。嘻嘻，七弟，你說五姐有沒有猜錯你的心事？」

旁邊羣雄聽見，心中都似被什麼東西塞住般，好不舒服。風五娘却笑得花枝亂顫，媚眼四拋！

劍道人笑嘻嘻地道：「到底女人心細，道爺的心事眞讓你猜着了！」

風五娘道：「那你下次輪迴轉生時，該要求閻羅老子讓你來生做雌！」

劍道人臉色一變，心中暗罵：「你道臭婊子竟然公開罵你家道爺！」但忌憚她娘兵蟄將衆多，又不知她新近練了什麼絕技，嘴上乾笑一聲，道：「五姐你眞會說笑！」

不料風五娘却道：「你五姐可不是跟你說笑的！」

劍道人心中悲怒，忍不住頂撞你五姐邁屁都未放過一個，怎跟母猪社得上關係？」

「道爺跟婊子也並不上關係，五姐……」

陰秀才見他們話越說越尖銳，忙道：「快看，老六跟那禿顱打起來了！」

劍道人也乘機下台道：「看兩條和尚鬪體，也有趣得很！」

智通見百寧那樣說，反而確慎起來，暗中運功調息了一下，然後發出一拳。

百寧不知對方虛實，左腳向側跨出一步。不料智通那一拳也是虛招，一摔腰，由拳化掌，直擊百寧的脅下！

這一掌勢力十分凶猛，掌風呼呼，吹得僧袍都鼓揚起來，自然是實招。百寧不敢怠慢，連忙舉臂一格！

智通不讓對方有喘息之機，一招來了，第二招又生。一口氣攻了七招，無一不是擊向對方的要害。

但百寧見招折招，一步也不相讓！（六四）

雨春花杏

塘・淑曉

「春色滿園關不住，一枝紅杏出牆來」。春色似乎盡在杏花。讀宋初之「紅杏枝頭春意鬧」，更令人神往於「杏花春雨江南」。我曾幾回遊江南，却無緣邂着杏花春雨，頗引以爲憾。去年，蒙任眞漢兄繪贈杏花春雨江南圖，懸之斗室中，如人在春雨江南中賞杏花，眞一樂也。

杏花和春雨，似乎結了不解之緣，陸放翁的「小樓一夜聽春雨，深巷明朝賣杏花」，也是把春雨和杏花連在一起。據說每逢杏花開放時，江南一帶時，而這些春雨，又不會是滂沱大雨，正所謂「沾衣欲濕杏花雨」。

王禹偁詠花詩云：「長愁風雨嘗離披，醉繞吟看得幾時；只有流鶯偏趁意，夜來偷宿最繁枝。」寫的也是杏花春雨。

心開

六：含冤莫白

邸大紳指着地上的鑽石頸鍊問道：「爲什麼會在這裡？這是丁太不見了的鑽石頸鍊！阿汪，你說！」

大隻汪向光頭麥看看，說道：「邸先生，這頸鍊是在麥先生的袋內掉下來的！」

邸大紳一怔！對光頭麥搖搖頭道：「阿麥，爲什麼你出此下策，你的經濟有問題，可以對我說，爲什麼要做賊？」

光頭麥眞的是含冤莫白了，他說道：「我沒有偷了太太的頸鍊，是別人放進我的袋內的！」

邸大紳不悅地哼了一聲道：「今天是我太太馬莉亞的好日子，你却做出這種事，掃我的興！」

談怪賣瀛・無形竊賊・天外

找到了！你明白嗎？」

「這個便宜了你！」

大隻汪向光頭麥看看，說道：「阿麥，你太豈有此理了！好好的一個生日派對，却被你搞到一場胡鬧！你要偷東西，也該在別的地方下手，却偏要在我家中，而且又在我太太的生日派對，眞是黃皮樹了哥，不熟不食。我太太十分生氣，她已經走到上樓上去了！」

邸大紳一揮手，大家便知道要怎樣做了。

「阿麥，你偷了我太太的鑽石頸鍊，本來沒有什麼值得觀看的風景名甚歷值得觀看的風景名甚歷值得觀看的甘棠湖可以一遊，湖中有烟水亭；南昌市的參觀遊覽點有「八一」起義紀念館、江西省博物館、江西省工藝美術館、青雲譜八大山人書畫陳列館等。當你抵達南昌時，如果能購當天上南昌至九江的火車票，就不需在南昌住宿。

（四）全程八天，乘火車爲主，費用一千五百元不足夠，起碼要一千九百元。（江嵐、新八二九一一八）

城市之光・成匡

強人，弱者？（六）

戀的情人，自然很容易就想起了他們。

李萬良早已結婚，自然有所發展。石元宗也是在外國發展，聽說不很得意。她想起了石元宗，認爲他對自己確是一往情深的，祇是自己辜負了他。

她想起了幾年前了，石元宗自外國回來，找到她，一夜，彼此共坐在露天餐廳內，小飲談心時，石元宗道：「天虹，我在外國感到厭倦了，我眞想回來發展！」

「你回來發展最好了。祇要有頭腦，香港可說遍地黃金。」丁天虹說。

「我不願回來，主要是逃避一個問題，伯家人催我結婚，所以我寧願留在外國。」

「你既然有了心上人，也應結婚了。」

「我當然想結婚，問題在你？」

「問我。」丁天虹笑起來了：「這算是向我求婚了？告訴你罷，當年我們的戲賽，你忘記了嗎！你和李萬良，誰的成就比我高，才能奪得了我。」

「現在，李萬良已婚，顯然遲出這個蠟賽了。我也沒有對手。」

「有，你起碼要成就高過我呀！」

丁天虹這樣說，顯然是拒絕他的求婚了，當然，這會使到石元宗很難下台的。

石元宗一怒，又到外國去，從此不回來。丁天虹娘嫁之餘，又想起了他。

石元宗與李萬良，是並學生時代首先鑽入她心扉的異性，相等於初

蝸子卅号復空船故事・文・船沙・畫・家裕

奇怪的船員

16

17

18

（一六）司馬登船長接到報告大喜說道：「穿梭機的乘客，可能在附近！」但雅打星的報告，却使他失望，因爲雅打星的飛船，一直都接收不到加洛夫警官的聯絡訊號，而所發現的行李和貨物，只是很少的一部份。司馬登船長這時又派出一隊搜索飛船，前往協助雅打星。

（一七）在那些穿梭機乘客降落的小星球上，二百一十名男乘客，在建築一個木柵的城寨，他們沒有工具，工作十分困難。突然，却見空中飄浮着無數的行李和許多貨物，箱子，而且在他們附近的疏林和空地裡落下來，衆人大喜，急忙去拾取這些物品，集合在一處。

（一八）加洛夫選出的三名助手、鬍鬚漢巴士達跟隨他進行偵察，另兩名助手一個是禿頭大漢，名叫亞尊，一個是長髮披肩的亞龍。他二人指揮衆人，把掉下來的一切行李和貨物先收集了，然後打開察看，十分等選，貨物中有一些建築工具，又有藥品和槍械！

古今錢幣・天保通寶當百銅錢最罕有者值八千元

最值錢英國貿易銀一九二一年鑄

天保通寶中最罕有的一種是名爲「石之卷反玉」的版模，普通品每枚可值三千元，上品約值六千元，另一種仙台（日本地名，魯迅先生曾在此地習醫）鑄造，名爲「仙台長足寶」版模，也是較少的，每枚普通品可值二千元，上品約值五千元。兩種稀罕的天保通寶錢幣的分辨之處，都是「寶」的筆畫不同。

治初年爲止，但此後仍有民間私鑄及近代仿造品。

天保通寶是當年日本的流通錢幣，鑄量很多，也在多個地方鑄造，日本的錢幣收藏家可以分別出最少有十五個不同版模，在香港的錢幣市場則沒有分別這麼細緻，最普通常見的每枚約值十元，上品約值五十元。

（二）香港一元銀幣，鑄造年份是一九二九年，這一枚應該是英國貿易銀，該枚銀幣一面是一個右手持戟，左手持盾的「不列顛尼姬」女神像，有英文O NE DOLLAR字樣，背面有中文壹圓兩字及一些東方傳統花紋圖案，年份是鑄在女神像脚下。這枚貿易銀是英國殖民地如海峽殖民地（馬來亞）、印度、香港、更進一步流入華南地區使用。一九二九年香港沒有鑄造壹圓銀幣的紀錄。

壹圓貿易銀幣重二六・九六克，九成，銀自一八九五年至一九三五年都有鑄造，一九二九年鑄造的有五百一十萬枚，流傳很多，普通品市值八十元，全新品可值二百元。

英國貿易銀最罕有的是一九二一年鑄造的，每枚可值約二萬元。是同類中的珍品。

（三）香港一仙，一八七五年鑄造，青銅質，普通品可值約一百五十元。（黃莎維多利亞女皇像，背銅質，普通品可值約一百五十元。（黃莎・新八二九〇三）

剪綵儀式源於歐洲・最初用於新船下水

探本尋源

通天曉先生：

現代一些大型工程完工或者一些大企業開始營業，都盛行「剪綵」儀式，請問：「剪綵」是由何時開始的？

馬遠志

馬遠志先生：

「剪綵」儀式最早起源於歐洲。

據傳，在古代，歐洲的造船業比較發達，每當新船下水時，都要舉行隆重的下水典禮，這種慶祝儀式常常吸引了大批的觀衆圍觀。爲了防止事衆湧向新船而發生意外事故，當時的組織者就在距離新船較遠一些的地方，用布繩設置了一道「防綫」。當新船下水的準備工作結後，主持人就剪斷布繩，讓羣衆走近參觀。久而久之，布繩被彩帶、彩球所取代，「剪綵」也就正式成爲典體的一部份了。這種儀式後來傳到了世界各地，爲不少國家所接受。（金漢、新八二五九三）

日本孝明天皇年號錢版模甚多

通天曉先生：

小妹有些錢幣請教：

（一）這個錢幣正面是「天保通寶」，這個錢幣是何朝代的？值幾多錢？

（二）香港一圓銀幣，是一九二八年，是否值錢？值幾多錢？

（三）香港一仙，一八七五年，時值幾多？

李碧玲

李碧玲小姐：

來信詢問三枚錢幣，奉覆如下：

（一）天保通寶，背面有「當百」二字，是日本銅錢，錢是長圓形，中有方孔，上天保下通寶，孔左右無字，錢重五錢五分，是天保六年（一八三五年）鑄造，長流通的日本「小判」金幣形制銅錢。

天保是日本孝明天皇（一八一八—一八四八年）的第二個年號。天保通寶是在天保六年鑄造，以後一直都有鑄造，正式鑄造是到一八七〇年明治初年爲止，但此後仍有民間私鑄及近代仿造品。

天保通寶是當年日本的流通錢幣，鑄量很多，也在多個地方鑄造，日本的錢幣收藏家可以分別出最少有十五個不同版模，在香港的錢幣市場則沒有分別這麼細緻，最普通常見的每枚約值十元，上品約值五十元。

（二）香港一元銀幣，鑄造年份是一九二九年，這一枚應該是英國貿易銀，該枚銀幣一面是一個右手持戟，左手持盾的「不列顛尼姬」女神像，有英文O NE DOLLAR字樣，背面有中文壹圓兩字及一些東方傳統花紋圖案，年份是鑄在女神像脚下。這枚貿易銀是英國殖民地如海峽殖民地（馬來亞）、印度、香港、更進一步流入華南地區使用。一九二九年香港沒有鑄造壹圓銀幣的紀錄。

壹圓貿易銀幣重二六・九六克，九成，銀自一八九五年至一九三五年都有鑄造，一九二九年鑄造的有五百一十萬枚，流傳很多，普通品市值八十元，全新品可值二百元。

英國貿易銀最罕有的是一九二一年鑄造的，每枚可值約二萬元。是同類中的珍品。

（三）香港一仙，一八七五年鑄造，青銅質，普通品可值約一百五十元。（黃莎・新八二九〇三）

法大本根家國是法憲

香港是個地區・不可能有憲法

英國則又無文成憲法

立法局議員強調所謂的「憲法」

實際上指英王制誥而非憲法

法律顧問

通天曉先生：

（一）有人說雖保的「動議」合乎「憲法」。請問它合乎什麼憲法？是指英國憲法，還是香港憲法？

如屬英國憲法或香港憲法，請指明他的「動議」根據這憲法的第幾條？

（二）我想質英國憲法或香港憲法，爲什麼在政府刊物銷售處找不到？難道香港政府不想人知道英國或香港的憲法嗎？

知法守法

知法守法先生：

有關英國和香港「憲法」兩項問題，奉覆如下：

（一）憲法，是國家的根本大法，香港是一個地區，而不是國家，當然不會有憲法。說香港有「憲法」的人，如不是無知，就是有意胡鬧！

就是英國，也沒有成文憲法。這就是說，英國從未修訂過一部稱爲「憲法」的國家根本大法。

凡是談英國憲法的，是指英國的行憲準則而已，並不是說英國已經有一部憲法。

英國根據什麼作爲行憲準則呢？那是根據歷年使用的慣例、法院判例以及一些法案。

所謂法案，當然指拳大者，如一所設之酒店業課程，全日制，據說將在七月開始招生，你可致電五一二四二〇七一，或三一三五五二一一查詢。

（二）觀塘職業訓練中心、摩利臣山工業學院、葵涌工業學院、黃克競工業學院、利惠李工業學院都是教育署屬下的。

（三）五間工業學院之課程基本相同。

（四）關於讀酒店業訓練課程的資格，二月二十三日答馬兒小姐有明確答覆，那是有中五程度就可以就讀。（江嵐、新八二九三三）

× ×

謝茜嘉小姐：

你想讀設計，本港五間工業學院設有這項課程，請參閱答投考人先生信。（江嵐、新八二八三六）

簡答兩讀者

投考人先生：

（一）一般是中學會考五科合格（課程乙）的。如未合這成績，他們未必不收的，因爲還需要通過面試，該中心

日制，據說將在七月開始招生，你可致電五一二四二〇七一，或三一三五五二一一查詢。

（二）觀塘職業訓練中心、摩利臣山工業學院、葵涌工業學院、黃克競工業學院、利惠李工業學院都是教育署屬下的。

（三）五間工業學院之課程基本相同。

（四）關於讀酒店業訓練課程的資格，二月二十三日答馬兒小姐有明確答覆，那是有中五程度就可以就讀。（江嵐、新八二九三三）

× ×

謝茜嘉小姐：

你想讀設計，本港五間工業學院設有這項課程，請參閱答投考人先生信。（江嵐、新八二八三六）

收郵室

知法守法

你的讀者

譚駒

希知人

三人行

李碧玲

謝茜嘉

投考人

衡斯所廠・通天曉主號

遇弔劉備孔明遺蹟

欲遊巴山夜雨・如何遊天府之國

重慶成都兩城先遊何處爲便

內地旅行

通天曉先生：

去年五月承蒙指點，暢遊了北京、濟南、泰山、曲阜、南京及蘇杭二州等各大名城，使我深深領悟到「讀萬卷書不如行萬里路」。現又想利用假期，計劃遊覽當年蜀國故土，那衝往已久的「天府之國」，憑帝城、武侯祠、社甫草堂與大足石刻，樂山大佛等等。下列數問題尚請不吝賜教：

（一）每年哪幾個月適宜前去重慶成都遊覽而很少遇到雨季呢？氣溫又有幾度呢？

（二）從香港出發，全程均欲乘坐火車，請問怎樣轉車？在哪幾個大站轉車？中旅社可以代辦售票嗎？

（三）我最後的行程欲乘船遊長江三峽再轉到岳陽樓。先到成都還是重慶好呢？

（四）由香港出發到從岳陽樓回程止，總共需要多少天時間？

譚駒

大禮堂，在岳陽可入住雲夢賓館或岳東飯店。

（四）整個行程約需時廿五天，費用起碼要準備四千港元。（江嵐、新八二八九八）

手指脫皮且癢

良方妙藥

暖毛毛小姐：

（一）你手指脫皮，如果是手指縫附近脫皮較多，而且有些痕癢，則多數是手癬了。患手癬，不宜手部過多濕水，尤其不宜將手放在有洗衣粉的水中。

（二）凡購買該牌子的彩色電視機，保養期是一年。

（三）在買單七日之後提貨。提貨時間三十日有效。

（四）提貨單上的名字必須與提貨人相符，提貨人要出示身份証明文件。

（五）當然是寄雙掛號爲佳。

（六）提貨單的有效期在買單後的第七日起計算，超過一個月，提貨單便作廢。

（七）本報貿易部星期日是休息的，如遇光顧，可於星期一至六，辦公時間內駕臨本港大道東一四一號地下，或致電五——二七二〇四八查詢。（江嵐、新八二九四六）

本報代理・彩色電視機・鵝鸚牌

買單・提貨・保養・有關問題

希知人先生：

（一）本報代理的「鵝鸚」牌十四吋彩色電視機原產地是內地的。

（二）凡購買該牌子的彩色電視機，保養期是一年。

（三）在買單七日之後提貨。提貨時間三十日有效。

（四）提貨單上的名字必須與提貨人相符，提貨人要出示身份証明文件。

（五）當然是寄雙掛號爲佳。

（六）提貨單的有效期在買單後的第七日起計算，超過一個月，提貨單便作廢。

（七）本報貿易部星期日是休息的，如遇光顧，可於星期一至六，辦公時間內駕臨本港大道東一四一號地下，或致電五——二七二〇四八查詢。（江嵐、新八二九四六）

哮喘與氣管炎互爲影響・改換環境可能不藥而癒

治哮喘藥一般是噴霧劑隨身携帶備用

醫理淺釋

你的讀者先生：

哮喘病根據研究，多數是屬於體質性過敏病，是與遺傳有很大關係的。患者氣管比較敏感，故對於一些外來之刺激，如冷空氣，或其他之氣體之刺激，會引起過敏，發生氣管痙攣，於是影響到呼吸道之正常通氣情況，就會發而爲哮喘了。

長時期的哮喘，會併發支氣管炎，而支氣管炎也反過來影響哮喘，兩者互爲影響。來信說到你既患哮喘，同時亦有慢性氣管炎，看來就正是如此了。

對於哮喘之治療，目前可用之藥物很多，有一些噴霧吸入的，發作時立即使用，會收到很好效果的。它們是Venolin Berotec等。購備一瓶，放於近身的地方，一有不適，立即向喉部噴兩三下。其他藥物，醫生也有給你服用的，這裡不介紹了。

體質改變，或者整個生活環境也改變，這對於哮喘病人，也是很有裨益的。因此，病人最好多進補，培養好身體，增強抵抗力，這常能使哮喘少發作。至於改變生活環境，那是說到外地去生活，有些病人也常能不藥而癒的。當然，這不是容易辦得到的事情。

內地有主張病人注射丙種球蛋白的，每月一次，每次一瓶，連用六個月，據說注射後能增強身體抵抗力，使發作減少云。（梁醫生、新八二八九三）

生意經

通天曉先生：

小弟想買貴報的「鵝鸚」牌十四吋彩色電視機，贈送給內地親友，但本人有下列的情況想了解一下：

（一）本牌子是否由中外合作生產或是國產呢？

（二）是否有保用期呢？

（三）買單提貨有效期多少天？

（四）當親友收到提單後，需否出示証明文件？

（五）寄單回去，最好寄雙掛號還是單掛號好？

（六）有效期是否由購買日計起？如超過有效期又怎麼辦？

（七）貴報星期日是否照常營業

希知人

？

幣台新兌牛金假用
破識被終客港名兩
脫逸亂乘一擒就首俯一

兩名港客連日來在台北市多間觀光飯店，先後以二萬九千元僞造打銀行千元面額大鈔兌換了大約十五萬元新台幣。昨晚再在長春路六福客棧櫃枱故技重施，卒被副經理張明道識破，暗中報警，當警方人員馳抵前，其中一騙匪見勢色不對，趁混亂中逃去無踪，另一則俯首就擒，並在其身上搜出若干張假「金牛」。

被捕男子名文明×，廿五歲；逃脫男子名劉偉×，廿三歲。兩人於本月二日乘國泰航機飛抵台北，入住泰華飯店九五五號房。當晚兩人即開始在多家觀光飯店佯稱投宿，在出納櫃枱兌換假「金牛」。

自六月二日晚至昨日爲止，兩人以相同手法先後向泰華、美琪、福君、帝后、國王及利園等六家飯店騙換了廿九張假「金牛」，共騙得新台幣共約十五萬元。

僞鈔騙案發生後，消息當即傳遍台北觀光飯店，昨傍晚六時許，兩騙匪手挽「占士邦」式公文箱又至長喜路一六八號六福客棧，企圖重施故技，飯店副經理張明道發現兩人旅行證件上姓名，於是暗中報警。

被捕男子文明×向警方供稱：他們共帶了卅多張假「金牛」，並供出其拍檔劉偉×的姓名。

另一方面，昨晚在台北涉嫌行使僞幣被捕的文明×，與長兄同住士瓜灣九龍城道卅×號三樓一中間房，現在大牌檔工作；其父母則偕兩幼弟同住觀塘區。據文兄表示：其弟甚少返回住所，每月僅一兩次。上月廿九日，其弟曾表示將與大牌檔一名叫「亞偉」的伙計同赴台灣找尋工作，惟實際情形如何，則不得而知。

兩歲男童失踪
家人深夜求助

（專訊）兩歲大由可以遊去，故疑有別的男童鄭君浩，昨晚因情。男童父母及家人曾頭皮遭父母責罵後，不在附近一帶尋找，至深久獨自離開慈雲山邨外夜十一時仍無結果，於公的紙店後失踪，直至是到警署報案，要求協今晨二時仍未尋回。助。

警方人員及鄭的家人警搜新塡地街
昨夜仍在附近一帶尋找，獲八萬元毒品
警方人員亦已展開調今提控兩疑犯查。

失踪男童鄭君浩，與（專訊）海關調父母同住黃大仙下邨廿查科人員，昨晚八時三二座六一九室。昨晚，十分，在旺角新塡地街其父母帶他到慈雲山邨一單位內拘捕兩名男子四十七座卅八號地下其，並搜出五百克懷疑是外公的香燭店吃晚飯及三號海洛英物品，價值逗留，至晚上九時四十港幣八萬元。五分，男童曾因頭皮而該兩名男子將於今日遭父母責罵，不久他獨在北九龍裁判處提堂。自外出，之後一直未見返回，因其年幼，沒理辦法時，將如何衡量有關公司和二十萬居民的利益。

該組並提出以下三項

青衣危險工業報告書
團體請願促港府公開

（專訊）青衣關注組的六名代表，昨日到兩局議員辦事處遞交請願信，要求當局公開一份有關「青衣危險工業」的報告書。

該組發言人李志輝表示，行政局將會在近期討論「青衣危險工業報告書」，並對多項處理此向行政局議員提出青衣居民的三點憂慮：（一）島上危險工業對居民的危險程度；（二）有關當局將會考慮何種安全措施；（三）行政局在決定採用某項處理

決解旦一題問途前
展發產地界新動推
解而双迎七九隨將事價地補

【特訊】本港地產商認爲，一九九七問題一旦解決，新界土地的補地價問題跟着迎刃而解，該區的地產市道可望復甦。

他們認爲補地價問題不明朗，正是新界地產發展的重大障礙。前途問題早日解決，不特可推動整個地產市場發展，且將使新界私人房屋的需求變得更爲蓬勃。因爲目前適合結婚年齡的人士對住屋需求不斷增加，而他們往往喜歡選購價格較平的新界樓宇。

據一份地產季刊調查顯示，新界私人樓宇的需求有不斷增加的趨勢。在一九七三至八三年間，共有七萬八千多個此類樓宇單位建成，佔總供應量百分之三十。在一九八〇年以前，新界私人住屋發展仍不大活躍，七三至七九年間，每年平均建成四千多間私人樓宇單位，八〇年建有九千三百多間，在八一至八三年間更上升至一萬三千間。

政府注視到私人地產發展，特別是住宅樓宇發展，有增加之勢，已準備大量推出新界土地拍賣。政府在今財政年度的上半年，準備出售二十七萬四千平方米的新界土地，比出售十一萬二千平方米市區土地還要多。

五幅位於新界共佔十萬四千多平方米的土地，將以現金投標方式售賣。其中兩幅，分別位於沙田及大埔，將發作私人發展者用途。另外六幅佔地共二萬三千平方米的土地，則以乙類換地權益書出售，可作商業及住宅用途。此外還有四十幅共佔地十四萬五千多平方米的土地，將拍賣出售，其中十七幅只作住宅

富商追求生活享受
購得瑞典豪華遊艇

【特訊】本港一富商，最近以一百六十萬元購入一艘瑞典豪華遊艇，該遊艇是目前世界上少數設備先進而又外型優美的豪華遊艇之一。據該艇歐洲製造廠表示：購買該廠豪華遊艇的買家包括瑞典國王、皇后及印尼總統蘇哈圖等政要人物。（上圖爲價值一百六十萬的豪華遊艇）

公園談心・突遭意外
少女被人拖走
男友報警求援

【特訊】一名十九歲陳姓男子，昨晚九時許偕同女友在觀塘裕民坊公園談心之際，突有一輛紅色私家車趨前，車上跳出兩男子，强行將其女友拖走，登車後絕塵而去，他立即報警。

直至今日凌晨，被人拖走女子張巧麗（十九歲）仍未尋獲，警方已通電各巡邏單位留意該輛紅色編號CL九一×九的私家車。同時，該女子被車上男子帶走時，身穿粉紅色T恤及白色褲裙。

兩酒樓被刼
損失十六萬

【特訊】牛頭角定富街及銅鑼灣波斯富街兩間酒樓，昨晨分別遭匪徒潛入行刼，前者爲牛頭角定富街多好酒樓，損失財物約十六萬，後者爲波斯富街翠園酒家，無損失，但老看更吳漢却被匪擊傷。

一份英文報章報道，青衣危險工業報告書早於八二年四月完成呈交政府審閱，但一直未有向外公佈。報吉書指出，島上危險工業構成一居民徵詢對報告書的意見；（三）成立包括青衣居民的工作小組，審閱上述報告書，及對各項建議作出選擇。

公尺以內的人受到灼傷，巨大的火球將使到一千衣整個居民區。一旦發生意外，有劇毒的氣氣和易燃的石油氣將會發生劇烈爆炸，建築物完全受破壞。

德信參茸國藥行
TECK SHUN TRADING CO. LTD.
溫哥華緬街327號　電話：687—6977
由陳奕能中醫師主理
統　辦
信乃業之基　德爲醫所本
參茸補品　地道藥材　京果海味　成藥酒　唐山雜貨　貨品齊全
本店位於嘉禾戲院右隣交通方便

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St., 中華文化中心對面
電話：(604)688-2933, 681-5848.
預約影相
免費泊車
（請先用電話安排泊車）
合家影 入籍相（黑白）4張4.80
護照相（彩色）4張8.80
者英影 紀念相 合家相 免費送4X5一張
其他結婚相（新娘禮服免費借用）
家庭相、學生相、貨辦相、彩色磁碟相一律八折優待。
主理人 何桐 英國皇家攝影學會會士 B.C.省國際沙龍評判員 曾榮獲B.C.省冠軍獎・

DORSET COLLEGE
（即前本拿比政府中學）特大校舍及科學實驗室
環境優良。設備完善及交通方便
特設GRADE 10 速成班（四個月）
招收十，十壹，十二班及大學壹年學生
台灣及大陸學生可申請英文特別班
歡迎各國學生，轉校學生及家長查詢
有專人協助有關84年壹月，五月及九月入學手續 TRANSFER CREDIT，轉校 VISA 及學生簽證。
詳情請電：291—8686 或到本校
250 WILLINGDON, AVE.
BURNABY. B.C.
（夾喜士定東街 4400BLOCK）

中國糧油有限公司
239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER B.C. 電話：687—4204
春季大減價
百分百純正粟米油 $3.80
美國上等觀綠苗特平 $9.99
金牌即食麵卅包庄 $4.99

華僑金行 WAH KIU
本行增設鐘錶部
●代理名廠鐘錶 ●精工修理
專營：●黃白金飾 ●鑽石玉器 ●紅藍寶石 ●結婚金牌 ●賀壽金座 ●專人主理 ●名師設計 ●款式新穎 ●價錢特平
正價收買金銀首飾鑽石玉器
WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER.
電話669—3247

高麗開城之寶　長白山脈精華
朝鮮民主人民共和國特產
源源運到
KORYO INSAM
＊XO人參酒 ＊正北高麗參 ＊野山人參酒 ＊瓊玉膏
款款皆珍品
＊開城高麗人參精 ＊開城高麗人參茶 ＊開城高麗人參湯 ＊人參婦女補藥
溫哥華分銷處：＊大昌參茸行 ＊德信參茸國藥行 ＊興華參茸行 ＊位元堂參茸行 ＊慕樓城（華埠） ＊利價公司 ＊華貿市場 ＊永興公司 ＊元豐公司 ＊金山市場
卡技利分銷處：＊和記參茸藥材行 ＊恆豐公司
熱鬧頓分銷處：＊裕價公司
榮獲朝鮮民主人民共和國特產北美洲總代理
東海國際進出口有限公司 TOKAI INTERNATIONAL IMPORT & EXPORT LTD.
美洲總代理：五洋企業有限公司 FIVE OCEANS ENTERPRISES LTD.
加拿大溫哥華華埠中華文化中心二〇九室 V6A 1T1
209-10 E. PENDER ST. VANCOUVER, B.C. CANADA
電話：(604)669-5371 ＊ 684-7488 TELEX: 04-55080

時新食品公司
日新日鮮
最新貢獻・最新口味：
咖哩燒鴨上市
（農場生豬每日晨早六時運往屠場屠宰之後立即送交本公司新鮮出售）
地址：片打東街279號・電話：685-3307—8

新到大批
特價急凍蟹肉
澳洲新鮮帶子
中國對蝦
青島銀白鱠魚
各類鮮明蝦球
中國游水生魚
游水新鮮海鮮
應有盡有
利昌海產公司
片打街東式陸零號
電話：六六九—六一六零

大西方米廠
WESTERN RICE MILL LTD.
歡迎零沽批發
美國泰國綠豆
天津紅豆
嘉禾花生
青島花生
蒸谷米
糯米、糙米
中國大米
泰國香米
嘉禾絲苗
AA絲苗
各國上等白米
專營統辦
地址：1000 PARKER ST. VANCOUVER, B. C. V6A2H2
電話：(604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE

從《豪放女》《笑太極》《公僕》看香港電影製作近況

陳志城特寫

最近看了三部電影，分別與三位有關電影製作人預談過。一部是《唐朝豪放女》，一部是《笑太極》，另一部便是《公僕》。

——為什麼特別拿這三部港產片來說？

就因為它們代表了目前港產片三種不同形格，也不妨說，可能代表了三種不同的發展方向，也因為這樣，遂有詳細一點談談的必要。

三明製作公司的這部《唐朝豪放女》，的確有「豪放」的一面，但不是唐朝，而是現代香港電影人的「豪放」，利用一個歷史人物，借題發揮的，在她身上盡情發洩——那是借唐朝的魚玄機，真正的魚玄機，不會是給人一個是「床女」而非「才女」的感覺吧！三明公司是由三位年輕電影人合搞的製作公司，希望他們真真正正地拍一些電影（不敢要求什麼「好片」了）。

從做生意的角度來說，我們除了「有味」電影外，實在有很多題材可搞，而且「有味」電影也不見得就令你收到盈滿砵滿的，真正大收特收的影片，還是一些比較健康的笑片。

對新藝城的喜劇，沒有好感，但也沒有惡感。而且相對來說，還覺得他們有可取呢！為什麼？就因為他們不搞色情暴力的一套，充其量是透着無聊，得啖笑，笑得無聊而已。

《笑太極》也是沒有色情的，它是一部功夫喜劇，與導演袁和平談到此片，我說：「拍這樣的影片，不容易吧？特別是度招式方面。」袁和平坦言：「不易，真的不易，這部片我們拍了一百個工作天，通常，我們拍一部影片是四、五十個工作日。」

袁和平說：「你越懂得功夫，你便越會覺得難拍！」

「何解？懂功夫不是更易掌握嗎？」

「不是這樣說的！」袁和平說：「就因為你懂武功，你便要求得更嚴格，往往採用難度最大的表現，所以拍起來就更難了。」

說到「難」，不大開聲的甄子丹說：「真是好慘，拍他這部片跌跌撞撞，全身無處不傷。」

甄子丹這樣年輕，紮實，有功夫底，也要叫難，叫苦，可以想見。甄子丹說：「你可知道，好多龍虎武師不想拍他的戲，他戲路，沒想到他竟對「露臉」突然感到興趣。」

近年，影圈流行性感電影，不僅女演員爲藝術犧牲，男演員也不惜一脫求突破，狄龍談及此，亦認爲甚有趣。

狄龍笑言，假若有合意的角色及劇本，而劇情又需要暴露的話，他也會考慮，他覺得只要是配合劇本，怎樣的表演方式也可接受，但最重要是肯定並非賣弄色情，否則拍了也沒有意思。

狄龍稱：做演員要多方面嘗試，但理想角色是可遇不可求的，一切要講求機緣巧合，不可強求。

狄龍近幾年聞「直表示不想定型，故多嘗其亞洲影展近年已然式微，分豬肉式的獎項再引不起亞洲電影圈中人強烈的興趣，馬尼拉國際電影節創辦時頗為矚目，可惜花拳辦了兩屆後，今年開始停辦，續辦無期，台灣金馬獎只限於台灣及香港地區，大陸的金鷄獎及百花獎亦具地域性限制，本港的「電影金像獎」則仍在雛型，「國際電影節片粹觀摩，環顧東南亞各地，除了新德里電影節外，無一在國際性具有地位。

據剛自康城返港的余允抗透露，在影展期間，日本及新加坡，都在大肆宣傳該兩個地區明年舉辦的電影節，尤其是前者，已進行得如火如荼，並已定明年六月一日揭幕。

日本電影曾在國際影壇上煊赫一時，但近年來無論在聲譽及市場上，都陷於低沉局面，只是間中有一兩部大師的作品，會在國際影展上引起矚目，其餘的大部份乏善足陳，多年來並無大起色。

余允抗表示，日本舉辦國際性影展，無疑是希望在歷年低沉的局面中注射強心針，事實上，日本是繼美國、加拿大、歐洲之後，第四大的電影市場，容納量極大，是東南亞及歐美片商窺視的目標，本地電影市道如此不景實在難以理解。

據宣傳內容中了解，日本國際電影節，會有多項不匝的活動，分別有競賽、觀摩、買賣市場等部份，希望能在國際影壇上佔一席位。

余允抗認為，日本國際電影節對東南亞其他地區的電影水準及市場，具直接或間接的刺激性，可藉影展中與海外片商作交流，了解海外電影潮流、觀衆口味。況且，日本與東南亞距離近，消費廉，一個要員前往康城影展的消費，可以供四、五個要員往日本。

新加坡當局有意大力拓展娛樂事業，包括電影、電視、舉辦國際電影節，亦是希望藉此引起注視，以達到提高電影電視水準之目的。

只要角色及劇本理想又非賣弄色情
狄龍願爲藝術犧牲
不惜一脫以求突破

狄龍稱：只要角色是可遇不可求的

【特訊】狄龍接拍了孫仲的新戲，最近每天都在拍攝。

較早前王晶透露將開拍大製作「偷天換日七金剛」，計劃排日春賀歲，演員名單上，狄龍榜上有名，對此狄龍強調他也是在報章上得知此事，不過公司迄今仍未與他談及，是否會拍攝，則是後話。

日本電視台安排正在洽商中
陳美齡今年十月中在北京舉行演唱會

陳美齡今年十月中在北京舉行演唱會

【特訊】如果最近的一次談成功的話，目前人在日本的陳美齡今年十月將會在北京舉行個人演唱會。

據知，安排陳美齡在北京開演唱會的是日本電視台的王意，目前雙方正在洽商中，十月中，日本電視台會派員訪問北京。

如果陳美齡開演唱會的話，他們會同時進行錄映，稍後在日本播映。

陳美齡目前在日本是相當忙碌的，五個電視台有節目，另外還有一個電台的節目，最近她母親亦去了日本探她，但她却抽得一日時間陪母親浸溫泉。另外她在日本出版的陳美齡語錄，大受歡迎，已是第三版上市了。

今年八月，陳美齡將到希臘，九月到美加，都是爲日本電視台拍特輯，十月才會返港。同時今年十月她與渡邊公司的合約屆滿，最近雙方亦已開始接觸續約的問題。

日本舉辦國際影展
刺激市場提高水準

保子

長華再高亞視演出，在《十二金牌》中扮演民族英雄岳飛。

袋汁墨擲齊生學
任達華吃盡苦頭
拍「爲人師表」渾身又黑又臭

（電視消息）任達華在「爲人師表」中，慘被連續，因爲劇情所需，他經常要被學生捉弄，故此在拍這個劇時，他吃盡不少苦頭。

據華仔稱，昨日前往九龍仔公園拍外景，所拍是他被一班頑皮學生潑墨汁袋，由於是用黃墨汁上陣，他即時變了污糟貓，全身又黑又臭，隨即清洗，還要多拍一場他追逐學生教訓的戲，致使他渾身不舒服。

華仔又稱除了拍「爲人師表」被連續外，近來體重直綫下降，由於日夜兩組戲，拍完「秋瑾」又要拍「爲人師表」，經常每日祇睡得幾小時，面目憔悴不少。

他苦笑稱，最慘是太太去了歐洲旅行，有人煲湯水，又由於日夜開工，就連與太太通長途電話時間也沒有。

任達華因連續戲緣故清減不少

《勇勁冲天》的老探神了

南崑

女殺手做案，兩條線交叉進行，最後，碰在一起，是正是邪，觀衆到頭來都分不清楚。

依據法律，各方面都是錯的。

他辦案，而安良，提出了正義是什麼這個問題。

奇連創造了奇連，奇連，奇連，老了，奇連子，不斷搞奇事行，歹徒更不用說，是非黑白，混淆在一起。

到了最後，女殺手誤殺了這麼多人，依然不用受法律制裁，因爲神探明白正義人的實質是什麼？於是網開一面，觀衆中會有人不同意這個收場嗎？

《勇勁冲天》拍來沒有什麼突破，節奏有的還慢（大家可否留意奇連跑路也慢了），奇連拍不出那股勁，有的，只是表面的暴戾而已。

我真懷疑奇連除了綁起臉孔，還會演戲的嗎？他與女主角上床那幕，便機械而乏味，尾場靠敲擊音樂配音來增加氣氛，而不是劇情拉緊，更是演員令你投入。《勇勁冲天》令人失望，因爲奇連的光芒又逐漸消失了。

感光視綫

一次難忘的旅程

文雪兒

星星私語

非常感謝內地有關當局的邀請，使我們有一個如此寶貴的機會，到內地遊覽及交流。一連十四天的行程，安排得非常緊密，遊覽地方很多，時間相當充足，增廣了不少見聞。

首天從香港坐直通車到廣州，隨即轉飛機直飛北京，再去雲南的昆明、四川的重慶，再由重慶坐船渡過長江三峽至宜昌，參觀葛洲壩水力發電站。然後再坐火車到武漢，武漢到上海是旅程的最後一站。

經過十幾天海、陸、空縱橫遊，回程時已感相當勞累，但至今想起來仍覺得十分值得回味。

這一次海、陸、空遊歷之中，最使我印象難忘的是看到葛洲壩截流的偉大工程，截流後建造了船閘、電站、泄水閘、冲砂閘等。這些建設對國家的經濟和民生受益上起了很大的作用。還有……還有那連綿起伏偉大的萬里長城，它比我想像中更偉大，更壯觀，當我們第一眼見到長城，我們的嘴巴都不期然的同聲讚嘆「嘩」的一聲！呆了！如此壯麗的長城。它使我想起了遠古祖先的堅忍毅力，克服了無數困難來建造，昔日他們洒在長城上的血汗，正正反映了中國人的精神所在。

戚美珍寫文章談緣
否認有人爲她捉刀

縱談電視人　菊愛揮

戚美珍繼「笑傲江湖」之後，又參演「武林聖火令」，事業向好了。

戚美珍近來有情飲水飽，她和苗僑偉的戀火已到了爆棚程度。亦可以這樣說，她在情場中擊敗了其他敵人，苗僑偉成個人已屬於她的。

戚美珍承認感情如火山爆發，在他報寫專欄大談「緣」，幾百字總算流暢。

記者專門捉狹，故意狐疑地問：「口才與寫文章是兩回事，阿戚，你高談闊論男女之間緣份的文章，八成是請人捉刀的。」

「什麼叫做捉刀？」

「別人替你寫的，或者你口述朋友執筆。」

戚美珍聞言大呼冤枉起來，她說：「寫文章的確不容易，但我會寫，中學時期我的作文成績不錯，所以偶然寫幾百字還是可以的。」

「你自信與苗僑偉有緣，戀愛又已升級，某些幻想成爲事實沒有？」

戚美珍大發嬌癡，打算掉頭跑。

「聽說，苗僑偉在吉隆坡登台期間，每晚深夜都有長途電話和你談情，電話費多達七千餘元，有無誇大？」

「等他回來，你可以問他夾夾口供，反正長途電話費不是我支付的。」

「熱戀的末端，不是同居就是結婚，你們考慮過這些問題沒有？苗僑偉已有樓了。」

戚美珍說：「一個小單位不算什麼，我不放在眼內。關於同居或者結婚，那是很遙遠的事了，在未來三幾年內，我仍以事業爲重。」

戚美珍表示，目前是磨練演技階段，因爲在「笑傲江湖」中的表現被人彈，好的及有建設性批評一定接受。

她又自信，在「武林聖火令」中，表情及演技都已有產增，已落足心機去演。（曾，戚美珍）

你看楊盼盼這個「款」是否「擺款」？昨日她就爲「擺款」解釋

李影昨天拍結婚照
未婚夫說是大團圓

李影昨日與未婚夫往拍結婚照。

李影穿起婚紗，心情與平日無異，她說「做戲做得多」。但在拍照時，她也忍不住笑起來，證明好開心了。

她的未婚夫名叫沈海鍵，昨日，沈海鍵與記者大談這段婚姻。

他說，李影不是世界上最靚的女人，但是世界上最可愛的女人。他會在簽字時提一下李影，勸她再想清楚。

他們於去年八月認識，九月間沈便向李求婚，沈說初時想及結婚是碰運氣，但後來撞車，在醫院得李影悉心照顧，便到李影結婚的，覺得這段婚姻並非碰運氣了。他說假如那次意外弄斷了脚，是大團圓結局，不是粵語長片格局。

陳美齡在日極忙
拍五個劇集十月來港

陳美齡目前仍在日本，要拍五個劇集，又在電視台工作，忙得很，連媽媽探她，她也沒時間陪伴，要勞煩經理人代陪，陪她媽媽上街購物。

她的《語錄》一書已出至第三版，這本書如此銷得，當然賺到錢了。

十月間，她會來港參加「港台」的一個兒童故事比賽，並爲其唱一曲《活在故事中》，隨之跟日本電視台演出，在《十二金牌》中扮演民族英雄岳飛。

嘉倫有長遠計劃
攝生意減少拍戲

由盈盈、嘉倫主演的電影《紋身的女人》，日內上映。昨日導演潘壘及嘉倫見記者，嘉倫並談近況。

他見完記者之後，大概已動身去美國，在那邊逗留十日，與太太同去，擴擴生意，及順道探家姐。

最近他很少拍戲，但未傾成。他說可能因爲私事太多，而他亦有長遠計劃，在香港搞生意，開酒廊，搞得不錯，是以對拍戲便無所謂了。

楊盼盼澄清擺款事

「激氣」，原因是有某報道說她以前只是「姐仔」，現已成爲「大阿姐」，因爲在拍《江湖浪子》造型時，剛搭過飛機，不適應氣壓的轉變，耳朵聽東西很模糊，結果便被人誤爲「擺款」。楊盼盼說此事有必要澄清。

有詹秉熙《畫出彩虹》爲例
無線再度招募藝員
挑選十名進行訓練
暑期來臨估計畢業生參加者衆

「無線」主辦的第二期藝員招募昨天開始接受報名，爲期兩週。雖然天不造美，下着滂沱大雨，但報名人數也不少，以學生爲多。一位負責人鄭有國親自坐辦第一期藝員招募，結果精挑細選，四男三女接受爲期三個月課程。四月結業後，陳榮基、詹秉熙（演《畫出彩虹》）和龔念慈先後被派在劇集中任重要角色，他們的表現爲監製讚賞，該台見成績不錯，才決定再辦第二期藝員招募。

今次招募的規例有改，限制報名者的高度，女的高度要在五呎三吋以上，男的高度在五呎八吋以上。而且，由鄭有國立刻查閱報名表。

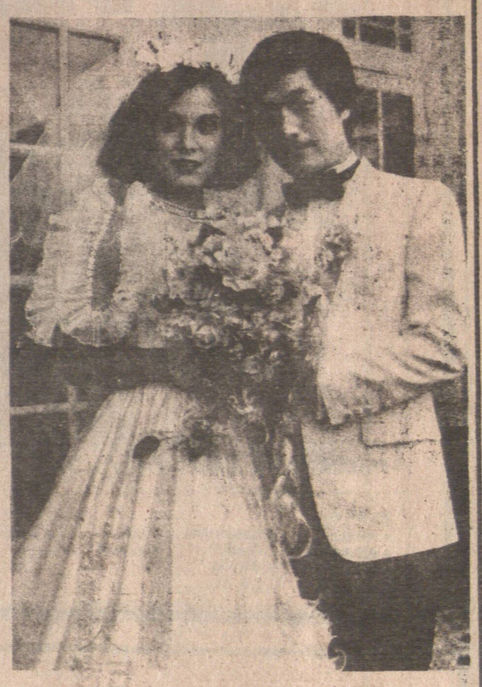
鄭有國解釋，在上次招募中，他們是看相選人，因照片與真人「有出入」，可能因此而「走寶」。所以今次，他親自看報名表，和與報名者交談數句，就可知道那人有沒有潛質。

該台準備挑選六位至十位報名者接受為期四個月的進修課程，第一期進修課程後兩個月課程的首兩週，是由八位監製任導師，他們亦要寫教授報告給公司。

鄭有國表示，去年亦安排港姐張曼玉教基本演戲理論，然後為每一位學員寫評語，這些評語交由八位監製過目。因為，只是三個月。不過，今次進修課程的首兩週，是由八位監製任導師，他們亦要寫教授報告給公司。

鄭有國表示，去年亦安排港姐張曼玉教基本演戲理論，然後為每一位學員寫評語，這些評語交由八位監製過目。因為，大概已動身去美國，在那邊逗留十日，與太太同去，擴擴生意，及順道探家姐。

最近他很少拍戲，有電視台找他，但未傾成。他說可能因為私事太多，而他亦有長遠計劃，在香港搞生意，開酒廊，搞得不錯，是以對拍戲便無所謂了。


李影與沈海鍵昨拍結婚照——大團圓結局也

「無線」亦決定安排一些落選港姐與藝員招募學員一起接受訓練。

據「無線」中人表示，他們已估計報名人數會比第一期多，因為適逢暑假，一些學生剛畢業，又未找到工作，投考藝員招募是其中一條出路，若獲選接受訓練，薪酬已每月二千元，一旦簽約為藝員，發展更大。

影與視

甘國衛拍戲昨受傷入院

甘國衛昨晨於菠蘿灣住院，未小寶探望甘國衛拍戲時受傷入院，一起拍攝的還有黃日華，黃曼蔚、陳榮基、朱鐵和等。當朱鐵和與甘國衛對打時，由於動作不協調，甘國衛低頭準備閃避朱鐵和的迎臉一刀，但遇早把頭抬起，被朱鐵和一刀劈中，鼻樑和左眼角立時受傷，口吐鮮血，頓覺天旋地轉，經助導送院後已無大恙，但未有檢驗報告，還需住院一段時日。昨日陳榮基和朱小寶等曾探過他。

龍華拍《江湖浪子》

時受傷入院，一起拍攝的還有黃日華，黃曼蔚、陳榮基、朱鐵和等。當朱鐵和與甘國衛對打時，由於動作不協調，甘國衛低頭準備閃避朱鐵和的迎臉一刀，但遇早把頭抬起，被朱鐵和一刀劈中，鼻樑和左眼角立時受傷，口吐鮮血，頓覺天旋地轉，經助導送院後已無大恙，但未有檢驗報告，還需住院一段時日。昨日陳榮基和朱小寶等曾探過他。

少受教育者絕育有獎 新加坡新例反應熱烈

數百夫婦親往查詢是否合資格

【路透社新加坡五日電】新加坡政府推出一大筆款項給準備實行絕育手術的受教育較少的婦女，今天有數百名夫婦來詢問他們是否符合條件。

約有一百對夫婦，有很多人帶着剛會走路的小孩，擠進一個政府辦事處，同時該辦事處的電話也異常繁忙。

政府三天前宣布，將給予受教育較少貧窮的夫婦一萬元（五千美元），如果他們同意絕育的話。

人今天對路透社記者說，「反應是很好的，有很多人來詢問我們。」

但該負責人說，有國民登記部門負責些夫婦不高興，因爲道項獎勵制度在六月一日生效之前，他們已經實行絕育手術了。

政府在周末說，每月收入少於一千五百元（七百一十五美元）的夫婦，符合接受此項獎勵的條件。

政府通告補充說，道些夫婦應至少有一個子女，而且夫婦均未中學畢業。

政府對這一事實表示關注，即新加坡受教育較少的婦女比大學畢業生生的孩子多。政府曾明確表示，不希望受大學教育的女子僅生兩個孩子。

紐約人壽保險副總裁跳樓死

【合衆國際社紐約五日電】警方星期二說，紐約人壽保險公司副總裁從他在曼哈頓十四樓寓所的窗子裏跌下來死亡。

六十一歲諾爾的衣服不整的屍體，星期一晚上在他所住公寓建築物後院內發現。

警方發言人說，探員未能說明他的死亡是自殺還是死於意外，沒有發現自殺遺書。當局說，紐約人壽保險公司的副總裁很明顯是從他睡房的窗口跌下來的，通向這個房間的門是鎖着的，警方趕來時召來人員將門打開。

泰國私人旅遊巴士麻醉遊客刼走財物

警方告誡旅客注意飲料當面開啓

【曼谷五日電】遊巴士上被人麻醉後盜去錢財。

泰國旅遊特別警察部隊高級官員說，他提交備忘錄，指出兩國公民在泰國南部旅遊巴士上被人麻醉後盜去錢財。近幾個月施放麻藥的案件不斷增加。

一些外國遊客投訴，在駛往南方的私人旅遊巴士上，有人供應飲料及食品，結果一覺醒來發現錢財物品被盜去。

旅遊警察巳爲遊客印製了旅遊須知，提出的告誡有：巴士上國罪案多發區。

泰國南部地區是該一切飲料應在旅客面前由女主人當面開啓。

人工受精猩猩仔

利用試管受精技術懷孕的大猩猩尤斯卡六月四日在墨爾本產下世界第二隻人工受精幼猩猩。（合衆國際社）

傳說空手能夠驅癌 九國專家碧瑤探秘

【馬尼拉五日電】爲數幾十個的醫者，對患癌症垂死的或受瞎眼威脅的病人施行「空手手術」一些人稱他們是神奇醫生，而另一些人則說他們是黃綠庸醫。

十一月，來自九個國家的醫學專家和心理學者將在馬尼拉的北山城碧瑤聚會，探討非律賓這種信仰療法之奧秘。

傳說非律賓總統馬科斯本人最近接受此類醫者的治療。他批准了這次首屆在非律賓召開的超自然治療法國際會議。

被邀出席這次爲期三天碧瑤會議的人中有日本宗教心理研究所創辦人元山、瑞士靈學協會的漢斯·奈格利—奧斯約德、大不列顛唯靈論者協會的約翰森、巴西醫生奎伊羅茲以及美國奧克蘭大學醫科人類學者辛格。

這次會議將討論信仰療法的各種前景。利考科稱這種具爭議的療程是「用空手按在病人身體上，將病灶移走」，幾乎不留下任何切割疤痕。這種「手術」照推測是毫無痛楚的。

生意不景 轉移地盤 泰妓突湧入吉隆坡 大馬警方展開緝捕

【法新社吉隆坡五日電】報章今天報道，馬來西亞警方反賣淫緝捕隊正採取行動，限制泰國娼妓突然湧入吉隆坡及其周圍地區。

過去兩星期來，緝捕隊已拘捕了十七名涉嫌從事不道德活動的泰國女子和五名涉嫌經營妓寨的男人。

報上報道，最近一次圍捕行動在星期日進行，警方在市郊拘捕了七名泰國女人和九名商人，其中八人接受盤問後已經獲釋，另外一個相信是妓寨的經營者，目前正在協助警方調查。

一名警方發言人表示，泰國娼妓湧進馬來西亞是最近的事。警方現正和移民局密切配合，監視泰國女人湧入該國的情況。

五月廿二日，警方突擊搜查一間無牌按摩院，扣留了十名泰女。《新海峽時報》援引警方消息稱，泰國應召女郎過去一個月突然湧入馬來西亞，可能是因爲泰國南方的妓院這一陣子生意不景之故。

太歲頭上動土 兩囚爆竊監獄

【合衆國際社印第安納州密執安城五日電】兩名盜竊疑犯可能被押回他們作案的現場，因爲他們行刼的地點就在印第安納州監獄。

杰克遜和英格拉姆，均二十四歲，分別爲加里和印第安納州人。州警察說，兩人被控爆竊監獄的保管櫃。

監獄長達克沃思說，來訪的人必須先將貴重物品存放保管櫃，方可進入探望囚犯。周日下午一些探訪人投訴，保管櫃被人撬開。目擊者報告，發現英格拉姆和杰克遜曾在該處出現。

兩人被拘留，搜出七十三美元現金，及一隻價值一百五十美元曾存放保管櫃內的金錶。

男子自稱赤軍 威脅炸爆新力

【東京五日電】警方今天說，一位自稱是「赤軍」成員的男子，在連串電話中向新力公司總經理間接地發出炸彈威脅。

上周五凌晨，該名男子三次打電話到居於東京寓所的新力公司總經理大賀典雄。

據警方說，大賀拒絕接聽第一次打來的國際電話，因爲他不知道打電話的身份。第二次電話直接打給大賀，對方用英語說，「我們是赤軍，巴黎炸彈事件是我們幹的。」

四月，一個無政府主義團體曾宣稱，巴黎附近新力之法國廠房的炸彈爆炸是他們所爲。

五月初，大賀曾收到一封索取一億日圓（三百四十萬港元）現款的信。但警方認爲是惡作劇而不予受理。

許忠鋁窗公司
Hoy Industries Inc.
1986 KINGSWAY, VANCOUVER.
電話：872-0696
春季特價
寸半厚防風門$179.99連裝費
專造窗紗一日起貨
承做鋁窗 露台上蓋 屋頂水潤 膠質外牆

嘉華冷暖氣工程
煤氣暖氣冷氣凍房
2044 TURNER ST. TEL:251-1616
請▲▲▲▲氣倉食牛大理專科
電日快收政機凍房櫃奶小商裝置
黃夜捷費熱水冷餐館瓜菜雜業家庭修
耀服妥從牌照爐暖貨肉貨店
堂務當廉

JOHNNY CHOW PLUMBING
959 EAST 21ST AVENUE
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4
PHONE: 876-2057
876-6872
曹振興
保日水政
君夜嚨新合
滿應煤裝法
意召氣或牌
喉修照

HILLCREST PLUMBING
三件頭顏色浴具，原價$510，現售$299.50
CRANE水廁，多種顏色，原價$178.50 現售$99.50
不鏽鋼浮水竹，原價$146，現售$89.50
多種顏色浴缸平價出售。
不同顏色掛牆式洗面盆$32.50
另多種顏色掛牆式水廁，適合土庫用，平價出售。
其他水喉用品最少減價兩成。
212 E 17th Ave. 879-5301
1447 Commercial Drive. 255-8244

東方雪櫃冷氣公司
New Way Refrigeration Ltd.
專科上門修理家庭商業雪櫃
設計按裝大小商業凍房冷氣
大小工程一律歡迎。
日夜服務收費從廉
電話：英語 251-2301 華語 255-4821
政府牌照 馬文紹

電器
修理電爐 洗乾衣機 安裝商業 住屋電火 政府牌照
電話：八七二—〇五四九 二五五—八六六二

順發冷氣工程
雪凍暖冷電
櫃房氣氣爐
修理按裝肉食，牛奶，菜蔬櫃。
日夜服務，免費估價。
電話：298—1431朱先生

强華公司
KENWARD CO.
431 COLUMBIA ST. VANCOUVER. B.C.
TEL:684-8821
經售及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小工程，服務妥當，價格克己，保證滿意

誌里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣工程，設計裝置及修理，忠誠爲僑胞服務，快捷妥當。
電話：八七二—一〇三九 八七六—一壹一二
3742 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

中華煤氣電器公司
電話：253-5964
熱水箱特價安裝60元正
溫哥華喜士乂東街613號
多倫多丹打士西街308號
住宅·商業·餐館
不論工程大小
·誠意爲閣下服務

煤氣工程
電話：939-8275 鉋浴
十五元上門估價，免費
熱水爐二百九
喉等工程，換水安裝，兼修理及安裝，專門修理
持有政府牌照

快捷冷氣工程公司
專科承裝修理，大小商業冷暖氣機凍房，急凍房，大小牛奶肉食瓜菜櫃，電爐電火政府牌照
馬君寶
三二七一一五一（英語）
三二一一七二〇（華語）

HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333
成人電影·性感·香艷·新潮·刺激·
唔使去 BLAINE 就有到好戲
加拿大首創情侶廂座乾淨的戲院
即日放映
警告：兩部電影全部與性愛有關性感電影
WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
最後連映兩場 保證滿意 夫婦九元老人二元五角
每日放映時間 12:00,2:15,4:30,6:45, 9:00
"EROTIC ENTERTAINMENT AT ITS BEST!" —ESCAPADE MAG.
COED FEVER ...it's sweeping the country!
Ed De Priest's Skintight a new wave in X
Annette Haven · Lisa DeLeeuw · Paul Thomas
EASTMANCOLOR 1981 Moving Pictures Co. Inc.

上海裁縫
承接中國禮服，新娘旗袍，唐裝衫褲，男女裝棉衣。
電話：324-8045

廖盛炤窗簾公司
雲高華非沙街四三一八號
電話：874—1933
服價花及各專
務錢色百式門
週相新葉布製
到宜顯簾簾造

Savoy CINEMA
2321 MAIN STREET AT KINGSWAY.
PHONE:872-2124(24HOUR)
全埠最吸引熱辣辣電影
放映時間：2:30,5:00,7:30, 10:00 P.M.
兩部性感電影全部與性愛有關
警告 RESTRICTED COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
"WALL-TO-WALL SEX!" "THE ULTIMATE MALE FANTASY!" "INSPIRED EROTICA!"
"BRIMMING WITH SEX!" "BREATH-TAKING! ONLY A BLIND MAN COULD FAIL TO BE AROUSED. THE CROWD WILL BE IN SEVENTH HEAVEN."
Alex deRenzy's BABYFACE
Sensations

Alcan Building Products
Division of Alcan Canada Products Limited
2441 United Blvd., Coquitlam, B.C. V3K 6A8
(Mayfair Industrial Park, next to Port Mann Bridge)
選用ALCAN產品，翻新閣下的房屋，是最可靠的投資。我們是加拿大最有信用公司之一！
ALCAN公司專門供給及安裝鋁質及VINYL外牆，防風玻璃窗，保暖玻璃窗，防風門，騎樓欄干，露台上蓋，陽光室，水溝及下水渠等。
無條件免費估價，請購買可靠的ALCAN公司產品！
ENTRANCE MAP TO MAYFAIR INDUSTRIAL PARK
TO COQUITLAM TOWN CENTRE VIA LOUGHEED
ENTRANCE TO MAYFAIR INDUSTRIAL PARK
INTERCHANGE
ALCAN BUILDING PRODUCTS
接洽。GARY WONG 司華語職員 請與本公員
電話：526-0828

高雅洋服
溫哥華KNIGHT ST（乃街）3917號
電話：872-4922
承接改衫，訂做西裝
梁相業

基本鐵行
A-1 HARDWARE
3755 Main Street, Vancouver, B. C.
電話：876-2453
地址緬街三七五五號 緬街夾廿一街
專營：鐵行用品 單車零件 汽車零件 電氣零件 水喉零件 汽車音響
專爲僑胞解答一切修理問題
SANYO F.M. CASSETTE.
汽車音響，半價平賣$69.95

龍城新藝城戲院
1660 EAST BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: (604) 872-7171
活動座位 闊大銀幕 最佳服務 最高享受
好評如潮有理由
空心大少爺
同你志趣相投
明晚(石琪)：幽默鬼馬，妙趣橫生，陳勳奇顯露才華之作
明報(秋子)：花樣翻新夠多，笑料不落俗套。
成報(談影)：娛樂性相當豐富，整體成績有水準。
東方日報(指天椒)：製作認眞，觀衆開心。
新報(吳智)：情節熱鬧熱鬧，喜劇設計精緻。
陳勳奇·葉倩文·廖偉雄·午馬·黃錦全·黃麟詩·陳秀珠·雷倉理·陳勳奇
陳勳奇 86 永佳出品 製作認眞
同場：提防小手 洪金寶、吳耀漢、陳勳奇、葉德嫻

邵氏大戲院
SHAW THEATRE
254 E. HASTINGS ST. VAN.
684-7733
DAILY: 7.30 & 9.30 WEEKENDS: 1.30, 3.30, 5.30, 7.30 & 9.30 P.M.
導演 何永霖
紅鬼仔
ENGLISH SUBTITLES
RESTRICTED
Red Spell Spells Red
主演 湯鎮業 潘麗賢 嘉倫 溫婷芳
同場加映 FEATURE 贏王之王 Winner Takes All 導演 王晶
幸運大贈送 免費戲票或 CHURCH'S FRIED CHICKEN 請留意手上戲票有蓋印即中獎!

嘉禾大戲院
Golden Harvest Theatre
319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL:683-8888
嘉禾貢獻 最佳影片
同場加映 猛鬼出籠（又名：鬼吞人）
溫碧霞 蕭玉龍 劉光銘 主演
大震撼！觸發你我嘅心頭火熱！
梁家仁 編導主演 精力奉獻！
無名火起三千丈！燒住佢出枝大响炮狂轟！
夏文汐 張寶 陳惠敏 高飛 劉松仁
...引爆心頭火，迸發無情力！ 兒童不宜
無名火

英國警察領帶圖案

特別設計・分別門類

●1淫褻出版物組的圖樣。2舉乎斯的警員以前戴光滑的帽子，有「水甲蟲」的綽號，因而有此圖樣。3倫敦警方新聞室的領帶圖樣。4新丁探員有些會結這種「傻豹」領帶，乃根據電影「烏龍智鮮」而設計。5這是國際警察的領帶，有資格結者不多。

英國的探員，在日常生活都結領帶，他們的領帶有不同的花紋或圖案，却並不是隨便弄上去，而是大有來頭的。這些都是特別設計的領帶，祇在休班的時候才結上。

在十年之前的三月份，有一件驚人聽聞的案子，就是有一個槍手企圖綁架安妮公主，而與警方發生槍戰。參加圍捕的十名警員就都擁有一條祇有他們有資格結的領帶，其上的圖案有一個皇冠、兩個英文字母縮寫AM、兩支交加着的手槍、一個車牌號碼ASN 1，及一個金球。皇冠當然是代表皇族，縮寫乃是安妮公主及其夫婿馬克・菲臘斯的名字，車牌號碼屬佐治・布力克的特別組於出事當夜的那部車子的警探。雖然明知此人是找不到的，這個組還是沒有解散。花盆放在墻上，乃是布力克的同謀準備將他從監獄中救出來的暗號。

紀念找到盧肯勛爵、三年前布力士頓暴動、巴爾康街大圍捕，與及一九八〇年飛虎隊攻入伊朗大使館救出人質，都有特別設計的領帶。

那一次領事館事件歷時四天，全世界千萬人在電視上看到其開始及結束。而參與此次行動的人員認爲他們這領帶是最好看的。

這領帶上祇有三條顏色條紋，上面一條是深藍色的，代表倫敦警方表內政部。

十一年之前，「貝爾法斯特十君子」在溫撒斯特被判罪。這是首次一羣不擇手段的北愛共和軍恐怖份子爆炸黨在英倫本土被捕、受審及被判。這次事件亦有一條紀念領帶，甚爲簡單，祇是一支溫撒斯特來福槍（代表該市），其下有23二個阿拉伯數目字，即是一九七三年。

有些領帶，則祇代表某一個組或其所做的工作而已。那些人對自己的工作引以爲榮，亦設計領帶。譬如蘇格蘭場的藝術及古董臥底總的領帶的圖案就是一個調色板，下面有兩支畫筆交叉着。

領帶上有一把剪刀正在剪一張藍紙的，表示其主人是隸屬淫褻出版物組。鹹濕出版物，英文不是稱爲「黃色」而是稱爲藍色。

「拆彈組的領帶上的圖樣是一個鐘、一本書及一支蠟燭。鐘代表炸彈多鬧鐘引爆，書代表郵包炸彈，蠟燭代表然燒彈。拆彈組今日已被反恐怖組代替，但此領帶仍存在。

在西米特蘭，警方駐學校亦有領帶，其上的圖案乃是一個方向盤，上有兩翼。

附圖中是另一些英國警方領帶的圖樣設計。

七十歲攝影大師 拍女照一流高手

皆因他能眞正欣賞女性

英國攝影大師羅曼柏金遜專爲靚女映相，他認爲自己映女人相如此成功，主要是因爲他眞正欣賞女性，在他眼中，沒有一個女人是醜樣的。

現年七十歲的羅曼是英國王室攝影師，又曾爲無數美女造像。他表示在目前的歌美模特兒中，自己最欣賞的是有三個，其中之一是「滾石」歌手積加的女友謝莉何爾，另外兩個是艾寶妮亞和黑人美女伊瑪。

雖然羅曼整天和美女一起工作，四十年來他對妻子始終一條心，他的解釋是：「如果你在婚姻裏店工作，亦不一定能食糖。」

●圖爲羅曼柏金遜和他最喜歡的三個模特兒（由左至右）：艾寶妮亞、伊瑪和謝莉何爾。

健美名模

茱莉・姬絲是美國的著名模特兒，亦常在電視片集中出現，而且是內衣廣告商最喜用的模特兒之一，而濱靚女的角色。她是最高薪的模特兒之一，而且是內衣廣告商最喜用的模特兒，因爲她的兩種條件最適合，一是她身裁健美，二是她的面貌艷而不冶。

日本妹新風氣

結交外國男友 婚前風流一下

其貌不揚的三十歲美國黑人艾斯頓因爲走私毒品被日本警方驅逐出境，他離去時依依不捨日本的女孩子。警察在他身上找到一本電話簿，上面有三十個女孩子的姓名和電話，她們大多數是二十來三十歲的大學生及白領麗人。艾斯頓說，日本女孩子容易追上手的程度，連他亦感到相信，東京簡直是吊膀子的天堂。

日本報章說，近年來，日本的新潮女性結交外國男朋友成風，她們甚至不惜貼錢，在酒巴及餐廳爲男朋友付賬。對她們來說，結交外國男朋友是在結婚前風流一下，將來她們還是要嫁日本男人的。

艾斯頓通常以教授英文爲名結識日本女孩子。日本人熱中學習外語，一聽到有人肯教她們英文，無不首肯。

在二次大戰後，派駐日本的美國大兵流行養一個日本情婦，現在的情形調轉過來，很多日本妹爲她們的外國情郎付租金。

笑與愛情

詩人奧登這麼說過：「我所敬仰的人中間，我找不出共通點是什麼，但在我愛過的人中間，却不同了，他們都令我捧腹不已。」對的，愛情往往是令人發笑的一回事，未墮進愛河前，笑別人愛得咁傻，當自己墮進愛河後，更覺得更傻更蠢，爲什麼不幸失戀，一笑置之，才是最佳辦法。

帶來笑聲的愛，總比哭哭啼啼的愛好得多吧。

FRESH AIR TOUR 電話：669-5140

正牌 輕歌喚早晨旅遊團 （即第一影音舖內）

溫哥華・片打東街一三一號・131 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1T6

馬田叔叔始創 正牌

「輕歌喚早晨旅行團」

一週年紀念慶典

爲酬謝各位

以下各團，特價優待：

七月十二日：

日本，台灣環島，香港暢遊。

費用：特價每位收一千四百一十八元正（包括來回機票「一年期」，所有由雲哥華出口之機場稅，在日本，台灣包一日三餐，住宿一流酒店。）

六月廿三日：

迪士尼樂園，三藩市，李糯，拉斯維加斯，墨西哥邊境拾日遊。

費用：由三百廿八元起至四百七十八元止。

六月廿日開始

域多利一日遊，逢星期日出發。

費用：只收五十三元正包晚餐。

六月三十日

BC內陸三日遊包兩晚餐

費用：由一百〇八元起，至一百六十八元止

六月份：

西雅圖中國七千年古物展覽會一日遊。

費用：每位只收廿三元正

報名從速・以免向隅。

小杯公海鮮酒家

SIU LAN KUNG SEA FOOD RESTAURANT

地址：溫哥華金比街3106號（夾15街）3106 Cambie St., Vancouver

電話：874-5251, 874-5252

夏季酬賓席 特價$148.00

小杯公大拼盆

兩大熱芬 百花糯米卷

冬菇鮮鮑魚

蚧肉燕窩翅

奶油龍蝦蚧（四磅）

金華玉樹鷄

荔茸香酥鴨

清蒸游水石班

咸魚鷄粒飯

菜遠上湯生麵

甜品

由名廚吳酒恩師傅主理，有寬大停車場，歡迎訂座

營業時間：上午十一時至下午三時，下午五時至晚上十一時（由四月一日起，逢星期一休息）

Pan-Pacific Travel 安亞（天寶）旅行社 EXECUTIVE TRAVEL

166 E. PENDER ST., VAN., B. C.

地址：溫哥華片打東街一六六號

電話：688-8321

外埠電話：(800) 663-1188

1050 W. PENDER ST., TEL: 689-7545

華埠分行：片打西街一二七號（商場內）

688-2311

＊代理加航、日航、國泰、中國民航、大韓、西北及各大航空公司，天天均有機位前往香港及東南亞各大城市

＊國內外航機機票、酒店、火車、汽車及名地旅行團

＊中國民航往來北美至中國及香港至中國各地之移民、旅遊及經商機票

＊日本渡假遊（不包機票、雙人房計）：

本州八天遊 遍遊東京、京都、大阪、、奈良、名古屋、箱根$560

＊東京狄士尼三天遊$99. 六天遊$400

＊大阪、京都購物三天遊$109.

＊香港黃金假期：

來回機票連六晚酒店$1099起

來回機票連十二晚酒店$1199起

八四年中國旅遊探親團

由三月開始每月有團出發，費用由$2,590.起

＊遍遊香港、廣州、杭州、上海、蘇州、無錫、鎮江、南京、北京、桂林、廣州

出發日期： 7月8日, 9月16日, 10月14日.

＊遍遊香港、上海、無錫、蘇州、杭州、北京、鄭州、洛陽、廣州等

出發日期 ・6月28日・8月2日

＊遍遊香港、廣州、北京、青島、濟南、泰山、上海、蘇州、杭州、桂林等

出發日期： ・8月5日

＊遍遊香港、北京、杭州、西安、上海、桂林、廣州等

出發日期： 7月28日, 9月1日, 10月27日.

中興貿易公司

CHUNG HING CO., LTD.

特別推薦： 香港廣東麵廠"麵球之霸"經已上市

快捷埠外迎應樓歡味菓一酒年園海鄉京德遠發華方家香新井祥油南珍粵營沙鼓冠專

妥當電批購俱發用全翅品雜肚普貨涼洱菓蛋卷成號鹹蛋蓉蓮園號蠔油蠔醬料醬園統辦

719 POWELL ST., VAN. (604)251-3551, 253-7751

PECO 比高建築公司 CONSTRUCTION

＊＊＊＊

代理 設計 買賣 十年經驗專業

地產物業 材料上乘 起新屋 專營卓著

有地起屋 請搵比高

買地起屋 請搵比高

買屋賣屋 請搵比高

常有現成新屋位於列治文區歡迎諮詢

274-6068

請留電話 陳永堯君

Peter Chan

YORKSHIRE TRUST COMPANY 億兆信託銀業

每一百元儲蓄 多一份中獎機會

旅遊英國億兆郡

獎品：＊頭獎一名：免費機票二張（倫敦三日，億兆郡九日）

＊安慰獎75名：贈書一本（截止日期：六月十五日）

詳情請到本行詢問

華埠分行：經理：張鑑釗

130 E. PENDER ST.

TEL. 685-3935

服務時間：星期一至四、上午十時至下午五時

星期五：上午十時至下午六時

星期六：上午十時至下午二時

Mitzie's Restaurant 美斯大餐廳

地址：片打東街179號，電話：688-1751

本餐廳重金禮聘

香港(Hong Kong Hotel)名廚黃志榮主理（香港大酒店）

全新餐款 精益求精

座位舒適 環境幽雅

每日特價午餐 例如：

羅漢肉飯 咕嚕肉飯

黑椒扒鷄 炸薯條，時菜

＊週日由上午十時至午夜十二時

＊週一至四由上午九時至午夜十二時

＊週五、六由上午十時至零晨一時（七天營業）

晚間五時後惠顧十五元以上「免費泊車」

（舖後下層停車場）

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.

電話：254-9111

保證：

車身修理工作妥當

材料最佳手工最好

價錢實惠絕不取巧

歡迎比較

實力車身修理公司自新張以來因嚴格採用歐美最佳材料及漆油，能保證質量及工作妥當，極受各界顧客愛戴。

爲酬謝顧客不論大小ICBC或私人工作一律八折優待（贈送現金支票）有經驗專人代填ICBC及有免費車借用。

何仲生
JOHNSON HO
住家電話：464-7602

滿堂紅實業燕梳建築裝修有限公司
CENTENNIAL REALTY (1978) LTD.
2547 KINGSWAY, VANCOUVER, B. C. TEL: 438-1455
信用卓著・經驗豐富

李兆梅
STELLA LEE
住家電話：525-6983

生意買賣

▲西區KERRISDALE高尚栢文住宅區，生果瓜菜生意，兼營什貨，年營卅餘万，架撐年餘新，利潤高，取價八万九，請試還價。

▲西區KERRISDALE高尚栢文住宅區，女裝設計，及乾洗生意，前鋪後居生意連實業五十餘万，適合投資移民，詳情問經紀。

▲東區，五十九街近乃路，果鋪生意連實業，樓下士多，樓上宿舍，日營四百左右，家庭式經營至為理想僅取價十六万另九千，有得住，有入息好過買間新屋，捷足先得。

▲一百座位，全酒牌，什碎唐餐室，月營万餘，送餐兼堂食，興旺大街，取價七万九，請試

△顯里埠，果鋪連實業，日營七百，有一廳三房住宅，柏文區，近市中心，十九萬餘。

△二埠咖啡店，四十餘座位，日入百餘二百，夫婦經營，好過打工，二萬一千五百，請還價

△蘇里一七六街，耕地十二畝，一廳三房屋，大倉庫，三間玻璃屋，三十萬，請還價。

△列治文耕地四畝，有孖屋及菜灘，大可發展前途無量，三十餘萬請還價。

▲髮型屋急賣，位于本拿比購物商場內，近京士威，租平閉價一万，可還價，好過打工。

▲車梨域市中心商業樓出賣，有兩鋪位，地大，閉價廿九万餘還價，詳情問經紀。

▲梳里埠一英畝商業地大街街角，果鋪兼加油站，四睡房宿舍，前鋪後居，日營千餘，夫婦合作經營，潛力無限，生意連實業，取價卅餘万僅買生意，五万九，可取得長批約任君選擇，詳情歡迎問詢。

▲梳里埠京左治大街，約兩年新孖結生意連實業，日營約一千，樓上新淨三睡房聯房，前後停車場，架撐新淨齊備，取價四十五万，單買生意，亦歡迎取價八万。万勿錯過機會，歡迎電約引看。

特價急賣

▲雲東區，京士威大街，小型果仔鋪生意，日營約四百，電子遊戲機月入約交租，家庭式經營至為理想，僅取價二万餘，抵買之至。

▲京士威大街，五十座位京滬菜餐室裝飾雅緻，租平扯好，東主身體欠佳，割價平賣，僅取價四万元。機會莫失。

▲小型果鋪連實業，樓上三睡房住宿，夫婦合作，經濟實惠，好過打工，取價15万捷足先得

▲梳里埠，近SURREY PLACE購物中心，果鋪生意連實業，樓上三睡房住宿，年營廿餘万，東主經營十載，意圖退休，取價廿一万另九千，抵買之至。

新舊房屋

▲高貴林新住宅區，靚屋數間，取價從九万餘起至十四万不等，詳情請問經紀。

DOGWOOD RLTY
多活實業公司
FRANK LEE
李經緯 住家：879-3296 公司：876-8841

△27夾緬，翻新三房華人屋，有土庫，有後欄，低息三萬銀期接充。

△卅六街，近千尺翻新屋，上兩房一廳，土庫兩房一廳出租。

△51夾域多利，足地，廿餘年，上兩房一廳，土庫兩房一廳出租。

△西區，兩房，卅餘年，近QE公園。

△香檳區三房城市屋，六萬餘。

△東區兩房大栢文六萬餘。

△京士威菓舖，生意三百，批長，租平，二萬餘另點貨。

△唐人雜貨，招代理商，六萬餘開業。

七萬餘、九萬餘有商量

△27夾緬，翻新三房華人屋，有土庫，有後欄，低息三萬銀期接充。

△卅六街，近千尺翻新屋，上兩房一廳，土庫兩房一廳出租。

△51夾域多利，足地，廿餘年，上兩房一廳，土庫兩房一廳出租。

△香檳區三房城市屋，六萬餘。

△東區兩房大栢文六萬餘。

△京士威菓舖，生意三百，批長，租平，二萬餘另點貨。

△唐人雜貨，招代理商，六萬餘開業。

彭釗然
PAUL PANG
公司：872-3321
住宅：879-3431

永安實業燕梳公司
3031 MAIN STREET, VANCOUVER, B. C. V5T 3G6
專營房屋地產・保險全科・忠誠服務・價錢相宜

◎ 3011 PARKER 近P・N・E・翻新三睡房，有土庫，地大34.5 X 146 尺，有七万銀期可接充西人業主急賣$105.000

◎ 3322 SOPHIA（緬街夾17街）六年新屋，全部完成，西人業主回國急讓。

BB BLOCK BROS. REALTY LIMITED
philip chung
鍾菲立
公司 435-1471 住家 464-2786

2259 E. 38th AVE.
33.3X140 五睡房兩廚房
首期五萬，有12厘 3/4
按揭至 1986

西區雜貨店出賣 49.5X122.09
每年租金約 $25,680.-

栢文地出賣，詳情請電查詢。

三睡房孖屋，土庫完成，月收一千一百，有五萬七千十厘3/4 按揭至85年。

兩睡房孖屋，樓下有三組，月收租一千四百。有五萬七千十厘3/4 按揭至85年。

▲ 7544 FRASER ST.，兩睡房，土庫三睡房，開價九萬六千。

▲ 2540 S.E. MARINE DR. 63X197.6 開價十一萬九千

MARGARITA BAZAN
DOGWOOD RLTY

TONY BAZAN
OFFICE: 876-8841
RES: 421-6867

低過成本只售 $370,000.00

極豪華美麗精心設計之住宅，一流手工及材料，有好風景，極大豪華主人房兩個，18'X18 及 14'X2'，共14房間及五廁所，一流保安系統，地址 320 DUTHIE, 本拿比區。

可劃分成28之大地段豪華靚屋
（星期日開放二至四時半）

地 84X314，豪華皇宮式，孖屋，如建於花園中之住宅，有四全設備廁所及三半設備廁四美觀壁爐等。屋主換新屋，歡迎任何還價，地址：5566 5568 WILLINGDON AVE.（在屋後泊車場）。

近溫哥華清靜醫院區 星期日一至五時開放

39年新士得古牆屋，樓下可分成獨立單位，地 61X99 RT2A 地段，熱水暖氣，請試$154,900.
地址：2627 MANITOBA.
年入 $23,940 只售 $165,000

溫哥華10單位收租"金礦"業主已花 $27,500 重新裝修，投資好機會。

林文達
PETER LIM
住宅：277-7468

PARK Georgia REALTY
公司：437-9700

林珍玲
CHIN-LIN LIM
直接傳呼：680-7136

△交通方便
31街夾乃街，上下各兩房，區平地，近學校及巴士站，好有價講，急賣。

△域多利街中心區
兩睡房靚屋，土庫完成，近學校及交通便。

△乃街夾東31街
十年新屋，三睡房，土庫完成，售價十三萬餘。

△RUPERT夾東19街
全新靚屋，TILED屋頂，你可選擇自己喜歡之地毯顏色，有溫哥華市美麗景色，只售十六萬餘。

△東區之珠急售
兩睡房靚屋，土庫部份完成，柚木地板，近學校及巴士站，急售！急售！請還價，只售九萬餘。

△近LANGARA學校區
靚屋，正層二睡房，土庫兩睡房，地49.1/2x108，鄰居高尚溫和，售價十萬餘。

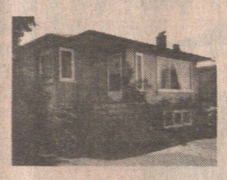
MULTIPLE
電話：872-2604

誠聘經紀多名，每月僅七十五元，不須分佣給公司，有意者請與盧家傑先生聯絡．

75.00 PER MONTH
100% COMMISSION TO YOU; CALL FRANK LO. 872-2604
1671 Kingsway, Vancouver, B.C.

FRANK LO
盧家傑 U・B・C・商科學士
MULTIPLE REALTY LTD.
公司：872-2604（24小時）
中文：254・1161

免費估價・經驗豐富



靚屋急售
OAKRIDGE 區，約千一尺，正層三房，土庫可獨立出租，新屋頂，水潤，熱水爐，有壁爐，車房，近小學，巴士，僅十二萬九。請勿錯過此置業良機。

李偉謙
PARK Georgia REALTY
2145 Kingsway Vancouver, B.C
CHARLES LEE, B.S.P.
Pager: 687-7711 #1880
Bus: (604) 437-9700
Res: (604) 430-5530

專業地產買賣物業免費估價

▲雲東18街近蘭菲，27年新三睡房，高土庫，地區好交通便，十一万四。

▲列治文豪華靚屋五睡房三年新近 KNIGHT 橋十五万五，歡迎還價。

▲雲東果鋪，日營七百餘，只賣五万先到先得。

▲西區四睡房，地大三份一英畝，6570 GRANVILLE ST 平售廿七万九千。新屋多間由十四万九起歡迎查詢。

NORTHRIDGE REALTY LTD.
恆生實業燕梳公司
LAWRENCE LAU 劉仁智 住宅：325-4619
MICHAEL LIU 廖國猷 Res: 253-1729
THOMAS C. WONG 王震漢 住宅：298-2961
公司電話：321-2912

△溫東高貴地區，華麗大屋，樓上四睡房，土庫完成，熱水暖氣，雙車房，三套廁所浴室，價二十三萬元。

△東區入息屋，年入息二萬六千元價十七萬九千元。

△洗衣店，機器完備，管理簡便，價一萬五千元。

△三間美容院，價由一萬九千至二萬九千。

△東區三房一廳地36X110價九萬四千元。

▲本拿比，翻新屋兩房一廳，土庫完成，交通方便，開價八万餘元，抵買。

▲印刷廠廉讓，叫價十五萬。

▲近菲沙街唐餐館一百座位，有大停車場，業主急讓，可加做點心茶市。

五月新盤

▲二埠級位雜碎餐館兼送外賣有啤酒牌，抵廉，做六天，四時半至十一時，減價三万九。

▲西區旺街40位，炸魚快餐店，有酒牌架撐新生意滑力未直，現日營四百餘，七万七。

▲西區漢仔生意三百五，一万餘

▲車路域連最大購物商場內，雜碎唐餐快餐店生意日營約五百另兼送外賣，價七万九

▲梳里佐治HWY近104街果鋪，生意五百，一万五千

▲北雲果鋪連實業50x117 C-3地，鋪後四睡房價19万五

△本拿比56位家庭式西餐館，有啤酒牌，九年批，月租六百元起，生意日營約四百五十，潛力未盡，價五萬餘，試還價。

旺餐館急讓

謝煜贊
Don Quan

百萬能實業公司
Canada Permanent Trust
住家：420—4665
公司：438—8161

FRASERVIEW，大屋，兩層，五睡房，另土庫，十五萬五千。

本拿比，地大 66x122
近 DEER LAKE，售 $99,000

關伯興
Pah Quon, B.A.
Residence: 294-0089

▲近菲沙十街實淨三層舊屋價十萬零五千元。

街角，近巴士學校，三睡房，十萬九千。

高尚地區靚屋，近高爾夫球場及香檳商場，價19萬餘。

兩年前全翻新屋，近威廉夫乃唐街，價十一萬餘。

△EDMOND街夾6街有兩鋪位，每鋪一千一百尺，每鋪租五百。另有寫字樓千四百尺，月租八百。

出租

▲素里區有三地地，共三畝，交通方便，最適宜建立貨倉或工廠，

▲一流大酒樓八千尺，有舞池酒吧，座位四百，經營唐西餐，60個停車位，抵長，設備齊全價廿九萬餘。

▲半年新商業樓開價八十九万

▲二埠雜貨舖，近住宅區，舖後有住宅，月租五百六十。

▲菓仔舖近快車站，三萬餘，另點貨，平租日入五百

△緬街菓仔舖每天收入三百元，開價一萬九千元。

△本拿比25年新屋 82X129，開價十七萬餘元。

鍾天賜 PETER CHUNG
876-4575

▲小型雜貨舖出讓
上等家庭式雜貨舖，在盤尼比，IMPERIAL夾 NELSON 街，舖後有住廚廁具全，五年扯，（尚有四年加兩年淨扯）租僅 $575 元，平夾觀！地點好街角，但需有創造力之經營者，生意大有前途東主將遷美國，取價僅$17,900 先到先得！

本市東區旺街商業樓：

▲13年新，樓上四單位栢文，樓下三間舖位全部賃滿，年收租$34.500每年可加租百分之十，取價卅四万元。樓觀地點好，容易打理，投資好機會。

▲唐人街吉地一幅 25X122 在喜士定東街，僅此一幅，先到先得。

徐松齡 PAUL TSUI
263-9854

▲東百老滙旺街，卅餘座位咖啡室生意穩定，店主經營多年，現退休，急售開價二万五千元試還價

▲西百老滙旺街，著名西餅麵包公司，可作投資移民，歡迎電約查詢。

▲東區 625 E. 48th. AVE 堅固三單位三層屋，交通便，二個單位有兩房一廳，另一單位有三房一廳地 33X114，開價11万多元，試還價。

▲本拿比孖屋，每邊有三睡房一廳土庫完成三房一廳，一年多新，有三單位出租，每月收入約一千四百元，屋主住一單位。首期八万多元。

Success in
Autoplan
1984 INSURANCE & LICENCE
SUCCESS IN INSURANCE
BETTER RATES BETTER SERVICE

▲北溫 LONDSDALE 大街炸魚店出售地點旺45座位，有酒牌，西人經營，可改做其他餐或三文治快餐店，開價五萬三千元。請與徐松齡或伍太洽。

▲WEST END COMOX 街，六單位小栢文易管理，六年多新，每年可收租三万多元，開價卅二万餘元。請與徐松齡洽。

▲代業主管理商業樓宇栢文，房屋各種物業代收租金，經驗豐富專業水準，手續費廉歡迎查詢。

▲代理ICBC汽車燕梳及牌照各種手續，代理房屋，栢文，傢私，醫藥，商業樓宇及生意保險。歡迎來電詢問。

REAL ESTATE and INSURANCE Property Management
伍黃秀英

SUCCESS REALTY LTD.
145 Keefer St., Van., B.C.
電話：687-8899
本公司服務時間：星期一至星期五 九時至五時半・星期六九時半至四時

免費停車 代理置業投資
廿年經驗 汽車房產燕梳
保證滿意 各行生意保險

職員懂台山，國語，中山，廣州，潮州，英文，越南等方言。

實事實業燕梳有限公司

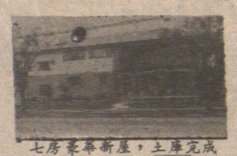
BLOCK BROS. REALTY LTD.

各款式房屋 任君選擇

梁寶琴

公司電話：435-1471
住家電話：872-3036
CHRISTINE LEUNG
PAGER 687-7711 No 7011
3107 Kingsway
VAN. B.C.

ALDERGROVE 5畝地及豪華新屋，開則20萬餘。



七房豪華新屋，土庫完成現減價出售 2390 NANAIMO ST. VAN.

六組栢文地大栢文地，街角地，1568 CHARLES ST.

1046 HAZELTON ST，近 P.N.E. 34 年全部翻新土庫完成，地 43.97X107.4

3994 NITHSDALE ST,B BY,B.C. 三房一廳土庫完成地大風景優美 BURNABY

香賓區豪華新屋，三房一廳，土庫完成泳池，3266 E.62ND

北本拿比新區，近牛奶公司豪華設計五房一廳地大。

3352 ONTARIO ST, VAN,B.C. 緬央18街，26年新，兩房一廳，土庫完成

四房一廳，土庫完成，全部翻新像新屋，十万餘。4580 Clarendon Renfrew夾 29街。

兩房一廳，西區城市屋，風景一流，W. 5th, BURRARD.

三房一廳，翻新舊屋，52X210 南本拿比，業主急賣，開價九萬餘。

兩房一廳土庫兩房地大36年屋，靠近夾15街，業主急賣九萬餘。

1404 PARKER ST. 三組栢文月收過千，業主急賣七萬餘。

6040 BUCHANAN ST, B BY,B.C. 北本拿比25年屋，地大有泳池，十二萬餘

三房一廳土庫完成十萬餘 33X122 1956 ADANAC ST. 近域多利

上下打屋 近栢夾8街 1769 - 1771 E. 8TH.

兩房一廳，36年開價八萬餘

豪華新屋三層土庫完成地大，近菲沙大學，本拿比。1230 MARSDEN CT.

北本拿比，六房一廳，近牛奶公司12年新地大，15萬餘

豪華特別設計西班牙式新屋，風景一流三層有天窗，17萬餘。

NANAIMO 夾27街兩房一廳土庫完成開價九萬餘元。風景優美。2490 E.27TH.

三房一廳土庫完成 74X99 本拿比，風景優美。

乃夾46街豪華大屋，12年新地大款式特別設計，土庫完成，有噴水池，魚塘。

列治文後層式三房一廳，66X122,No3 夾 BLUNDELL 11萬餘。

三房一廳標準地開價八萬餘。770 E.61 AVE.

入息屋栢文及商業

▲兩鋪店，樓上兩栢文街角地，月收千五，開價十七万餘。

▲六組栢文 50X122 街角地栢文地，月收過一千八百餘，開價十八万餘。

▲三組入息屋，月收過千，開價七万餘。

▲11年新商業鋪位，樓上兩組栢文，JOYCE夾京士威，可供十万元低利息按揭給業主，價十八万餘。

▲市中心栢文地，近士丹利公園及海灘，可建高層栢文大樓，地66X131，業主退休急賣。

▲栢文十四組，全部翻新，十分鐘到唐人街，月收四千餘，開價卅七万九千。

▲五組入息屋月入過千，乃街夾十三街，開價十一萬餘。

▲北本拿比豪華大屋，四浴室，近菲沙大學，地大，風景一流，價錢相宜。

▲五睡房，三大爐，四千尺

▲兩睡房一廳六万餘，六年新本拿比，保養一流風景好。

▲市中心 PENTHOUSE 兩房一廳風景絕美，開價九万餘。

▲西區兩房一廳一年新，豪華舒適 BURRARD 夾 W. 5TH AVE.

▲三房一廳三層，石屎樓宇，風景絕美，有車房。

城市屋

買屋要選擇 投資要小心

陳宗怡

公司電話：684·8025
住家：298·8555
Perfection Realty Ltd.

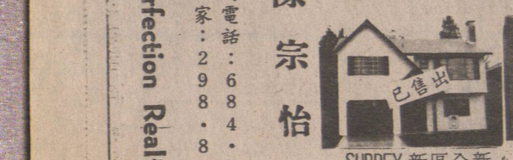
已售出

5542 E. BROADWAY 經濟一廳三房花園公寓，近購物中心，六萬余。

RENFREW 38年石米平房兩房一廳平房，西人業主 40'X116'

$82,900 特寬 37'X122' 新屋地，兩單位出租，近八仙樓。

6920 MAIN ST.17年新，三房二廳土庫分租12萬九



已售出

SURREY 新區全新屋，40X100，九萬余。

3352 SLOCAN 20年大平屋，土庫一廳二房分租，現款四萬接 11% 銀期。

853 PRIOR ST.近唐人埠罕有新屋，北歐手工，上下完成，歡迎還價。

3115 E. 2ND.環飛覩區11年屋二廳三房，土庫分租 33.5X126 地，十四萬余。

鍾留永

William L.W. Chong.
MBA FBIM

◎今期特別推荐

投資移民

閣下欲投資移民加拿大，現介紹在KELOWNA埠有一賺錢生意，投資成為股東則有資格申請移民，如不成功，有實際資產保證可兼付款，投資額約十五万元。

（如左圖）

◎NEW WESTMINSTER 菓鋪，千三尺，東主退休，租金六百七十五元租約至八五年一月可續兩年，只售 $35,900.

◎百老滙街繁盛區，生意旺菓鋪，日入約六百，租平。現售 $48,000-

◎別墅細屋五睡房，東八街，厨房土庫全部地板，歡迎購買前比較本區其他屋宇，清靜鄰居，街角地 33X122，內外油漆熱水爐像新，土庫有厨房位只售 $95,000.

◎賺錢菓鋪，東主離埠急讓，生意前景好，業主易商量，租特平，約滿可續三或五年，鋪面闊大約千七尺，鋪後有厨，廳，房，各一，可擴充，入息勝打工，合理還價均考慮。現售 $37,900.00

在 NEW WESTMINSTER 區。

Goddard & Smith Realty Ltd.
高達。史密斯實業有限公司
1023 W. Broadway Vancouver, B.C. V6H 1E2
辦事處 Bus: 736-8831 住宅：Res:731-1919

賴錦泉

KAM LAI
公司：437-9431
住宅：321-1786

免費估價，
住宅房屋，商業樓宇

◎域多利夾52街，三睡房靚屋，十二万九千元。

◎菲沙夾23街平靚屋，兩睡房土庫完成，只八万餘元

◎栢文兩睡房，有套厠，近菲沙夾六街，只六万餘元

◎唐人街三間著名餐館，生意旺，設備齊全，由十八万至卅万。

生意

◎異埠洗衣店，生意穩定，只三万餘元。

◎埠仔ABBOTSFOOD唐餐館，有酒牌，設備新，只八萬餘元。

歡迎換屋

PHILIP CHEUNG
菲立張

PARK Georgia REALTY

AMY CHEUNG
張太

公司：261-7275 住家：274-7610

精通台山，客語，國語，廣州等方言
代理買賣地產物業，免費估價。

每逢星期日下午三時至五時開放

4649 ROSS ST. VAN. 五房兩廳，豪華靚屋，土庫完成，三千二百尺 49.5X122

東區一房栢文，有銀期 接供，只售四萬餘，首 期三千。

已售出

4605 INVERNESS 45尺，闊地，只售九萬餘，有 價講。

西區 1460 W.40TH.，四千餘尺，六房二廳，有 冷氣設備。

已售出

兩房栢文，只售五萬餘 元。

城市屋三房土庫完成，投資或自住均可，#61-3429 E.49. 七萬餘

7664 KNIGHT ST.十一萬九，樓上三房，土庫完成兩房一廳。

三層屋，土庫收租四百元，正層有三房，勿失良機，九萬餘 4955 SPENCER.

2730 E.54TH. 52尺闊地 保養新，勿失良機。

DOGWOOD RLTY
多活實業公司

公司電話：876-8841

KIM BONG 925-1888 667-3728 王敬清
KAREN BONG 922-1957 葉竹嬌

◎522 BALLANTREE PLACE WEST VANCOUVER. ½ ACRE 地，風景優美，上下二層共四睡房，開價 $225,000.- ，歡迎還價。

◎ 3389 RADCLIFFE AVE. WEST VANCOUVER. 海邊名貴區，50'X140' 地，海景沙灘就在眼前，低價急賣 $189,000.00

◎大型雜貨生意出讓，月入四萬，有長批，開價九萬八千，歡迎查詢。

◎ BRITISH PROPERTIES. 多間名貴屋出售，游水池，網球場等等，各有其特點，歡迎來電查詢

◎ 3179 QUEENS AVE. VANCOUVER. 33'X115' 地上下二層全翻新，各有二睡房，開價 $94,000.

謝大鈞
F.R.I; R.I. [B.C.]
GARY TSE

GARY TSE REATY LTD.

#8-426-MAIN ST. VAN. B.C.
住家：278-2994
270-1971
公司：683-4618

新屋六間（可用舊屋交換）價由十五万八起

1. 五七四O HARDWICK BBY 千四百尺有景十六萬八。
2. QUEBEC近緬街土庫齊備快開工
3. 金矛素近域多利街
4. 乃街近51街兩間

▲3661 RAE AVE. VAN. 八万餘，33X138，千二尺，翻新無土庫商業樓

▲793-5 E.14TH.，上下打屋八年新，入息千一，十四万九，投資最佳。

▲LADNER埠心五鋪位樓上寫字間單邊全部租出 $295.000.00 合夫婦經營枕長七万餘可還價

▲百老滙東覩西餐館日做三百多

6495 CULLODEN ST.VAN. 44X122 街角三睡房千二百多尺土庫兩睡房厨浴厠保養好人見人愛，十三万餘。抵買。

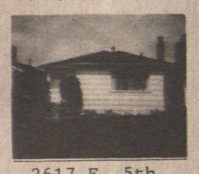
新屋 57 街近緬試還十四萬八。

華埠緬街 223 號商業樓翻新華麗年收四万元

6929 KNIGHT. 三睡房土庫兩睡房四年新千三尺，十四万餘。

乃夾京士威靚三睡房千多尺 30X121 無土庫七万九九

3314 VENABLES. 三睡房土庫有廳房，厨浴厠33X110八万九



2617 E. 5th, 33X122近乃磨兩睡房土庫兩睡房厨浴厠，十一万可隨意還價。

1382 E 28TH 四大睡房土庫完成可出租，33X120十万餘隨意還價

470 E.49th. 兩大睡房千多尺，土庫兩房厨浴厠33X132，十一万可隨意還價。

ALEX LAM

林念強

住家：433·0064
直接傳話機 680-7328

HEDDY WONG

黃玉清

住家：526·1406 傳話機 680-7338

AMY LAU

劉穎茵

住家：299·5264
253·5676
直接傳話機 680·7332

華語職員精通
台山·客語·國語
中山·廣州等方言

▲界限街近京士威，16年新，正層三睡房，土庫完成兩睡房及全套厠所，開價12万餘

▲域多利區近32街，三睡房兩廳，內部翻新，交通便利，八万六請電黃玉清。

▲乃磨PNE附近，整潔兩房，36年新屋，土庫完成兩房可出租，價十万餘。請電 HEDDY WONG

▲京士威北面近SLOCAN有三房兩廳全土庫，用料上乘，千餘呎，價十三万五千九電 AMY 或 HEDDY

▲ 2882 EUCLID. 19年新，近蘭菲，夾京士威，環境好，開價十三万餘。

▲乃磨近喜士定，栢文街角地，舒適三睡房大屋，開價十三万餘，詳情請電 AMY LAU

▲新盤口 RICHMOND 及 ELLIOTT 街，好屋好區，詳情請電沈慶俊。

▲北本拿比，三睡房，土庫完成兩房一廳，交通方便，標準地，十万五十。

代理買賣地產物業免費估價

▲素里區，豪華別墅一座，佔地1·22畝，裝修華麗堂煌，請電林念強。

▲新盤口，40街夾域多利，40X140地，37年屋開價十万餘，請電林念強。

▲地大兩層，共五睡房，開價13万餘電林念強

▲44街近域多利街正層兩睡房，樓上兩房，現租三百，開價十万餘，請電林念強。

▲6250—52甘比街近西46街孖屋，地66X149每逢八百餘呎，開價廿四万餘，請回價。

▲BC埠仔餐館及住屋二畝八地急賣16萬餘。

▲唐人街12組小栢文入息好，24萬餘。

▲京士威及賓拔十年新六房吉屋，十四萬餘。

JOHN SHUM
住家：327·5636
直接傳話機可有中文
667·0313

沈慶俊

Century 21
TRADEWIND REALTY LTD.
2710 Commercial Drive
Vancouver, British Columbia V5N 5P4
電話：872-0321

美洲最大實業公司
CANADA'S LARGEST REAL ESTATE NETWORK

▲發財生意有魚鋪，果仔濕，餐館新盤口請電沈慶俊君。

▲1955 HARO花園大廈，七十一組收入好，價六百五十萬，請回價。

▲珠寶生意近緬街夾京士威開業40年，業主退休，價五万，另點貨。

電：HARRY WONG 住家321·6053

以上請問 JOHN SHUM。

加華實業燕梳公司

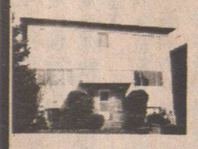
CATHAY PACIFIC REALTY AND INSURANCE AGENCY LTD.

5052 VICTORIA DRIVE VANCOUVER B.C. TEL: 324-1034

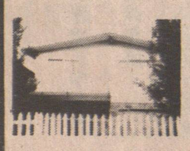
高媽女士
ADELINA KO
住家：261-2832

本公司專營地產，房屋，栢文，商業樓宇及各項保險燕梳等，服務週到。

東區合法上下仔屋，位於12街近乃街，分兩房一廳及三房一廳兩組，另有土庫完成，每月1173元，地大50尺乘127尺，收入有8厘息，投資好機會，開價$159,000元。



東區合法仔屋，域多利夾東48街，交通方便，地大51X117呎，27年新，月收租1140元，有好按揭接供，開價$179,000元。



十八年新屋近29街夾乃街，樓上三睡房，硬木地台，有壁爐，土庫兩廳房，可助供接按揭，近學校，交通便，開價$132,000元。

伍德健
DUNCAN ENG
住家：254-3457

唐人街地王住宅，位於奇化街，近學校，交通便。RT3地段，可翻新或改建新屋，超值搶手，只售$69,900.-

△北本拿比區，首次置業佳選，價八萬餘，33X122地，三睡房，土庫，按七萬三千八只供13厘。

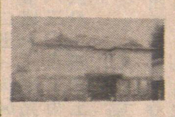
△RENFREW區好景靚屋，33X120地三睡房，新廚房，土庫完成，有低息按揭。

△東區仔屋兩間三睡房，另一間兩睡房，地大50X127尺現收租年賺萬四元。

新屋週末開放

△東區5街3232號西班牙式洋房，紅瓦頂，白士得古牆，硬木地台，面對公園風景幽美，開價$184,900元，請電SAM洽電話：298-8619

江先生
RICHARD KONG
住家：324-4583
五時後電：324-0984



625 E. 19TH.
西班牙式，熱水暖氣，建築工程快將完成，現最適宜商封價錢，或更改廚，廁具及室內配色等事。地點好，價錢相宜。

新屋
276 E. 48TH
專家特別設計，室內間格一流。此款色，在雲東區，獨一無二。切勿失良機。週末下午二時至四時開放。

△近JOHN OLIVER SCHOOL五睡房，十七萬餘。

徐立德
DAVID ZEE
684-6653
680-7337

△市中心商業樓，地大50X110呎，五層高，總面積超過三萬呎，年租淨收約$170,000開價$2,900,000

△STANLEY PARK高層CONDOMINIUM出售。面積2,450呎佔全層，有三睡房，三露台三車位，大廈有室內游泳池，SAVNA及WHIRLPOOL，山景海景一覽無盡。開價$550,000(MLS)

△西區BURRARD及13TH AVE CORNER，地大100X125呎，適及改建十二層DELUXE CONDOMINIUMS.，開價$1,200,000

△西區BURRARD及13TH AVE.七單位物業，地大50X125呎，年租總收約$27,000可自由用一單位，開價$325,000

△2410 CORNWALL.900呎栢文，兩睡房，火爐，露台。內有洗衣機，乾衣機DOWNTOWN及海景盡在眼廉。開價$135,000(MLS)。

唐大維
WAYNE TONG
住家：872-7076

現金徵求雲市各區屋地。

◎京士威繁盛街角物業，179X103 WENDY餐店及商場鄰近，租約保證穩定，不久快車完成，更錦上添花，開價五十五萬，約十八萬現金可行。

◎雲市旺街街角菓舖，日營五六百，開價三萬六，想增加家庭入息，請速來電。

◎FRASERVIEW新屋BUILD TO SUIT四睡房三千三方呎，50X112尺地平正環境好，約廿四萬。

◎雲西區新屋，四睡房，三千六方呎，地50呎濶，地點優美向正公園，開價卅八萬。

◎OAKRIDGE屋出租，三睡房，月租八百五十元。

◎專業建築家代閣下起屋，請來電查詢比較。

華聯實業有限公司
CAMBIE AGENCIES (1983) LTD.
唐人街海外信託銀行三樓
公司電話：685-2028 住宅電話：277-5967

HEDY CHUNG 鍾家和小姐

免費地產估價買賣

星期日下午二時至四時開放。

本公司代客出租栢文，房屋，商業旺舖，收費便宜，請電查詢。

5365 NANAIMO
雲東三睡房，土庫完成一睡房，29年新，價12万餘。

▲近唐人街（HASTING & CARROLL）三閒吉舖，適合餐館，士多生意或唐人雜貨。

▲十八組全新一房，二房栢文出租，同上地址，近唐人埠，交通方便，租廉，適合耆英人士，及退休者，有小孩的家庭也一律歡迎

全新吉舖及柏文招租

▲SUNSHINE COOST SBCHELT 歐洲式餐館連實業出讓，地大，單邊對海適合移民之用，開價四十餘万。

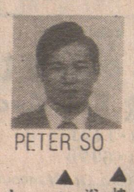
▲西區商業舖乃栢文四組，業主急賣，價卅九萬五千。

▲華埠HASTING街OLIMPIA STEAM BATH出讓，地大75X122，價七十餘萬

▲ABBOTSFORD西式餐館連實業出讓，情調優美，唯一高尚餐館，在CLEARBROOK AREA.開設備，實用面積万餘尺，一流價一百万。

▲東區仔屋15年新三房兩廳611-613 E. 11TH. 價十七万。

▲N. DELTA旺地50X130可作商業用途。100X130，價九万五



PETER SO

蘇肇祥

DOGWOOD RLTY
876-8841

住宅：879-1845
直接中文傳呼 667-3926 留電即覆

胡鶴洲
KEN WU
住家：420-1851
420-4962

代理買賣地產物業 免費估價

◎2657 GRANT ST. 靚屋，樓上三睡房，上庫兩睡房，平整是地面對公園，只取價九万九。

◎2870東十街，兩層共二千尺，裝修華麗，有五個睡房三廳，建築商屋，交通便，足地平整，取價十万五千。

◎四街近COMMERCIAL栢文一間立刻入伙，四万二千。

◎果舖連實業，有舖有住，日營三百，另有三層屋，十三万。

◎唐餐館五十六位，近唐人街，有酒牌五万餘。

◎西餐館四拾位，日營叁百，設備全新，夫婦拍檔經營，好過打工，三萬餘。

◎咖啡室廿四座位，適合夫婦經營，價二萬餘。

◎戴士街商業樓，樓下兩舖，樓上住家，十八萬。

▲樓上兩房，樓下一房，石屎牆，平地近PNE，價八万餘。

▲26年四房堅固屋，地大66X132價十一万八千。

▲堅固三房屋，地大32X122緬夾20，價八万九。

▲仔屋地，新屋，樓上三房，樓下兩房，廚浴齊，位域多利夾47街，價16万餘，有價講。

▲商業街角地皮一幅，面積五千七百三十平方呎，可建餐館業舖或其它行業，價七万餘。

▲樓上兩房，樓下兩房，各有廚浴，38年新，近京士威價八萬五

▲36年堅固屋，樓上兩房，樓下一房，廚廁齊全，位於十二街夾宙仔梳，仔屋地價十万餘。

▲樓上三房樓下兩房廚浴俱備，喜士定夾乃磨，價九万。

陳健鏞
KINSON CHAN
公司：685-1821

建成實業有限公司
KINSON REALTY LTD
#205-178 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T5
住家：263-1668

◎名雜碎唐餐館連實業雅座42酒牌廚具俱備做六日四至十生意滔滔有泊車場僅售卅多万。

◎廿八街近緬，內外翻新靚屋一廳兩睡房，另土庫完成，雙車房，地34X149僅售十一万餘。

◎緬夾七街潔白一睡栢文四万餘

◎北雲入息屋栢文六組VIEW LOT 50X120投資機會，取十二万餘

◎西區，商業舖兩間，三年半新，紅磚建築，好批約，無什費，年收益四万九，取五十多万

◎北雲LONSDALE地王，九舖位購物中心，三年新，地下泊車，好批約無什費，年收益廿万餘

◎梳梨，七舖位購物中心，四年新，水泥磚建築，前面泊車，好批約無什費，取一百卅餘万

◎近華埠十年新貨倉大廈兩層全面積約九千方呎僅取五十多万

◎老字號名牌醬油廠連實業，做五日九至五，樓宇約八千方呎，除該廠用一半之外還有一半作貨倉租賃，目前月租一千元

◎梳梨適中地點，菓舖生意，常年做六十多万，長批租廉，有得住一廳三睡房，售十六万餘

◎中型菓舖生意，做六日十至七，無競爭，做獨市，常年生意一百万元，滑力未盡，有長批

◎高決林有前途菓舖年做廿多万面對快建旅行拖車公園取六万

◎華埠，名唐餐館生意，做六日十一至七，顧客川流不息，生意滔滔，批長租廉取十七万餘

◎雲市工業區咖啡濕，六十座位，做五日六時半至四時半，生意滔滔，長批租廉，取八万餘

李標
BILL LEE

BLOCK BROS.
公司電話：438-1311 住家電話：520-1815

◎代理買賣房產，物業，生意・免費估價◎

▲堅固三層大屋，合共五大睡房，兩廁所，近乃磨街，九万一

▲七年新，三房二廳，土庫完成，威廉街近域多利，十二万八

▲全部翻新，五大睡房，新車房，有柔拿房，近菲沙街，十二万九千。

▲DUMFRIES街，靚屋兩間每間四十四尺地，十二万九

▲四街近乃磨街，土庫可出租，52X150地，十四万六千。

▲標準地靚屋，樓上二房一廳，樓下可出租，近菲沙街，十一万九千。

本拿比區

▲BUCKINGHAM第一流富青住宅區，華麗三層大廈，巨型客廳餐廳，娛樂廳及跳舞廳，地大，二十九万。

▲雙屋一間，屋主自建，地大，花園果樹，保養好，廿二万九

列治文區

▲六年新華麗大屋，高尚住宅區，樓上三房二廳，樓下二房及娛樂室，地大，開價十七万九千。疏里區

▲兩年新，四大睡房，交通方便，近學校商店，十五万九千。

雲東區

賣屋請注意

閣下如有屋賣，本人會為你免費估價及解答任何疑問，並將盡全力以在短期內為你用最高價將屋賣出，服務週到，保證滿意。

▲建屋師高價收買屋地或舊屋，現款交易，歡迎隨時來電指教

黎熙洲
RICHARD LAI
住宅：321-2945

PARK Georgia REALTY
公司：437-9700

孔太
THEODORA HUNG
住宅：274-9421
直接傳呼：680-7133

△列治文11年新靚屋，地大近學校商場交通便土庫完成，五睡房大露台，價十二萬五千。

房屋

△1284 GABLE DR. 高骨林，兩年新三睡房，八萬二千六百。

△2270 BONNYVALE街，三睡房土庫完成，兩睡房單元，43X120月收租八百五十，十一萬九。

△1475 KENSINGTON街本拿比，兩年新，三千二百尺，67X122，四睡房四浴室，紅磚瓦頂，有泳池，廿八萬九千。

△5526 GRANVILLE ST. 四睡房，華麗客廳，土庫完成，63尺地濶，卅二萬九千。

△955E. 20TH，三睡房，49X122近學校交通便，土庫完成，十一萬八千。

出租

△255 S. W. MARINE DR.，兩睡房有土庫，月租八百五十。

生意投資

△珠寶金行，位於CLEARBROOK，購物商場最適合夫婦經營，開價四萬五千。

△商業樓宇及餐廳生意，位二埠，年收租入五萬一千八百四十元。適合家庭經營。

△325 W. 14TH，入息屋月入一千五百，50尺濶地，價十六萬九千。

△栢文地99X122，近唐人街，購物交通便。

△十組栢文，位於西區MAPOLE無空缺，年入三萬七千五百，價四十九萬五千。

△六組城市屋，兩廚三睡房，每組價四萬以下，最好投資。

大成產業有限公司
GRAND FORTUNE REALTY LTD
206-200 E. PENDER ST. VAN. B. C.

湯天豪 HOWE G. TONG

◀經營一切房地產買賣生意▶ 公司：687-7979 住宅：325-0527

◎有「錢」途汽油站買業出售，地寬205'X114'=23,370平方呎，目前有租收，或收回，改建十多間舖位商場，穩坐收租，業主年屆八十，志在退休，開價四十三万，是投資者良機。

◎新屋一連三間，正在建築中，位域多利街夾京士威，可由買主挑選圖則，材料上乘價錢可以商量。

◎叁年新屋雙層玻璃窗，樓上叁睡房二廳，主人房有廁所，樓下二睡房壹廳，共叁套水廁，近域多利街夾41街，開價拾四萬八千。

◎唐人埠商業樓，位政府計劃大發展之商業區，地寬，廿五乘壹百廿二尺可做各種零售或批發生意，可交吉舖定價拾六萬九千元。

◎唐人埠地王雜貨生意，人山人海，有租約，「錢」途非常好，因業主志圖別業到愛屋讓，僅定價十二万九千元，是發達機會。

◎唐人埠地王餐館，老招牌，年年賺錢，約自多座位，設備齊全，有長租約，因業主年老退休，如此機會不多，開價十一万九千元。

◎「積善花園」相聯屋出售，有一睡房，兩睡房，三睡房多種獨立單位紅磚外牆，地下停車場，設計新穎步行兩個街位可到唐人埠飲茶，買鋪，去銀行樣樣方便，是頤養天年的好地方。

◎雙聯屋出售，地66X124呎，近京士威，巴士學校，現在有租收，或改建兩間新屋是賺錢機會，定價十四万九千元。

◎餐館生意連實業出售，位本省片士魯拔市中心區，政府正發展該埠為第二大深水港口，餐廳約有一百五十座位，具中西爐頭設備和酒牌，年營業額約五十多万元，樓上有五組公寓，最適合有志發達之人士接手經營。

利必至公司
A.E. LePAGE
RESIDENTIAL REAL ESTATE SERVICES.
121 E. 15TH ST. NORTH VANCOUVER, B.C.

LINDA LAI
黎馨女士
精通國粵潮語

我的經驗是你的借鏡
你的成功是我的光榮

公司電話：985-9544
中文傳呼機 680-7238

投資栢文及商業樓

△北溫哥華高尚住宅上下兩層十五萬賣主要以每月千二元租回全間或一千淨租回正層下層買家可另租給別人約五百賣主願交易後付壹萬元作訂金三年內以17萬元買回該物業 3063 CONNAUGHT AVE NORTH VANCOUVER.

△地下士多，樓上栢文，收租或交吉，廉售。

△東區仔屋七萬餘三組11萬十組16萬15組18萬餘。

快餐店

△市中心每天生意五百，八百，千三有酒牌每週做六天裝修一流。

乾洗衣店

△每年生意八萬及二十萬兩間，業主回國急讓。

西雜貨店

△每天做五百，八百，一千及二千數間，業主退休出讓。

中國向外輸出勞務

（英）馬克・巴克

擁有十億人口的中國，正在向國外輸出勞務。

數以萬計的中國工人，正在陸續派駐海外服務，或者在中國政府承建的建設項目中工作，或者受聘於外國公司。

這種勞務輸出是中國努力爭取極其需要的外滙計劃的一部份。

過去五年內，中國已簽訂的有關人力出口合同，總值超過二十五億美元。

約有五萬名中國大陸工人，現在海外工作，其中大部份在中東和北非。

他們正在伊拉克興建煉油廠，在撒哈拉沙漠修建公路，在利比亞興建銀行大樓，在泰國興建豉油廠，在剛果修建王宮。

其中大部份是建築工人，但也有建築師、工程師、技術人員和廚師。

此外，中國已計劃把數以百計的婦女，送往香港當家庭女傭。

中國政府希望勞工輸出今年增加一倍，並擴大他們在西方發達國家的服務範圍。

看來，中國還有能力在海外與西方公司競爭大型工程項目的設計和管理生意。

原因是，隨着國家現代化計劃的實現，中國在廣泛的建設工程中間，已經積累了大量的經驗。

北京官方人士說，在海外服務的中國工人，大部份每天工作八小時，每星期工作六天。他們除了每天可得工資二美元外，還可以免費享受膳宿、醫藥和交通服務。

中國官員說，大部份工人有機會到海外工作，都感到愉快，雖然，他們的工資水平不高，但已比國內高出很多。

他們說，因此，工人出國工作，能夠提高家人的生活水平。

有人說，中國輸出勞務，不符合社會主義原則，因爲中國派出工人，往往被西方公司當作廉價勞動力。

但是，中國官員不同意這樣的看法。廣東人力服務公司經理蔡木修（譯音）說，「有些外國人不了解我們。」

他說，「我們透過這個（勞務輸出）制度，可以幫助其它國家，尤其是第三世界，而且可以賺取外滙來幫助我們發展自己的經濟，還可以取得經驗。」

廣東人力服務公司是中國四十二個輸出勞務的單位之一。

這些單位正在講求擴大海外業務，其中一個叫中國建設工程公司。

中國建設工程公司一九七九年開始輸出勞務和簽訂海外工程合同以來，已完成了五十個國家和地區的三百多項工程，簽訂了總值的四億美元的合同。

該公司海外部副經理榮小仲（譯音，下同）說，該部現有二萬工人在海外工作，而且計劃今年把這個人數增加一倍。

據他說，他的公司在中國國內有一百五十萬勞動力可供調動，因此，可供外出工作的能力很大。

他說，「我們國家的人口實在很多，因此，我們即使派出一百萬人到海外服務，仍然不成問題。」

由於中國工人刻苦耐勞，他們在海外的工作很受歡迎，日本商尤其感到滿意。

榮小仲說，「當然，我們輸出勞務是做生意。我希望賺錢，取得外滙，並向外國公司學習先進技術。」

不過，他强調說，「我們一直堅持友誼第一，利潤其次。」（節譯自倫敦「金融時報」）

開平縣工業創新猶

近幾年來，開平縣與外商簽定了三個經營的項目，並且已選好廠址，即將動工。

這三個項目是：引進外資一七五零萬美元，縣投資一三六五萬元，興建開平針織廠；引進外資八百萬美元，縣投資二百萬元，生產新型的工程塑料——聚甲醛；引進外資一零七萬美元，縣投資三百萬元，生產食用明膠。開平針織廠將引進當代先進的成套針織工藝設備，生產適合國內外需要的針織坯布，設計年產量一千二百五十萬米，還有年產二十四萬五千打高檔純棉針織品及年產二千萬米用於化纖印染的轉移印花紙。這些都是國內市場所短缺的熱門貨。食用明膠主要是用於糖果、糕點、麵包的製作。該縣食用明膠項目投產後，可年產七百五十噸。香港等市場歡迎這種產品。聚甲醛產品耐磨耐腐蝕，可以替銅、鎳、鉻和不銹鋼、鋁合金等重要金屬製造的設備零部件。

上述三個項目投產後，年產值可達二億元，屆時，開平縣的工業面貌將爲之改觀。

胡耀華

區煒電子電器工程
A.V. SYSTEMS LTD.
☆政府牌照，專業人材安裝修理☆
防盜警鐘
電火工程
防火裝置
FIRE ALARM
多年經驗 忠誠負責
電話：253-3608 廿四小時

加拿大永康人壽保險公司
The Citadel Assurance
722-601 W.Broadway
Van. B. C. v5z 4c2
Re: 324-2039
Bus; 873-6421
QUON ENG
華人代理伍偉權
對燕梳研究有二十餘年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育保險金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險入息保險減低入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙垂詢，請賜電話，極表歡迎。

Bing Plumbing and Heating
Sales and Service
831 Commercial Dr. Vancouver, B.C. Canada
1976 Tel: 254-4935 V5L 3W6
接駁政府大渠 炳記
修理土庫漏水 TEL.
電動通渠 254-4935
水喉 潔具 渠務 煤氣工程

CRYSTAL INNOVATIONS LTD.
晶美裝修建築公司
本公司有地及房屋供閒下選擇承建新屋手工一流，舊屋翻新，商業樓宇裝修，代設計劃則，免費估價。
黎照洲 RICHARD LAI 321・2945
FERDINAND KLAPWIJK

偉成建築工程公司
專人負責，圖則設計
承建新屋及大小工程
請電：陳偉雄 420-9024 陳信成 274-8128
（免費估價及申請建築許可證）
各款圖則出售適合各大小類型土地・每則由一百五十元起

超記裝修
裝修房屋 大小工程
油漆間格 土庫籬笆
改裝加建 車房修路
快捷妥當 保證滿意
電話：274-8249

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢具等各大小工程忠誠爲僑胞服務工作快捷妥當。
電話 二五四—七五〇三 六八七—四〇九四

明德託兒所
（特設託兒補助金）
可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼稚園兒童。
所址 530 Heatley Ave. Van. 715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五—四二五一

日本式按摩
VIVIAN'S HEALTH CARE
足部鬆馳及一般皮膚按摩
223-925 W. GEORGIA ST.
TEL. 683-4642

中英洗地毯
新式機器，上門洗各種地毯，即日洗即日可用，不退色、不縮水、不變樣、保證滿意。假日晚上照常服務，僑胞一律八折優待，平過自己洗。
晚間電話：253・0982 251・1684

中山安堂
林健龍
占卦五元，能知過去未來算命
面談12元 錄音20元
批算一生人財福壽解運公簽解觀音簽天星擇日結婚移居祝星求運解除災難觀照超幽每日在：緬街五〇七號二樓九號室候教。即帝國商業銀行隔壁。入門口有我姓名林健龍
呈期一至日中午十一時下午六時若晚上來舍下請電話預約：二五四二八六二
外埠寄來算命錄音22元
#9-507 MAIN ST.

會計部記管理
本公司精通各類會計，物業管理，財物咨詢，大小生意年結月結，收費低廉，慢跑專話電話 876・8681

餘生 老邁 病痛 死亡
這些事你想又想不通，避又避不開。你願意與我們交朋友以分担重担嗎？請電：433-1745
或來函：P.O. BOX 2041 VANCOUVER B.C. V6B 3R6
加拿大培靈輔導協會

雲城汽車修理
VANCITY AUTO REPAIRS LTD.
1344 FRANKLIN ST. 電話：251-5211
專門修理美國各種汽車
及 HONDA, MAZDA, VOLVO, VW
政府執照・經驗技師
鄭宗發君主理
各項修理
絕對妥當
價錢公道
1344 FRANKLIN ST. 後巷 CLARK DR. EAST HASTINGS MCLEAN ST.
營業時間：週一至週五 上午九時至下午六時（請電話預約）週六上午九時至下午四時

精工 錄影音響修理
K.S.VIDEO & AUDIO SERVICES
4390 FRASER STREET, VANCOUVER, B. C. V5V 4G3
七天營業 近28街
大小修理 精工快捷
價錢公道 歡迎比較
特爲 全加拿大免費保養服務中心
以下各名廠的錄影機，音響器材，電視機等產品，只要買於加拿大國內，無論何處，如在保養期內，可得到免費修理，免費服務，專爲方便和給僑胞更好的服務
AUTHORIZED WARRANTY SERVICE CENTRE
ZENITH, SANYO, FISHER SONY, RCA, TOSHIBA, AIWA SHARP
VCR, VIDEO DISC, STEREO, TV.
特設 先鋒牌汽車音響修理與安裝
Tel:876-8320

VIDEO FAIR 平霸 視聽中心
39 E PENDER ST・VAN・TEL: 687・2293
代理各大名廠視聽影音器材（附設修理部）
PIONEER TOSHIBA JVC AIWA ZENITH
PHILIPS CTC-6R 轉台機 $160
特價 $109.99 部
PIONEER 汽車音响 一律八折
大平賣
VMC T120 VHS 原價 $8.99 特價 $6・99
日本名牌空白錄影帶 每盒 一打以上
3小時 BETA L-500 $9.99 9.75
4½小時 L-750 $11.75 11.50
5小時 L-830 $13.99 13.75
TDK VHS T-120 10.25 9.99
專人修理錄影機，價錢公道・

余景輝會計師
會計，核數，稅務，商業，產業管理及諮商・填報入息稅
地址：雲哥華片打東街二一百號二〇二室（緬街夾片打街）
辦公時間：呈期一至五上午十時至下午五時半 呈期六十二時至四時
電話：669-4406

美林廣告公司
各類廣告招牌
1296 KINGSWAY VAN.
876-5211

勝利汽車修理廠
VICTORIOUS COLLISION AUTO REPAIR LTD.
1836 Triumph St. Vancouver, B.C. Canada V5L 1K3
Phone: 255-1726
Specializing
•Custom Painting & Bodywork
•Frame Straightening & Wheel Alignment
•Complete Mechanical Repair
I.C.B.C. Claims
▲代辦理ICBC一切手續。
▲全車身噴油翻新由二百九十五元起。
▲ICBC修理費如超過八百元者（全車身免費噴油）。
▲ICBC或私人修理費如超過五百元者。（免費TUNEIUP）厰軟零件價錢特平，新張期內，凡持此廣告來，一律七五折優待。
▲專人修理大小汽車工程。
POWELL TRIUMPH VICTORIA PANDORA FRANKLIN HASTINGS

中國大預言家 左筆權 現寓溫哥華
前主講華僑之聲電台命相人生・命理信箱節目
精批命理・標準論相・
龜卜易卦・天星擇日・
精究陰陽風水定向
接批外埠命書
新知舊雨・移玉駕臨
211, 611 MAIN ST., VAN. MANDARIN BDG. B. C. V6A 2V3.
寓溫哥華唐人區緬街611號
文華商業大厦二樓候教（大門口不貼招牌）

內障眼特效藥
新宗義補眼丸 功能消除眼膜內障，根治眼矇，怕光目眩，服後令你回復視力，可避免戴眼鏡之不便。中國眼科醫生樂於介紹採用 香港發行：卑路乍街五號廿二樓B6室 電話5八一九〇〇六六
中國河南省新宗義精製參龍精 無雄心與不耐久五粒見功！
中國補藥之王。名震中外。專醫男子虧弱體弱空虛，有心無力，水火不濟，工作過度，神經衰弱，氣血諸症，發育不全，先天不足，晝眩善忘，夜多幻夢，腰酸背痛，兩虧百損，腎部症狀，不論如何嚴重，新起或久患，一經服用，保證藥到回春，轉弱爲强，百發百中，奏效如神。
代理：溫哥華僑信參茸行 加拿大：中和行各埠藥行均有代售

清潔打腊
健良清潔公司
電話：876・3854 735・2936 傳呼機：

標記洗地毯
專潔洗各種地毯，洗窗門，洗梳化，洗石米牆
價格特平，晚六時後
電話二五三・五六七二

王志龍駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
地址：7229 緬街近 57 街
本校教師，全埠經驗最豐富・保證捷法速成，普通班 $125 元・絕不拖鐘・
教師電話：唐達良 253-3825 王志龍 325-7965

嘉華駕駛學校
ALPHA DRIVING SCHOOL
4352 FRASER ST. VANCOUVER, B. C.
歷史悠久 經驗豐富
全程130元，並有筆試班。
馮坤威校長294-4009

聯合駕駛學校
UNITED DRIVING SCHOOL (1977)
校址：823 號喜士定東街 & HAWK（近唐人街）
歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成
耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試
七週年紀念 酬賓大特價
8小時 $145
6小時 $120
假日照常服務
電話：321-3371 或 253-1333 曹先生
（誠聘經驗教車師傅）

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.
香港駕駛學校
地址：域多利街5869號
電話：321—3722
考取筆試 專人指導 免費接送 收費公平 經驗豐富 師資良
全程130元
校長：方勵強夫人 電話：298-4623

安全駕駛學校
安全實用・捷法速成
筆試路試・收費公平
請電：876-8434
(MIKE) 周炳麟

LOYAL DRIVING SCHOOL LTD.
安全駕駛學校
207-2121 KINGSWAY, VAN, B.C.
收費公道 歡迎補鐘
各級筆試 的士牌等
全程130元
教師日夜電話
周炳麟：876-8434 黃渭賢：681-0430日間 327-6446晚間

國際駕駛學校
International Driving Academy
地址386號喜士定東街 電話 684・3044
師資優良 經驗豐富 精通越南 國粵英語
專人教授 各級筆試 捷法易明 歡迎查詢
實習全科課程139元八小時
特價速成班110元六小時
校長 林伯荒 電話 684・6039
教師 馮尚榮 電話 879・0319

宇宙駕駛學校
Universe Driving School
校址：百老滙西街119號7室
免費接送 歡迎補鐘 專人教授 考筆試班
特價八小時課程 $136
電話：874—2524 437—9617

想考取車牌，欲騁馳無阻請即洽：
萬國駕駛學校
地址：206東六街及緬街223室
電話：254-2805 872-0058
校長 楊友權
教導經驗豐富 學技容易快捷
全埠收費最平 效果保證最好
（聘請經驗教車師傅）

京士威駕駛學校
KINGSWAY DRIVING SCHOOL
3351 KINGSWAY
歷史悠久，經驗豐富
教師黎美英 MAY LAI
434-5982（廿四小時）
全程130元

通達駕駛學校
T.T. DRIVING SCHOOL
No. 6, 246 EAST BROADWAY, (BROADWAY AND KINGSWAY) VANCOUVER, B. C.
電話 321-7324 251-5015
學費特平 每時19元
八鐘136元 免費接送
教授考取筆試

城市駕駛學校
City Driving School
4484緬街近廿九街
電話 874-4544
蘇偉勝
教師經驗豐富，精通國粵客英語，耐心教授指導考取筆試。（專誠爲僑胞服務）

譚清華
DAVID TAM
327-3483
687-1985
PAGER 2204

曾太
ADA TSANG
434-7701

達新實業燕梳公司 879-6331

DASON REALTY & INSURANCE AGENCIES LTD.
4510 VICTORIA DR. VANCOUVER, B.C. V5N 4N8

香港分公司地址：香港皇后大道中 54-56 號豐樂行 403 室 電話：5-269076 電訊：76734

梁秀嫻
KIM LEUNG
261-9655
687-1985
PAGER 3855

馮沾
JIM FONG
733-4736
687-7711
#410 [24 HOURS]

買賣地產 * 生意投資 * 物業管理 * 免費估價 * 移民事務 * 汽車保險 * 物業燕梳 * 保費特平 * 忠誠服務

房屋（新屋）

△本公司現金收購舊屋及吉地，即時交易。
△本公司有空地多幅，位於東西各地區，任君選擇新型屋積及上等材料，或舊屋換新屋。
△正在建築四十二街及域多利，紅瓦屋頂，裝飾華麗。

西區

△近大學高尚住宅，地半畝，大花園及網球場，全部用磚建築，五房及大廳，五十六萬。
△四十八街夾屋街，向南地大，五房及土庫完成，二十八萬
△兩年新復式平屋一房及兩房，七街夾屋街，共有七間出賣，有海景及建築材料一流。

東區

△九年新 VICTORIA 夾 50 街二睡房，土庫完成，十一萬九千。
△二十年新 MAIN & 57TH，二睡房，土庫完成，柚木地台。
△東區 III 睡房，光猛雅緻，只售八萬餘元。
△位於乃磨街夾 DUNDAS ST. 有數間屋，係栢文地，投資良機。
△北溫哥華高上栢文兩房，月租七百五十，十二萬五。
△溫哥華旺中帶靜三房栢文一組，兩浴室，九萬
△本拿比新石屋大厦，二十九組，一房，二房，三房，內設有各種運動場，游泳池，停車場，近中央公園，環境優美，價錢平。
△6325 FLEMING ST. 近乃街五房，兩副半廁廚，地大，平價急賣。
△十二年新屋，五房土庫完成，首期一萬二千，接充銀期，
△唐人街三房舊屋，新屋頂，價七萬一千。
△十八年靚屋 7580 ONTARIO STREET，近高爾夫球場，三睡房，巴士學校方便，土庫完成。
△5123 CHAMBER STREET，廿餘年靚屋，三睡房，柚木地台，環境幽美，土庫完成，住宅單位。
△一一八〇東31街，廿餘年三睡房，硬木地台，保養良好，
潤大廚房，土庫全部完成，平價出售。
△一二五一東64街五大睡房翻新堅固大屋，全部鋁窗，特大餐廳，土庫完成，九萬餘開價。
△八三〇東7街栢文公寓，一睡房，有餐廳地底停車場，好風景，四萬五開價。

商業樓及栢文

△西區廿組栢文七年新，接供按揭利息十里半，一廿五萬。
△西區市中心四年新，47組栢文，二百八十萬。
△西區市中心四年新，39組栢文，二百四十萬。
△十五年新磚樓，十五組栢文，三個舖位，年收六萬多。
△十年新磚樓，兩組栢文及兩個舖位，年收三萬九千，三十七萬九千。
△一層及土庫磚樓，餐館租客，二十一萬九。
△四組栢文及三個舖位，年收五萬一千，特價急賣。
△緬街旺區舖位及兩組栢文，二十九萬五千。
△3343京士威，繁盛地段，一流租客，堅固硬樓，中央冷暖氣系統，每年收入二萬四千元，開價廿七萬，有商量
△列治文吉地三副近第三路及 LANSDOWNE 購物中心商場，每幅十八萬，最宜自建舖位及購物商場，投資最好機會。
△兩年新磚建築五組，獨立地契栢文樓，三十九萬。
△十一組栢文，保養一流，地大，價錢平。
△保養良好，十四組栢文，每組有陽台，美美的海，山景，年收五萬八千。價五十一萬九千，地大。
△西區十七組栢文，價八十五萬。
△三年新二十組獨立地契，栢文樓，位置好，地下停車場，一百二十萬。

生意及物業

△西餐館生意，日做五百餘，一百座位，酒牌生意及物業前面大停車場，32萬，接供按揭18萬 10% 8 8年。
△一年新四千尺超級市場及半畝地，四十五萬。
△疏利埠菓舖生意及物業，三睡房，住家，日做八百。二十一萬九千。
△埠內菓舖生意及實業，60尺地及有三房，栢文單位，日做六百。三十五萬。
△超級市場及業物，年做九十五萬，六千尺舖位及停車場，六十八萬。
△電油站生意及業物，包括有修理車房，及士多生意，樓上住家，二十八萬。
△唐餐館快餐店位於百貨公司購物商場，生意興旺，利錢厚，十九萬。
△一百座位粵菜館生意，有酒牌設備齊全，生財用具，急賣六萬九千。
△西餐館生意，位於宏大，購物中心，座位一百九十，全部裝飾一新，日做二千多，十五年批約，價四十五萬。
△唐人埠全新裝修一百座位，雲吞麵店，宜做粥粉麵飯，股東拆股出讓。
△市中心近 SEAR 百貨公司，七五座位，西餐館，有烈酒牌及舞池，東主急售三萬九千元。

MULTIPLE REALTY LTD.
JOHN MA 馬尚才 R.I.[B.C.]
公司電話：872-2604 住家電話：255-2116

新盤

▲堅固實淨舊屋一間，卅三乘百一辣，土庫可以出租，近PNE。僅開價七万六千九。
▲一睡房亞栢文，共兩單位，近緬街，五万餘元。
▲1746號栢架街，合法孖屋共兩單位全部租出，開價十万元。
▲常備吉地，可代客興建新屋，詳情請電洽。
▲乃街夾廿六街新屋，土庫完成十六万九千元。

偉邦實業
Vantage Realty Ltd.
郭少偉 Erik Kwok
公司：874-1431
住家：524-6998
Ste. B-4510 Victoria Dr., Vancouver

▲4244號聖嘉芙蓮街，足地街角位，有圓形樓梯，天窗，雲石火爐等已完成可入伙，售十六万四千元。
▲1373東29街。
▲JOYCE及東42街。
▲4756乃磨街。
以上新屋料正，款好，地平，近學校巴士商場，上下共五房三廳三浴室，兩廚房，雙車房圓樓梯。
抵買舊屋
▲RUPERT及卅街，士德古三睡房屋，千三呎，土庫一廳兩房，四十六呎地，好保養。
▲本汝比鹿湖區，華麗兩睡房屋土庫半完成，六十九呎雙屋街角地，月租六百五十，開價十一万五千。

新屋

UNITED REALTY LTD.
MICHAEL CHANG B.Comm., R.I.B.C.
張淳明
快最多最屋售公司一於西加西買賣
第一名榮譽
公司 437-9431 住家 263-4721
PAGER 687-7711 #7428

▲商業地近京士威夾乃磨33X121
▲兩舖樓上住宅廿万九千。
▲果仔濕生意出賣，位西區DAVIE
▲翻新，二千五百尺售八万二千九千九。
▲翻新四房觀屋，有土庫，一千四百尺，近菲沙街，售九万八千九。
▲翻新三層屋，近乃街夾11街，有土庫車房十万二千九。
▲全新翻新觀屋，一千三百尺，三房正層二廁，土庫完成，雙車房，近域多利夾GRANT，十二万九。
▲三房一書房，近緬夾46街，有火爐，車房兩平前翻新十万五千九。
▲31年平房觀屋，兩房，八百五十尺近蘭菲27街售七万九千九。
▲翻新觀屋近乃磨夾CHARLES五房三廳三廁土庫完成售十万九。

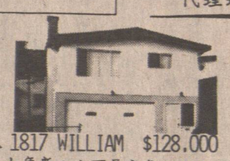
陳憲明
STEPHEN CHEN; B.S.
住家電話 325-6075
公司：876-8841
DOGWOOD REALTY LTD.

△八街近域多利，三房一廳，土庫二房一廳，33x120 尺，開價九萬五千。
△列治文五年新屋，地 63x306 尺，取價十五萬七千。
△香檳區，已售新，三房二廳，取價十二万出千。
△緬街夾29街，保養好，土庫可出租，八萬九千。歡迎還價。
△本拿比，生財果舖，有住宅

李志雄 Allen Lee
住家，263－3842
公司，(英) 437·9700
直接中文傳呼 667·0926 留電即應

屋主急賣
2754東六街，八年新觀屋，好過新屋，材料上乘，樓上木板地，三睡房，特大廚房，前後石屋露台，樓下兩睡房，裝修一流，標準地，近巴士學校，價十四万餘，請電預約參觀。

Louisa Tin 田浰芳
bus. 435-1471 res. 874-0333 / 253-5625
B&B BLOCK BROS. PAGER：680-7165
代理地產物業，免費估價


△1817 WILLIAM $128.000
七年新，上下層完成，共五睡房，二千餘尺，近唐人埠及學校

$1,225,000
△雲東市栢文，共39 SUITES 年租收入17萬餘，16年新。歡迎詢問比較。

△7411 EDNOR 本拿比，近菲沙大學，豪華觀屋歡迎詢問

4625 SOPHIA 九万九

VENUS：461-3181
DOGWOOD RLTY
876-8841

唐人埠入息屋趕賣

超級市場生意急賣

廿七年新上下收租

士德古七年新洋房

新裝修土庫可出租

Good Rich Realty Corp
4395 FRASER ST. VAN.
公司：873-4811
住家：879-3765
ALFRED (ALFIE) MARR 馬耀儼

代理買賣房屋及生意免費估價，服務週到

▲果仔舖經營雜貨，鮮花，代售六合彩票，三万二千九。
▲東區兩睡房屋，標準地，只售七万余元。
▲五十七街夾乃街，兩睡房，1452東五十七街。七萬七。
▲果仔舖，連實業有三睡房住宅單位，50.X146尺，價十二萬五。

百萬能實業公司
FLORIO YUEN
CANADA PERMANENT TRUST
公司 682-6611 住家 321-9831
阮光成

▲西區ROBSON街餐館，設計新穎，美觀得體，長期顧客，全酒牌，八十餘座位十七万餘。
▲SURREY旺區西餐館，百二座位，高雅格調，設備完美，千餘元生意一日，全酒牌，有賬睇，價十五万餘。
▲WHITE ROCK商業樓，面對海洋，穩健租客，年收九千六，售九万六千。

涂念宗
MIGUEL TURCO, M.A.
United Realty Ltd.
公司：736-3831 住家：327-7004

瘋狂大減價
西區 KERRISDALE 五房觀屋近巴士商場及一流學校減售17万五欲購從速

▲北本拿比四年新豪華屋廿二万九。
▲東區五年兩房一廳栢文，四万五千元。
▲東西區菜舖餐館多間急賣。
▲WEST END 兩房栢文迎款 已售出 息屋165X131可改建。

PARK GEORGIA REALTY
DIANA FONG 方淑群
住家：734-9552

▲商業樓旺區，域多利夾33街價十餘万。
▲33夾乃街觀屋樓上三睡房，土庫三睡房，可收租，價九万餘
▲菲沙夾11街，樓上三睡房，土庫三睡房。

DOGWOOD RLTY
多活實業公司
公司電話：876-8841
DAVID TO 325-9506
CLIFF TO 421-3430
涂念官 蘇過毓

六月底低買新盤
▲27街近乃街兩房土庫完成，九万餘有價講。
▲雲東區新屋多間，土庫完成，好區，手工精，歡近換屋。
▲八街近域多利，三房有土庫西人業主，十万餘可選價。
▲華埠三單位，低價入息屋。
▲三年新五睡房西人業主雲東區十四万餘。
▲域多利街雜貨舖一万六千元。
▲乃磨埠生意實業只廿万。
▲香檳區兩房柚木觀屋，土庫一房一廳，地40.X129尺。
▲東22街兩睡房，土庫全部完成街角地，八万餘。
▲高貴林公園區七年新三房地大

UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET
VANCOUVER, B.C. V6H 2M6
鄔敏浩 PETER WU
BUS: 736-3831
CONNIE WU 324-6949 RES: 261-6890
PAGER. 687-1985 NO. 1300

△三睡房，土庫完成兩睡房單位，38.50x111，近女皇公園 5080 QUEBEC 價十萬九千。
△8250 FREMLIN ST.，西67街夾，新屋五睡房三浴室兩廚房，磚屋頂，十九萬九千。
△404-410 UNION街，15組月入二千六百，開價十八萬九千。
△三睡房舊屋，1566E 12街七萬八千五百。
△21年屋三睡房土庫完成兩睡房單元。256 W 64十五萬八千。
△五睡房土庫完成兩睡房單元，287OE 18，十一萬五千
△列治文七年新三睡房 67x103 6780 WHITE OAK DR. 十八萬八千
△列治文六年新三睡房 10270 HOLLYBANK DR. 十二萬九千八百

Canada Permanent Trust
5455 W. Boulevard. Van. B. C.
關聯耀 KEITH QUAN
公司：266-4155
住家：266-8988

▲「老字號」賺錢果舖，近酒房和大公司每日生意千元，短鏢期，有長址，只售九万餘。
▲雲東區栢文一座，共卅五組，年收13万餘叫價一百廿二万。
▲小型雜貨店兩間，日做六百餘，容易管理，只售二萬九千元，另點貨。
▲緬街舖位招租，適合各項商業，千五尺至五千尺，租持平。
▲緬街兩層商業樓，正層千五尺可做各項生意，地卅六尺濶，廿五万九。
▲商業樓，無管理麻煩，有9.5%收入，六十餘万。

MEMBER OF M.L.S. 1984
公司電話：437-9431
住家電話：263-8300
UNITED REALTY LTD.
2443 KINGSWAY
VANCOUVER, B.C. V5R 5G8
GEORGE YEE 余昂禧

△商業物業。
△栢文地盤。
△雲東區住屋由七萬五千起。
生意出賣
△MIKE'S餐館，位於二埠，有酒牌，開價六萬九千九。
△西餐館經營長久，價七萬五千。
△肉舖，設備齊全，價三萬二千五百。
△雜貨舖平租，售價四万九千。
△售電視機及修理店出讓，近銀行及SEARS，開價二萬二千九百元。

SPARTANO REALTY LTD.
1428 COMMERCIAL DR. VANCOUVER, B.C.
MR. M.NAZARIO
公司：253-2631 住家：254-3460

△新屋3065 CHARLES ST溫哥華，一千四百尺土庫完成，地大周末下午三時半至五時半開放。
△新屋4575 E. GEOGIA一千四百尺，土庫完成。
△新屋4319DUNDAS ST.西班牙款式。
△商業物業位於 COMMERCIAL DR.
△屋，地大54X146 八萬三千九百，月入五百二十元。
△八組，地99X132 年入四萬。
△位于宁孖梳街角位，旺雜貨菓仔舖，價三萬六千

特稿

中共"一國兩制"的構想

蔡津

中國國務院總理趙紫陽在全國人大會議中，提出的政府工作報告長達一萬八千字，除了關於香港的部份之外，其他部份亦十分引人矚目，特別是：一、第六個五年計劃（一九八一——一九八五年）有把握可以超額完成；二、正式宣佈沿海十四個城市和海南島對外開放，實行經濟特區的某些特殊政策；三、政府已着手在全國城市大規模實施體制改革，打破「吃大鍋飯」的舊習；四、提出中國今後實施「一個國家、兩種制度」的構想。

對於第四項，中共領導人早已談及，這次由趙紫陽在政府工作報告中，作爲中國長期的重大國策提出，其意義實屬非常。「一個國家」，自然指的是中國；「兩種制度」，則指社會主義制度與資本主義制度並存。具體地說，即是中國在實行社會主義的同時，容許部份地區繼續原來實行的資本主義制度。亦即指，將來香港如此，台灣和澳門也如此。到時中國在實行社會主義制度的大片土地上，就有數處保留了不同的社會制度。

「一個國家、兩種制度」，有人簡稱之爲「一國兩制」，本來是中共爲了和平統一台灣而提出，後來實際用到收回香港主權之後保持制度不變之上。在起初，似乎只是一種有限期的權宜之計，但漸漸發展下去，在思想與理論上不斷充實，顯得有可能形成一種十分重要的政治理論。據說，這個基本構想是鄧小平首先提出來的，在中共經過討論之後，得到其他領導人的支持贊同。英國外相賀維日前在英國會下議院辯論會上透露，「中國政府構想出一個國家兩種制度的獨特的和富於想像力的概念，鄧小平親自向我敍述了這個概念。」

「一國兩制」，在當今以公有制爲主導的社會中無先例可循，而且在社會科學和經濟教科書的經典著作中，也未見過有論述。有人認爲，這個理論是否能夠行得通，似乎渺茫得很。但是過去沒有的東西，未必將來就一定沒有，人類社會就是在不斷發明創造中發展起來的，否則世界就永遠不會進步了。這個全新的理論，是中共務實派與教條主義的一個重大決裂，很有可能成爲人類社會科學的一項創舉，爲人類社會的發展揭開新的篇章。

「一國兩制」新理論引人矚目的意義之所在，是它可能爲中國的統一事業創造出一條最佳途徑，是中共制訂對香港、台灣及澳門長期戰略決策的理論根據。如果香港的試驗成功，推而廣之，便是部小平理論的成功。這不僅對中國的將來影響重大，對全世界也都有極之深遠的意義。說不定資本主義與共產主義之間的對立，可以逐步消失，甚至核子大戰的威脅也可因此而徹底消除。

最近中共總書記胡耀邦訪問北韓，就正式在國際間提出了「一個國家、兩種制度」的構想，認爲南韓和北韓可以統一而成立一個聯邦國家，分別保持原來不同的社會上經濟制度，在和平共存互相融合，而不是用政治手段來强行吞之中進行和平競賽。這種構想推衍開去併，更加不是採用軍事手段。這種想法，東德與西德也可以聯合而成聯邦，保持不同制度。

但是，有的人對此構想表示懷疑，可以肯定地說，這是值得社會學家、經認爲社會主義制度與資本主義水火不相容，怎能相安無事？有人舉例說，三、四十年前，中國沿海大城市大致上是資本主義社會，內陸地區農村是以封建式的地主佃農經濟爲主。但是最後都實行了社會主義改造。因此，兩種制度不能長期和平共存，資本主義最終都要被「改造」掉。並據此認爲，現在中共提出「一國兩制」不過是「統戰」的「陽謀」。

中共主政初期，大陸存在多種經濟成份。但這是內部結構的經濟成份，而非互相分隔的制度，不能混爲一談。人們可能記憶猶新，二十多年前，中國對多種經濟成份的處理，那是對非社會主義經濟成份的改造，使社會主義成爲內部國民經濟的主體。香港（台灣、澳門如此）的情形完全不是這樣。香港將來的情況，是五十年保持資本主義制度不變，期內完全不存在上述那種改造，更不會人工地變資本主義爲社會主義。

中共現在提出的想法，是要兩種制度在一個國家之內長期的和平共存，即使將來要改變，也期望根據經濟規律而更不會人工地變資本主義爲社會主義。

中共現在提出的想法，是要兩種制度在一個國家之內長期的和平共存，即使將來要改變，也期望根據經濟規律而互相融合，而不是用政治手段來强行吞併，更加不是採用軍事手段。這種想法剛提出，需要研究的內容自然還多。但可以肯定地說，這是值得社會學家、經濟學家、政治家深入探討的、意義重大的課題。

西歐婦女境遇惡劣

葉洛

今年初，由十七名女議員和二名男議員向歐洲議會提出的「歐洲婦女狀況」的調查報告指出，一九八一年至八三年西歐婦女的境遇仍然惡劣，並認爲，迄今在西歐「尚談不上男女（眞正）平等的問題」。

近年來，西歐大批中青年婦女湧入勞工市場，其中三十歲至四十歲的婦女佔百分之五十六。據統計，一九八三年底前，在世界經濟合作組織國家中，失業人數高達三千三百五十萬，其中女性佔一千七百萬。據「歐洲（指西歐）婦女狀況」的調查報告，共同市場國家自一九七〇年以來，男性失業只增一倍，而女性失業則增長了八倍。在一九八三年底，共市國家總共一千三百二十萬失業人員中，婦女竟達五百二十萬，佔全部失業人數的百分之四十二點二，而就業婦女只佔就業總數的三分之一。

西方婦女接受教育和訓練的機會越來越少，在專家、專業人員和熟練工人中，女性的比例大大降低。在西德，有百分之八十六的女青年在現有四百五十二種職業中只能接受二十一種訓練和教育，在工業部門的男性專業人員佔百分之五十八點二，女性只佔百分之五點八。

由於婦女專業知識少，選擇職業的餘地有限。衆多的婦女不得不從事較簡單的服務性勞動。據統計，在西德從事服務業的婦女佔百分之六十五，從事工業、手工業的佔百分之二十八；英國從事服務業的婦女佔百分之七十九，從事工業、手工業的佔百分之二十。

同工不同酬是西方國家婦女受歧視的一種表現。據統計，在西方六個主要工業國家裏，婦女工資平均低於男人相同工種勞動工資的百分之三十至四十。在英國、愛爾蘭、希臘和盧森堡等國家，從事相同技術工種的女性工資，僅爲男人的三分之二。

據西方國家報紙報道和歐洲議會關於婦女狀況的調查報告稱，婦女高級專家和專業人員的減少與失業人數的持續增加，正在使家庭和社會出現不良後果。婦女收入減少或失去收入來源，勢必造成不能自立，而使女性在社會上地位低下，讓輕視女性的舊思想意識重新抬頭。在新選的西歐議會中，女議員寥寥無幾，西德議會的女議員佔百分之八點三；法國婦女佔投票人數的半數以上，而議員中婦女却只佔百分之四點七。

大象幫兇行劫

采著

事情發生在不久前的印度中部納格坡爾市一條馬路上。這天晚上十點，一輛運載貨物的車通過這裏，突然，車頭燈光照射到擋在路中的一個龐然大物上。汽車一個急剎，司機發現是一頭大象。然而，不管怎樣按動喇叭，大象非但不躲，還緩緩向車前走來。

接着，這隻象把它長長的鼻子伸進車內，用力揮打司機，然後把他推出車外。一個歹徒乘機將司機身上五萬盧比劫去。顯然，大象是歹徒帶來的。

被大象嚇得半死的司機，跑到附近的警署報案，十多個警察騎着單車趕到現場，大象行進不遠，一會兒就追上了載着歹徒的大象。由於大象受過訓練，轉身用象鼻對付警察，並發狂似地用粗大的脚踏着地面，誰被踩到，必定遭殃。警察無奈，只好四散逃避。

隨後，警察增至一百名，附近的百姓圍觀如堵。警方用汽車把大象迫出城外，並報告政府農業部，請教處置方法。農業部科研人員教他們投放混有麻醉劑的麵粉。不久，瘋狂的大象便安靜下來。背上的歹徒見大勢已去，只得乖乖地由象背上爬下來，投降就擒。這個歹徒原來是個訓象師。

福建吸收外資增激

在一片「繼續放」聲中，福建省加强了吸引外資的工作，採取了大膽靈活的措施，收到了立竿見影的成效。今年首季度，福建省同僑商、港商、外商簽訂了合資項目總金額達三億五千萬美元，比去年全年的一億六千八百萬美元增加了一億以上。今年首季簽約的項目主要特點是：㈠項目大；㈡客商大都是公司、大財團；㈢非單純買賣，以合資合作爲主；㈣飼料和旅遊也是福建省發展的重點。

在這些合資項目中，有由福建省華福公司同港商合資興建的永安水泥廠，年限二十五至三十年，採用八十年代帶客外分解爐的乾法生產新技術，年產水泥一百二十五萬噸。「厦裕有限公司」是與新加坡僑商簽訂的合資企業，下設三個分公司。即：厦裕飼料有限公司、厦裕禽畜良種有限公司和厦裕石料有限公司，主要生產混合飼料，濃縮飼料，繁殖和培育良種禽畜和生產花崗石裝飾板等等。由厦門市建設發展總公司和樓門旅遊公司同港商合作經營的金橋大酒店，樓高二十層，佔地面積三萬平方米，合作年限爲二十年。福建省第一家冶金中外合資企業——中國國際鋼鐵製品有限公司是由省冶金工業總公司、中國國際信托投資公司、福建投資企業公司、福州市冶金工業局與香港偉興公司在福州合資經營的。首期工程，計劃引進西德西馬克公司製造的軋機，生產直徑五點五至二十二毫米的優質線材，年產量十五萬噸，產品銷售國內外市場。此外，還有福裕飼料有限公司、福州大酒店、漳州衞生陶瓷廠等。有幾個大項目今年上半年也可望成交。

福建省領導人的開明作風爲海外人士所共識，該省正大力改善海陸空的交通運輸，對外資採取優惠的條件，創造良好的投資環境。

寶光珠寶金行
PO KWONG CO LTD TEL: 681-0334
129 East Pender St. Vancouver, B. C.
開業九週年紀念酬賓大特價
所有鑽石，玉器，金銀首飾：
一律半價 至七折（足金時價計算）
推薦16件名貴鑽石及首飾、特價發售

	（形狀）	（鑽石）	（重量）	（品質顏色）	（專家估值）	（現售）
1.	14K白金鑲	鑽石耳環一對	1.09卡	I1-J	4,100.00	$1,388.00
2.	14K白金鑲	鑽石耳環一對	0.93卡	I1-G	4,200.00	1,388.00
3.	圓形	鑽石一粒	0.50卡	VVS2-G	4,500.00	1,750.00
4.	圓形	鑽石一粒	0.51卡	SI1-G	3,300.00	1,450.00
5.	圓形	鑽石一粒	0.79卡	SI2-I	4,200.00	1,890.00
6.	圓形	鑽石一粒	0.90卡	I2-H	4,000.00	1,380.00
7.	圓形	鑽石一粒	1.00卡	SI1-SI2-G	9,100.00	3,688.00
8.	圓形	鑽石一粒	1.00卡	VS1-J	8,200.00	2,980.00
9.	橄欖尖形	鑽石一粒	1.01卡	I1-K	4,850.00	2,550.00
10.	圓形	鑽石一粒	1.01卡	I1-H	7,300.00	2,880.00
11.	圓形	鑽石一粒	1.03卡	I1-KL	5,300.00	2,695.00
12.	梨形	鑽石一粒	1.21卡	I1-KL	5,200.00	2,140.00
13.	圓形	鑽石一粒	1.52卡	VSI-Light K	--------	6,180.00
14.	圓形	鑽石一粒	1.60卡	I3-I	4,000.00	1,758.00
15.	圓形	鑽石一粒	1.02卡	VS2-H	10,100.00	4,338.00
16.	圓形	鑽石一粒	1.00卡	VS1-G	12,400.00	4,780.00

先到先得　售完即止

太平洋旅行社
片打東街七十一號
T. P. Y. Travel Service
71 Pender Street East
Vancouver E.B.C.
V6A 1S9
PHONE: 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lince
歡迎光臨詢問
代理各大航空公司，船公司，火車客票，代訂各地旅館，快捷妥當。

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
●經營一切銀行業務
●優越服務備到
●港九新界有分行，東方海外辦事處
香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD C. HONGKONG

剪草園藝
電話：876-3854
專門修樹理庭園，剪草・鋪草・剪樹・種樹・美化及清費估價，工作完美，包君滿意，請免或電：887-3031・481・3277・6704・4833
剪草
剪草倒樹
修樹・清理庭園・垃圾
電：251・3089 劉傑
剪草剪樹
電話：437-1015

在加付款　國內提貨
△飛鶴牌自行車　廣州提貨　$135.00
△鸚鵡牌14吋彩色電視機　廣州提貨　$580.00
△樂得利牌雙槽洗衣機　廣州，肇慶提貨$220.00
△永康牌手扶拖拉機　佛山，新會，廣州，海口，汕頭提貨　$1512.00
東莞（加60元運費）　珠海（加70元運費）
訂購處：捷高有限公司　溫哥華百老滙西街六〇六號
TEL. 872-3955

周受福 周慶偉 視光博士
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
Jack K. Chow O.D
Raymond S. Chow O.D.
Optometrist
Tel. 685-8231
518 Main St., Vancouver, B.C.

黃堃俠旅行社
QUON H. WONG AGENCIES.
128 E. PENDER ST. VAN.B.C.
PHONE 684-0938, 684-2839
特價：移民，香港，各國機票
中國旅行團，7 10 11月份
21天遊 $2590 元
代理：汽車，房屋，旅遊保險。
（代辦各地託運）

防盜
供應家庭及工商各界下列產品：
防盜花窗・大小鐵閘・花園欄杆・貨車鐵架・交貨快捷・上門燒焊・
鐵窗鐵門 每日24小時保護
家庭財物及家人安全
平均每月只用4・20元
JIM'S WELDING
（工廠）324—1020
（住家）874—1428

PLAY IT AGAIN CONTEST
六種方法可以贏得
一部三菱牌錄影機
①新開日息儲蓄或支票戶口
②申請日夜提款咭
③首次使用自動提款機
④將戶口列入提款咭內
⑤申請私人貸款
⑥申請房屋按揭
使用上述其中一種方法，閣下之名字將自動獲得列入抽獎名單內
參加截止日期爲一九八四年六月十五日
ROYAL BANK

利安旅行社
RIGHT ON TRAVEL INC.
475 MAIN STREET, VANCOUVER, B. C.
Tel: 687-3316
服務至上●禮貌第一
＊來回香港機票及六晚豪華酒店由$1,099.起
＊自由組合縱橫遊：
・日本紬士尼本州6天遊　$462.00
・台灣環島亞里山8天遊　$368.00　機票另計
（費用包括粵語導遊、膳宿、遊覽名勝等）
・歐洲精選十七天遊　由$1,873.起
・歡樂假期中國遊　由$2,590.起
＊多倫多 $259.00　＊紐約 $432.00
＊滿地可 $329.00　＊三藩市 $189.00
＊渥太華 $329.00　＊羅省 $209.00
＊賭城專線 RENO-LAS VEGAS 逢星期四、日出發
國內外特價機票　世界各地旅行團

簡業存旅行社
Gunn's Travel Ltd.
438 MAIN STREET — VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 2T4
Telephone: 685-2235 685-2236
專售香港國內機票
移民特價機票
代辦環球旅行
觀光團
票內各地
機票

雙喜食品廠
Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone: 253-4424
逢星期二休息
新鮮河粉
全蛋生麵
上海麵類
雲吞皮
春卷皮
正宗香港式高級食品

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
代理
汽車保險・房屋樓宇商業等各項燕梳
公平安當
專人指導
歡迎垂詢

納偉旅行社
無遠弗屆●無微不至
love & white travel
加拿大通旅
IATA ASTA
Room 110-539 Main St., Vancouver, B. C. Canada
紐街五三九號七一〇室
dba Singapora Malaysia Thalland (HK) Tours
電話：(604)689-0501

本旅行社代理加航，日航，星航，韓航，菲航，馬航，香港國泰航空公司來回雲哥華及香港機票。由八三年五月一日起逢星期四及星期日，由雲哥華直飛香港，中途不停站。特價機票，歡迎垂詢。

歐洲豪華旅遊團
＊暢遊倫敦，巴黎，日內瓦，尼斯，蒙地卡羅，羅馬，威尼斯，琉森，法蘭克福，萊茵河，阿姆斯特丹。
＊華人領隊，全程十八天，一流酒店，包機票及早晚膳。
＊可提前出發，可延期回程，但廿一天前訂位。
＊出發日期八三年：十月廿七日，十一月廿四日，十二月廿五日；八四年：一月廿六日，二月廿三日，三月廿二日，四月十二日
$2048 加幣

東南亞豪華旅遊觀光團
※暢遊香港、星加坡、檳城、吉隆坡、曼谷
※全程十五日十四晚。
※可延期回程。
※包早，晚膳食。
※觀光名勝風光。
※華人領隊，隨團照顧，代辦手續。
※乘搭香港國泰航空公司747珍寶客機。
※出發日期：83年12月25日。84年1月22日。
$1318加幣起

中國旅遊觀光團
＊暢遊香港，廣州，桂林，杭州，上海，北京。
＊全程十四日。
＊來回程均經香港，可提前出發，可延期回程
＊代辦手續，華人領隊，一流酒店，三餐膳食。
＊在香港逗留期間，下榻香港第一流酒店。
＊可代申請旅遊完畢之後延期探親。
＊出發日期：十一月八日
$2690 加幣

特價機票歡迎垂詢
國內外及世界各地
來回港台及東南亞
接辦移民特價機票

國泰航空公司聯合主辦：
中國遊 $2999 全程22天
……不到長城非好漢!!……
香港●廣州●桂林●杭州●上海●蘇州●南京●北京
出發日期：
六月三日已滿、七月八日、八月五日、九月九日、十月十四日
●由經驗帶隊，到處風趣的DANNY LOWE領團
●全部一流酒店：香港—香港大酒店　廣州—白天鵝賓館　北京—麗都賓館
●在香港包兩餐，在中國包三餐膳食
●在香港期間，每日均有旅遊節目
●出發前有晚餐聚會，講解中國情形及提供旅遊指南
●代辦手續，並代申請旅遊完畢後之延期停留
●機票有效期爲一年，可提前出發，可延期回程
領隊DANNY LOWE
住家：437-1785
環球旅行社
WANKOW TOUR & TRAVEL
258 EAST PENDER ST. VANCOUVER B. C. CANADA
溫哥華片打東街258號 電話684-2341
6340 NO. 3 RD. RICHMOND, B. C. CANADA
列治文第三路6340號 電話278-4401

英華旅行社
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.
150 E. PENDER ST. 片打東街150號
TEL: (604) 669-6412. 681-3816 晚上 437-6270
△卡加利$112，點慢頓$122，沙省$154，雷振打$164，溫尼辟$198，多倫多$249，滿地可$329，渥太華$329，紐約$432，波士頓$462，芝加哥$345，檀香山$429，三藩市$189，羅省$209，
△中國旅遊FR $1750起
暢遊：廣州，桂林，杭州，蘇州，無錫，南京，北京，泰山，長江三峽，等名勝。
△來回香港機票連六晚酒店住宿FR $1099起。
△台灣US $80.00包三晚酒店，早餐，機場接送，一日觀光。
△台北，高雄，台中，台南，五日遊FR $290。
△日本迪士尼六日遊FR $460。
△賭城三或四晚FR $249起。
△代售各地旅行團，各種特價票。

安捷旅行社
EMPRESS TRAVEL
Suite 1-10 E. Pender St., Vancouver, B.C.
Tel: (604) 688 7886（中華文化中心新廈二樓）
安全快捷，服務第一
代辦一切旅遊業務，酒店，保險，簽證，豪華或廉價機票，代理中國及世界各地旅遊觀光團。
來回香港及溫哥華機票，價錢特平。
假期回港，請早定座，歡迎駕臨
電話：六八八—七八八六

上門理髮
專為僑胞服務
預約：晚六至八時
請電：321.7452

會計服務
UBC大學會計畢業生為小型商業辦理月結，年結及有關稅項，晚八時後請電：325.7380

語言學校招生
私人或小組英文補習班，政府承認之翻譯員訓練班，
MRS.NIX 874-3889
中文電話321.3660

喜栢技術服務社
A-PEP TECHNICAL SERVICES
專為英語困難的僑胞，商業考察，申請商業牌照，設計圖案，估價，及裝飾工程。（廣東話台山話，國語）
請電：926.0588

大突破的能源產品
有意者可獲得在全加拿大，美國及歐洲之銷售權。一個加拿大西部製造商剛發明一種節省能源新產品，供家庭及商業之用。
此種產品業經證明可節省暖氣費用達百分之六十，一旦上市，可迅速一倍地利潤，經業界承認能源展覽會中，已贏得最有滑力新產品之獎賞。
欲知關於此項無限發展機會之詳情，請函詢：
SAVE - ON HEATING SYSTEMS INTERNATIONAL INC.
3511 KINGSWAY, VAN, B.C. V5R 5L8. 電話：438-1344

生猛乳鴿鵪鶉賣
兩星期大乳鴿二元五角，三星期大乳鴿三元，四星期大者三元五角，鵪鶉每只一元，購買超過十五元，免費送貨，電話576.2397.

農場鮮乳鴿出售
MOUNTAIN 牌乳鴿批發或餐館用，政府檢驗乎只合本銷，大中細碼可連或不連頭脚，達星期三四鮮劏，可急凍，40隻以上大雲區代送貨，英語請電：464.0533洽

房屋園則
私人員責設計或改建各類房屋價錢特平，有意請電：438.2165尹先生洽

黑狗仔出讓
德國純種黑狗仔出讓，有意請電：二五四.六一二二。

餐館廚房用具齊
中西餐全套廚房用具廉價出讓，包括爐頭，雪櫃，砧板，煲及洗碗機等，詳情請電：684.6721。

七九年平治汽車
240D五萬六千公里，數預約：晚六至八時請電：321.7452
迎試車，開價馬八千五。電話：四三八一二六三五或：四三八一五二四一

難埠急讓
七四年，福士"甲虫"，帆波黃金色，新噴油，有天窗，煙油，一流保養平價出讓。電話：874.6209

靚車出賣
1980 MERCEDEZ STATION WAGON 250T
行二万三千米，保養好有空調錄音收音機有太陽車蓋，可用細車交換，開價三万一千。六時後英語電：266.7387.

搬遷平賣
有新雙人床洗衣機雪櫃等急讓。電255-0504
夜：255.4781

店主急讓
西區麵包西餅店店主有事急讓生意連祭枱，有意者晚上七時後電876.1176

乾洗衣店出讓
溫市新移民良機，廉讓萬餘元。STATTON K BOX NO. 69769, VAN.B.C. V5K 2H5

埠邊士多出讓
前銷後居三睡房生，生意包括新凍櫃新冰櫃三氣五另點租六百五有意者請電：467.1732洽。

製蛋卷生意出讓
雲埠獨此一家，近華埠，因無力照顧而出讓。
日電：251.3833
夜電：255.1508

西區菓鋪急讓
西區大街街角，地點好，有住，退休在即，不計成本知意面議。
電話：八七九一二七九七

菓鋪出讓
北溫旺街菓鋪月營雜貨連售三萬四千另點貨。電話：274.0514

搵錢中西餐館讓
位於PORT HARDY前鋪後居年做14万取價四万五電：949-6370 B.C. 王洽

高骨林餐館出讓
40座位新餐館，開價二万六千。日電879.6648鄭先生接洽。

雜貨鋪出讓
雜貨業曾鮮花菓菜設備良好利潤深厚，近柏文區適合夫婦經營，因東主有病廉讓。電話：434.5487

海邊埠仔餐館讓
市中心座五十餘，內外貴，平穩，樓上住家，因離省平讓。電話：112.4855 黃。

餐館廚房用具齊
德國純種黑狗仔出讓。有意請電：二五四.六一二二。

小菓肉鋪出讓
北本拿比生意穩定無競爭，租平，新批五年實四年淨，每星期六天每日生意千餘適合青年夫婦，有意洽商上午請電話298.9515

生意出讓
做雪糕生意位於PORT MOODY主要繁忙街道，大有擴展機會，價19万九千。英語電：BRUCE BRADLEY 939-4431
或：937.3917

搵錢中西餐館生意出售
乃磨埠七十座位，全酒牌設備完善，好地點，批長，租平，生意穩定因人力不足出售，有意請自費電話：754.6232雷先生。

靚屋仔出賣
全翻新四睡房，土庫完成，近域多利街，靜中帶旺，九萬餘可還價，黃先生。

士多生意連實業
HANEY 埠前銷後居另六年新修理車房每月收租一千四百元商業地¾畝共價19萬八千元電4467.1732洽

吉屋出賣
雲東區屋主自賣，六睡房，兩廳兩廚，交通便，近巴士學校，有意請電：254.6780

屋主自賣
六房兩廳三廁兩廚房十三年新，城多利夾五十三街，價十三萬九。五時後請電話：三二五一九〇二九接洽。

華埠入息屋出賣
667佐治東街仔屋地已收租七百元樓上三房樓下兩房各樣齊備售八萬九電430 1656或4380088

屋主自賣
地56x130有五睡房，書房，獨立大餐廳及客廳，光猛厨房，下層樓梯寬濶大有發展，有防盜系統設備連同特大菓園面積三千八百平方呎市中心地點一流，取價相宜祇售廿七万五另可連同傢私出售。價錢面議，詳情請英語電話：876.6841

屋主平賣
兩層，共二千一百六十尺，六睡房，價八万四千電875.0758

餐館急賣
家庭式小型店番餐館，爐頭唐人炒鑊用具各樣齊備，皮費輕容易料理適合夫婦經營，取價二万餘元。請電：日間：879.5524.夜：255.6769.

投資生意好機會
菓仔舖位于四街繁盛地區，有潛質，減價售一万八千元，詳情請電：BLOCK BROS. 228-9711 OR GORDON RATCLIFFE 733-0244

餐館生意連住屋
亞沙緬三省西報與政要名人讚揚，著名興旺牛扒中西餐館，沙省中部，座位70，八住房，新建築，大停車場，賺大錢生意，廉價出讓退休電話1112.3006.5554.3280馬洽

北本拿比屋出賣
25年新三睡房，兩大爐60x120大車房，近學校巴士價11萬五色爐頭雪櫃干洗衣機。英語電：420.5093

投資新盤
平息一分鋪及兩房單位451 POWELL價27.万九請選價SONIA 291-0072 734-9333

發財菓菜欄生意
菓菜菜店，二千餘呎，日做生意千餘元，利潤高，設備好，地位適中無競爭，租平抗約長，略加改革，生意可大有增加，店主志圖別業，實價八萬元出讓，請電327.8643留下姓名電話，別會約見。

餐館實業連住屋平賣
沙省埠中西餐館
座位60厨房餐房
一切生財用具齊備
新裝修一年新
年做十五万餘
取價十万六千另點貨
有意自費電話：306 6996.2269根洽

新屋出賣
▲三年新一千四百尺樓上四睡房，土庫剛完成兩睡房單元。45街近域多利，硬木地板，有欄杆，屋主特別設計。
▲熱盤，四万九
3534 QUEBEC ST. 近緬夾18街，部份翻新，六百尺，正層有火爐一睡房廳廚廁，土庫一房一廁，地27.70x64
▲急賣八万餘
平正地33x122，三層屋，三睡房土庫不能住，保養一流，近48街夾菲沙。
YULAN WONG
UNITED REALTY LTD
公司：437-9431
住家：321-5345

新樂實業
SHAMROCK REALTY LTD.
JEFFREY HOY 許先生
公司：682-6104 住家：327-9641
生意新盤
移民機會
◎華埠側邊喜士定一六四號三層商業磚樓，樓上兩層未訂新批，開七十五萬，全部租出。
◎六十位快餐室，在南部區，TSAWASSEN 日不落市場，左邊有大百貨商場，右邊有最大超級市場另外多店戶停車千架，開價八萬五，亭園食店，無中餐（在五十六街一一四七號，沿九十九公路過河底隧道十分鐘可到。
◎淨入息十萬，外國女士經營三文治批發，連送貨車四架，合二三人合作，年生意四十多萬還可擴大，價十二萬五。
◎另有三十里邊界雜貨店，四萬另雜貨，平日生意，合小家庭住五千五百。

餐館自賣
雲東區屋主自賣，六睡房，兩廳兩廚，交通便，近巴士學校，有意請電：254.6780

吉屋出賣
雲東區屋主自賣，六睡房，兩廳兩廚，交通便，近巴士學校，有意請電：254.6780

餐館實業連住屋平賣
沙省埠中西餐館
座位60厨房餐房
一切生財用具齊備
新裝修一年新
年做十五万餘
取價十万六千另點貨
有意自費電話：306 6996.2269根洽

餐館生意連住屋
亞沙緬三省西報與政要名人讚揚，著名興旺牛扒中西餐館，沙省中部，座位70，八住房，新建築，大停車場，賺大錢生意，廉價出讓退休電話1112.3006.5554.3280馬洽

投資生意好機會
菓仔舖位于四街繁盛地區，有潛質，減價售一万八千元，詳情請電：BLOCK BROS. 228-9711 OR GORDON RATCLIFFE 733-0244

埠仔唐西餐館急讓
亞省卡拔利市西南三號公路BELLEVUE唐西餐館座位四十六生意穩定設備齊全連實業樓上六睡房有土庫車間急讓價七万五千元有意請電（403）564.4801或564.4193沈洽。

中型果鋪出讓
租平，生意穩定，開價万餘元，電直接傳呼機：667.0868

亞省生意出讓
唐西餐館連加拿亦可，座位一百二，地點適中，下午六時後電：112.4034.5394.5389馬埠洽。

31年屋自賣
33街近京士威上下各兩房各廚廁新裝修有露台平地八呎高土庫風景優美開價十萬九千晚電：438.3928

搬遷平賣
有新雙人床洗衣機雪櫃等急讓。電255-0504
夜：255.4781
7387.

靚車出賣
1980 MERCEDEZ STATION WAGON 250T
行二万三千米，保養好有空調錄音收音機有太陽車蓋，可用細車交換，開價三万一千。六時後英語電：266.7387.

難埠急讓
七四年，福士"甲虫"，帆波黃金色，新噴油，有天窗，煙油，一流保養平價出讓。電話：874.6209

七九年平治汽車
240D五萬六千公里，數預約：晚六至八時請電：321.7452

小菓肉鋪出讓
北本拿比生意穩定無競爭，租平，新批五年實四年淨，每星期開六天每日生意千餘適合青年夫婦，有意洽商上午請電話298.9515

生意出讓
做雪糕生意位於PORT MOODY主要繁忙街道，大有擴展機會，價19万九千。英語電：BRUCE BRADLEY 939-4431
或：937.3917

搵錢中西餐館生意出售
乃磨埠七十座位，全酒牌設備完善，好地點，批長，租平，生意穩定因人力不足出售，有意請自費電話：754.6232雷先生。

靚屋仔出賣
全翻新四睡房，土庫完成，近域多利街，靜中帶旺，九萬餘可還價，黃先生。

士多生意連實業
HANEY 埠前銷後居另六年新修理車房每月收租一千四百元商業地¾畝共價19萬八千元電4467.1732洽

吉屋出賣
雲東區屋主自賣，六睡房，兩廳兩廚，交通便，近巴士學校，有意請電：254.6780

埠邊士多出讓
前銷後居三睡房生，生意包括新凍櫃新冰櫃三氣五另點租六百五有意者請電：467.1732洽。

乾洗衣店出讓
溫市新移民良機，廉讓萬餘元。STATTON K BOX NO. 69769, VAN.B.C. V5K 2H5

店主急讓
西區麵包西餅店店主有事急讓生意連祭枱，有意者晚上七時後電876.1176

搬遷平賣
有新雙人床洗衣機雪櫃等急讓。電255-0504
夜：255.4781
7387.

靚車出賣
1980 MERCEDEZ STATION WAGON 250T
行二万三千米，保養好有空調錄音收音機有太陽車蓋，可用細車交換，開價三万一千。六時後英語電：266.7387.

難埠急讓
七四年，福士"甲虫"，帆波黃金色，新噴油，有天窗，煙油，一流保養平價出讓。電話：874.6209

生意出讓
做雪糕生意位於PORT MOODY主要繁忙街道，大有擴展機會，價19万九千。英語電：BRUCE BRADLEY 939-4431
或：937.3917

搵錢中西餐館生意出售
乃磨埠七十座位，全酒牌設備完善，好地點，批長，租平，生意穩定因人力不足出售，有意請自費電話：754.6232雷先生。

靚屋仔出賣
全翻新四睡房，土庫完成，近域多利街，靜中帶旺，九萬餘可還價，黃先生。

士多生意連實業
HANEY 埠前銷後居另六年新修理車房每月收租一千四百元商業地¾畝共價19萬八千元電4467.1732洽

吉屋出賣
雲東區屋主自賣，六睡房，兩廳兩廚，交通便，近巴士學校，有意請電：254.6780

埠邊士多出讓
前銷後居三睡房生，生意包括新凍櫃新冰櫃三氣五另點租六百五有意者請電：467.1732洽。

乾洗衣店出讓
溫市新移民良機，廉讓萬餘元。STATTON K BOX NO. 69769, VAN.B.C. V5K 2H5

店主急讓
西區麵包西餅店店主有事急讓生意連祭枱，有意者晚上七時後電876.1176

搬遷平賣
有新雙人床洗衣機雪櫃等急讓。電255-0504
夜：255.4781
7387.

靚車出賣
1980 MERCEDEZ STATION WAGON 250T
行二万三千米，保養好有空調錄音收音機有太陽車蓋，可用細車交換，開價三万一千。六時後英語電：266.7387.

難埠急讓
七四年，福士"甲虫"，帆波黃金色，新噴油，有天窗，煙油，一流保養平價出讓。電話：874.6209

七九年平治汽車
240D五萬六千公里，數預約：晚六至八時請電：321.7452

屋主自賣
列治文區TOWNHOUSE，三睡房二廳一個半廁所游水池桑拿等新裝修，開價八萬餘，電話：272.4096

屋主自賣
雲東區13街夾Wright杭上下共十一廳房地33x122剛內部翻新開價十萬九千元電435 2971或4303160

屋主自賣
菲沙街35年屋，三房一廳，交便近校，價八萬四千，有意請午後五點電：876.2037

工不出頭
SURREY菓鋪連實業，前鋪後居，前途無限，現日營四百五開價十三万八合家庭生意，請電陳喘華325.4203
PARK GEORGIA REALTY LTD.
THOMAS A. CHAN 437-9700.

寫字樓廉租
位於京士威4717號近SEARS百貨公司對面，面積約一千八百餘尺，地點旺盛，適合各式業，租平，詳情請電高華實業有限公司。
873.8591

兩層屋屋主自賣
樓下合法住宅五件家庭電器，售十一萬五，10160 AINSWORTH CRES RICHMOND電271-7761

觀屋出賣
廿四年新，硬木地板，屋內外全翻新，土庫完成，好過新屋，地大，49.5闊，140'E. 41st街晚上可參觀。請英語電531.6897

列治文區
▲三睡房有土庫75x103呎，開價七万三。
西區新屋
▲位于2790西23街四睡房實用面積二千三百尺地33x122只賣廿一万五千。
商業樓出售
▲一四一東百老滙街50x200實用面積六千尺及十二個停車位適合于餐館，零售或批發取價五十七万元有意請電陳善猷263.6116或公司：736.3831

土庫出租
雅潔一睡房單元，適合不抽煙有職女士，月租三百廿五元包水電，夫婦三百五十元，近乃磨夾TROUT LAKE PARK.
電話939.9161
溫哥華，近巴士。

樓下兩房一廳
25街近乃街各樣齊備，近學校巴士。請電879.1073譚太洽。

屋全間出租
雲東區，四房一大廳，空土庫，爐雪櫃齊交通很方便，月租五百九十元正，有意下午三時後：4377978

土庫出租
一廳一房，廚厠浴雪櫃齊，適合單身仕女。電話254.8364

有單人房平租
廚厠雪櫃齊備有傳風合單身男女或學生近蘭菲夾一街交通方便，請電：253.6443

有屋出租
近巴士片打街夾域多利電話437.5946由上午十時至下午一時

土庫出租
一房廳廚浴全備獨立門戶請電435.2964或430.6354

樓上出租
兩房一廳雪櫃爐頭齊備，有洗衣機，近喜士定街夾威靈頓街。
請電：四三八一四八二七洽

樓上三房出租
八年新屋，三房一廳雪櫃爐頭齊備，有洗衣機，近喜士定街夾威靈頓街。
請電：四三八一四八二七洽

土庫出租
適合不吸烟單身人仕，獨立門戶近滑拔夾20街月租二百電話435-2803

樓上有房出租
近PNE巴士總站三房一廳爐頭雪櫃各樣齊詳情請電話：254-7457

七年新樓下出租
東區新屋上層三房下層二房近學校及巴士站，附近會返29街請電437.1808

台北警方拘獲一港客
嫌涉在台兌換假港幣

（台北訊）台北市警中山分局長春路派出所五日晚上在六福客棧查獲香港男子文明新涉嫌持僞造港幣兌換圖利，警方初步調查，文明新等人於本月二日由香港搭機來台，已在國內七家大飯店兌換了兩萬多港元，除文明新被捕外，尚有劉偉民、阮仲柔在逃。警方已佈線緝捕並通報機場嚴防他們搭機出境。

據警方調查，這個由香港專程到台灣持僞造港幣兌換新台幣的集團於本月二日搭機到中正機場，當時由劉偉民及文明新（廿五歲）兩人一起入境，隨後到泰華飯店找等候接應的阮仲柔，在美琪、帝后、國正、福君、美的、利園及六福客棧等七家大飯店兌換港幣，每次兌換三千至六千元不等，初步調查他們在四天中已兌換的僞造港幣有二萬三千元。

長春路派出所於五日晚上七時許接獲長春路六福客棧櫃台電話報案，立即派員趕往，但劉偉民趁機逃走，僅逮捕文明新，並由他身上起出僞造港幣十餘張。

警方表示，文明新等人入境後當天下午就到中山北路與民權東路口美琪飯店住進七樓。不久劉偉民向櫃台表示身上只有港幣，要求兌換，櫃台不疑有詐，以港幣一塊兌台幣五點〇九元，兌換了港幣四千元；不久劉偉民及文明新以外出吃飯爲由一去不返，美琪飯店發現有異，第二天上午持劉偉民兌換的港幣到台灣銀行調查，發現都是僞鈔。

警方調查，劉偉民等在美琪飯店得手後又到福君、帝后、國正、利園及美的飯店以同樣方法兌換了二萬三千元港幣，直到六月三日晚上美琪飯店通知國內一些大飯店後，才不敢再出面行騙。

華僑在深圳購樓
有出租與轉讓權

（深圳訊）據深圳市房地產公司負責人稱，台灣同胞和港澳同胞，海外華僑一樣，可到深圳經濟特區購房置業。

深圳經濟特區對外出售的樓宇有高，低層住宅樓和高級寫字樓，別墅式住宅等幾種。高，低層住宅樓大部分是二房一廳的，少量爲三房一廳及一房一廳。多套單元均有水電設備及衛生器具。售價每平方尺二四零港元至三百港元不等。別墅每平方尺二九五元，花園每平方尺六十港元。二房一廳單元約四百平方尺；三房一廳單元約六百平方尺。

台灣同胞在深圳特區買樓可辦房產所有證，居住證，出入海關加簽證等。對所購樓宇享有自居，代管，出租，轉讓，贈送的權利。

穗六榕寺
大雄寶殿重建竣工

位於市中心的六榕寺建於南朝梁大同三年（公元五七三年），距今已有一千四百多年歷史。寺內原有的大雄寶殿，於一九八零年被拆毀。去年六月，由廣州市人民政府撥款和美國、加拿大、泰國、馬來西亞、新加坡、香港、澳門等國家及地區的佛教界人士捐資，將大雄寶殿重新修建。新建的大殿高十四米，面積三百平方米。殿堂內供奉着原存放在大佛寺的三尊巨型的三世佛像。每尊佛像高六米，重十噸，爲清康熙二年（公元一六六三年）以黃銅精鑄。現在，這三尊佛像已重貼金身，在殿堂的三盞嶄新的蓮花燈的映照下，顯得分外莊嚴雄偉。

月七日電）廣州市千年古剎六榕寺大雄寶殿重建工程今日竣工。中國佛教協會會長趙撲初爲這個新殿題了「萬德莊嚴」的橫匾。

深圳赤灣碼頭
正式對外開放

（新華社廣州六月七日電）廣東省人民政府口岸辦公室負責人昨天宣佈，國務院最近批准深圳赤灣碼頭正式對外開放，並批准同意赤灣碼頭與蛇口工業區碼頭建立統一的對外開放口岸機構。

（中國新聞社廣州六月七日電）廣州市千年古剎六榕寺大雄寶殿重建工程今日竣工。中國佛教協會會長趙撲初爲這個新殿題了「萬德莊嚴」的橫匾。

赤灣碼頭位於珠江口東岸的前沿，是中國華南地區目前最大最好的河口港。這裏不僅與珠江水系相連，距深圳蛇口工業區僅三公里，距深圳市區三十公里，離香港二十二海里，海陸交通方便，而且緊靠南海大陸架的珠江口儲油盆地，是開發南海石油理想的後勤服務基地之一。

赤灣碼頭港岸線全長二公里，分東、西兩個港區，陸上佔地面積達六十七萬平方米。計劃到一九八八年，這裏將建成二十一個泊位，其中最大的深水泊位可停靠三萬五千噸級貨輪。東部將建成爲南海石油後勤服務的專用港區，西部將建成爲綜合性港區。

整個赤灣碼頭的建設與經營，由中國南山開發股份有限公司負責。這家開發公司是由香港招商局、深圳經濟特區發展公司、中國南海石油聯合服務總公司、香港華潤集團等八家公司投資組建的。

中國首次舉辦
藝術壁毯展覽

（新華社北京六月十一日電）中國首次舉辦的藝術壁毯展覽，今天上午在中國美術館開幕。

今天，中國美術館的中心展覽廳布置得富麗堂皇。選自北京、天津、上海、浙江、江蘇、遼寧等十五個省市的二百多幅風格各異的藝術壁毯薈萃一堂，顯示了中國壁毯藝術達到了一個新的階段，正向着多品種、多檔次、多工藝、多風格的現代化方向發展。

這次展出的作品藝術設計、工藝設計者有中國著名的工藝老專家、教授、講師、工藝師以及高等工藝美術院校學習的年青新秀。

這次展出的作品最明顯的一個特點是在中國傳統工藝及民間藝術的基礎上博採廣納新工藝，運用新材料，大膽創新。

壁毯藝術在中國有近兩千年的悠久歷史。早在公元前中國新疆地區的游牧民族就用壁毯來布置毡房，御寒保暖。而後，壁毯沿「絲綢之路」傳入內地，與中原一帶原有的民間藝術結合，逐漸成爲中國傳統工藝的重要品種，在世界上享有盛譽。

專印喜帖餐紙 請電 六八五-一九四一

農場請人 男女各一名，晚十時後 電話874-0716 6048 S.E. MARINE DR.BBY.

教工廠摩打車 珍妮時裝，教授各款時裝禮服裁剪招生隨時入學電話689-0777

待聘 摩太願做褲母請電：879-7369乃街夾31街。

北部埠仔請有兩年以上經驗西廚，能獨立出餐，週日雲埠電話298-0453

製衣廠招請工人 招請有經驗燙衣工人一名男女均可，有意者請到328 W. CORDOVA. 面洽

請經驗西廚及打雜，有海鮮經驗爲佳，有意面洽801 BEACH AVE.

請人照顧小孩 宜中年女士工作六天，平九晚八，包食宿，晚上七至十時電：433-2235

牛仔褲廠招請 數手單雙針女工，分部門，自己工，要有工作經驗，有意請到164號水街五樓面洽。

工暑期 請人，需自備小型車，詳情請五時後電：596-1954 KRIS

思維裝修 大小工程土庫間格內外油漆陽台平房修理屋頂圍繞路面商店住宅水電工程。電洽：522-9160

修理各種電視 免費估價 工作快捷妥當 電話：327-2257

榕記油漆公司 專門：室外機器噴油室內裝修油漆花園圍欄桿圍繞噴油。清洗舊質外牆。電話：五九〇一三八九二。

整新裝修 免費估價 屋頂水潤台漆 車房間格 土庫 內外油漆 夜間電：434-7043

朱氏裝修 電話：433-9784 政府牌照 裝修改建 土庫間格 大小工程 免費估價 另有長期合約修理小型樓宇

永興裝修公司 油漆做木．土庫間格 水喉潔具．露台平房 電器電爐．新換水潤 大小工程．無任歡迎 平．快．靚 電話：四三三一一九二二

燒釬工程 防盜窗花鐵閘 修理酒樓用具 花園圍河圍繞 兒童安全梯閘 政府牌照 電話：二五四一五九二〇 九三九一四九六八

藝工建築公司 承建房屋，工商樓寓，土庫間格，裝修改建。電話：四二一〇五一〇

承造任何泥水程 取價合理，免費估價，歡迎小件工作，請電：MARIO 254-0148

劉 承接裝修．油漆．土木工程． 地址 636 E. 14TH AVE. 富新電話：879-4389

宏記裝修 專接油漆 電燈水喉 土庫間格 小型裝修 電話 434-7363

麥秋 油漆 土木工程 大小工程．一律歡迎．從業悠久．工作妥當．電話：六時後八七四一二四〇

油漆噴漆 商業舖位．民房住宅．免費估價．電話：251-3089劉記

達明電器工程 安裝修理新舊房屋商業一切電燈，電力工程．免費估價 電話：324-0343

楠記 水電工程 土庫廚房 裝修間格 大小工程 浴室厠所 免費估價 430-1128

英皇電器修理工程 合格牌照，新裝電火 免費估價，電器修理，日夜應命． 電話二九八一五八七八余鴻智

基立印務公司 柯式精印 一切大小中西文件 CALEB PRINTING CO. 1925 Kingsway Vancouver, B. C. V5N 2T1 Telephone: (604)873-2722

NEW SUMMITS UNIVERSITY COLLEGE
新美洲學院現招收秋季（九月）學生
歡迎中國或其他海外中學生申請就讀下列課程：
・英語專修（採用語言實驗室設備）
・第十一、十二班（可參加政府中學結業公開試）
・電腦課程，分六個月結業証書，一年制文憑，二年制高級文憑。
・工商管理課程，分六個月結業証書，一年制文憑，二年制高級文憑。
・幼兒班教師課程，分一年制文憑，二年制高級文憑。
・零售業課程，分一年制或二年制文憑。
・健康護理課程，分一年制或二年制文憑。
本校設有工商管理碩士程度課程，歡迎大學畢業生申請就讀。
幼兒班教師課程將會在本學院主理的屋列治梅花托兒所實地講授。
健康護理課程將會由新美洲學院與聖約翰醫療隊聯合主辦。
所有新美洲學院主辦的大學程度課程，皆受卑詩大學及亞伯特省所承認，並可轉學分。
新美洲學院地址：片打西街117A West Pender
電話：669-0912

李華建築公司 土庫間格 承建新屋 內外油漆 裝修油漆 專做灰板 屋頂設計圖則 電話：685-3653

亞趙建築公司 J. CHIU CONSTRUCTION TEL:327-2588 土庫間格 水電工程 圍牆磚花 承造各類魚紅及一切設備。專營海鹽及紅海魚紅 專用材料 免費估價 電話：254-8066日 873-1143夜

HASTINGS FISH TANK & EQUIPMENT 2167 E.HASTINGS ST.VAN.B.C. 專門設計 免費估價 人工材料 電話：254-8066日 873-1143夜

唐記建築裝修 TONG'S CONTRACTING TELL: 327-1895 自動車門 精裝 水電工程 土庫間格 舊屋翻新 入則申請

華聯實業有限公司 CAMBIE AGENCIES (1983) LTD. 唐人街海外信託銀行三樓 公司電話：685-2028 住宅電話：277-5967 HEDY CHUNG 鍾家和小姐
誠聘有牌實業經紀數名
100%條件優厚
每月一百七拾五
詳情面議
THE FIRST 100% HOUSE OF PROFEESSIONALS IN CHINA TOWN.

百萬能實業公司 CANADA PERMANENT TRUST CO. 6740—3RD. RICHMOND B.C. 公司：273-3161 住家：274-2274 曾秀馨（亞B）B.A. BEATRICE TSANG 地產買賣免費估價
△DELTA區，十餘年屋，三睡房，另一房及廚廁俱備，宜作客套房。地大，要價十萬九千，有價講，請來電查詢。
△列治文區 HOUSE 兩睡房，一千呎，要價七万餘，請來電查詢。
△九年以上下層樓屋，地33'X 122' 樓上千一尺樓下九百尺，近巴士站，12街夾非沙街，取價十三萬二，

榮僑花舖 Louie's Florist 371 E. Hastings Street Vancouver, B.C. V6A 1P3 喜士定東街三七一號 TEL:683-5124 ● 加西總代理—米仔蘭 歡迎光顧 長生不老 花花公子 結婚紀念 長青不衰 本店出售 呂頌韶主理 GEO. LOUIE 住宅：255-9675

謝 朱七人 郭黃鳳韶 孫袁子計明 海明 鍾雷新 惠明 鍾黃鳳愛 浩明 袁女金二堃 鄭惠鵬 袁女金蓮堃 廖史茅芬 男孫 婉棠 超榮 家雄 家榮 女孫 美玲 孫堃 徐志宏 嘉玲 依玲 麗兒 外孫兒女數名 同叩謝 厚惠芳名恕不識列新見諒

哀謝 先慈楊榕字樹南郭公府君 廣東中山石岐捷橋村人 痛於一九八四年六月一日上午十時在中央醫院 積閏享壽八十有一歲不孝子媳孫壻等隨侍在側 遵照合殮遺體成服經於六月七日（星期四）下午一時正假座暗士當殯儀館舉行喪禮出殯土葬 安葬於科士蘭墓園切蒙 宗親戚友世誼惠賜輓聯 花圈親臨執紼素車白馬送 靈柩 親情高誼致存均感銘此 哀

建利建築工程 KELLY CONSTRUCTION 商業住宅 新舊裝修 土庫間格 水潤露台 水電工程 快捷妥當 政府牌照 免費估價 電話：873-2566 321-5819

捷美設計室 437-3787 發展顧問 地產 牌照申請 設計 建築 房屋樓宇 藍圖則入 訊

暗市黨 殯儀館 ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL 304 Dunlevy Ave. Vancouver, B. C. (近唐人街) 往嚐世外甘甜 盡享人間福祿 車位充足方便 新設室內車場 如有垂詢，請與華人經理：李顯理 雲龍 二君接洽 ＊寬大禮堂 ＊免費停車 ＊棺木山地 ＊包辦一切 ＊服務週到 ＊價錢公道 ＊任何宗教儀式不拘 電話：254-2821（24小時）

FLOWER GALLERY 111 E. PENDER ST. VAN. 電話 687-5785 華埠片打東街111號 花廊 歡迎訂造各式：鮮花、絲花 花籃、花球、花圈

好路花舖 GOODWAY MARKET 4033 CAMBIE ST. VANCOUVER B.C. 電話：874-3723 四季時花 結婚花球 花籃 花球牌型 設計 歡迎 價錢公平

墓地出售 兩個相連墓地位於海景墓園，有意者請英語電話：298-2927

DAVID TRANSFER 雷大偉運輸公司 254-5691 電：254-5691 有五噸廿尺長貨車，專做運送移民行李及搬屋價錢平。下午六時後請電：274-7918

搬屋搵我 有半噸及一噸貨車，專做搬屋，雜貨運送，快捷妥當，請電明仔：274-7918

貨車搬運 價錢公道 TEL:253-1728 321-5719

李偉運輸公司 專運陸路海運至港移民出入口行李包裹，并家具什物搬運，有大棧房代客存貯。 晚間電話：二五四一三〇六二

貨車搬運 代客搬屋及一切貨物，價錢公道，快捷妥當。電話：321-4984

FOREST LAWN/OCEAN VIEW MEMORIAL PARKS Pre-arrangement Services Division 預售墓地 本公司特設預售墓地、墓碑、骨灰盅、雲石陵墓等服務，俾僑胞可作未雨綢繆，不至將來臨渴掘井，更可免受通貨膨脹之苦而累及家人。詳情請與 雲龍（Winston Wan）接洽 市事處電話：254-3013 住宅電話：271-1663 681-1685 傳真機：270A

孟碧珊殯儀館 在常情親 今日風光送後人 往時思義感親友 Mount Pleasant Chapel 收費公道 各式棺木 豐儉隨意 免費停車場 供客使用 寬大禮堂 多種儀式 君蘭顧問 特聘華人顧問 KELVIN KAN 為僑胞服務 地址 306 E. 11th AVE. 電話 876-2161

文華花店 Mandarin Florist 154 E. Pender St. (China Town) Van. B.C. Tel: 687-9605 結新盆四本 婚型栽季店 花設樹鮮常 球計木花備 無僑花花 任胞圈籃 歡光花襟 迎顧牌花

蓮花月舖 LISA FLORIST 3903 KNIGHT ST. VAN. B.C. Bus.: 872-4124 Res.: 434-1423 代理處：片打街東一二二號 芸生

加拿大花舖 FLOWERS FOR ALL OCCASION CANADA FLORIST 4726 CANADA WAY BBY. B. C. PHONE: 298-0522 花牌挿花 花圈花球 花花世界 花樣美觀

DAY# 37. OVERNIGHT ENTRIES. EXHIBITION PARK. MONDAY , JUNE 11, 1984

FIRST (11) PURSE $3,400 MDN 3 YO (12x)
CLAIMING $8,000 6 1/2 FUR

	01	MILITANTS BLUE BOY	MIYASHIRO C 111
22-05	02	JUST A CODE	WALKER M 115
22-05	03	SABER BEND	LOSETH C 115
25-01	04	PAN'S COMMAND	LACOURSIERE L 115
	05	KING'S PICK	SPENCER S 115
26-01	06	C HAPPY	MYLREA D *106
22-06	07	POOKIE'S KID	HEMSLEY D 115
22-05	08	DUKE'S REQUEST	SMITH A 113
	09	RASH TALK	PIERCE L 120
27-04	10	AMONGST NEIGHBOURS	RYCROFT D 115
		-Also Eligible-	
106-02	E1	DOUBLE SUCCESS	JOHNSON B 120
	E2	COMMAND TO FIRE	SPENCER S 111
	E3	SEA HOPE	LEVERE A *110
	E4	SOLID REX	MENA J 113

SECOND (4) PURSE $4,500 MDN 3 YO (1x)
CLAIMING $16,000 6 1/2 FUR

	01	SIR VENCEDOR	YOUNG P 115
32-01	02	FIVE FEATHERS	LOSETH C 115
27-04	03	BUCKSON	KRASNER S 115
25-02	04	DANNY OCEAN	JOHNSON B 115
27-04	05	BONUS HITTER	GRUBB R 115
99-02	06	MAGIC COVER	RYCROFT D 115
27-04	07	NOMA'S MEMORY	HEMSLEY D 115
29-05	08	BRONZE LARK	SPENCER S 115
32-01	09	LONDON JEWEL	SMITH A 113
16-04	10	BOLD TEMPO	LACOURSIERE L 120
		-Also Eligible-	
106-02	E1	SAD VALLEY	MENA J 115
	E2	FAIR PLAY PRINCE	WALKER M 116
	E3	FANCY MIKRO	MYLREA D *106
	E4	MIGHTY MIKRO	LEVERE A *110

THIRD (1) PURSE $3,300 3&UP NW 84 (8x)
CLAIMING $3,500 1 1/16 MILES

24-10	01	OIL RESERVE	WALKER M 119
100-05	02	VICTORY WISE	LACOURSIERE L 119
23-01	03	THE BAND PLAYED ON	RYCROFT D 119
23-02	04	MIDDLE ROCK	MYLREA D *114
111-02	05	JOVIAL BUG	MILLS B 119
23-05	06	ALICHINE	SMITH A 122
23-02	07	SILVER LINING	KRASNER S 119
24-10	08	JOLLY JERRY	LOSETH C 119
26-04	09	ISBY'S SWEDE	HEMSLEY D 122
26-05	10	TOUGH TIM	MIYASHIRO C 122
		-Also Eligible-	
28-02	E1	BENGIE'S JADE	LEVERE A *117
28-02	E2	HIGHLAND SHADOW	HEMSLEY D 119
28-02	E3	PROMPT MAGNET	SPENCER S 119
26-07	E4	CRAIG'S TABLE	GRUBB R 119
26-07	E5	LEISURE BID	PIERCE L 119
26-04	E6	SOMEDAY SON	MENA J 119
26-05	E7	SONNY ISLE	YOUNG P 119
26-05	E8	LEAVE AN ANSWER	JOHNSON B 119
26-04	E9	ALOGONQUIN FOX	LOSETH C 119
26-05	E10	NOBLE LEAVE	MYLREA D *114
28-05	E11	VICTORY JOY	MENA J 119
28-02	E12	EASTERN KNOWLEDGE	RYCROFT D 122
28-05	E13	PROTRACTOR	DURAN R 119
28-02	E14	PRINCE GESTURE	WALKER M 119

FOURTH (10) PURSE $4,500 3&UP
CLAIMING $6,250 1 1/8 MILES

31-10	01	WINNING PRINCE	RYCROFT D 113
(30-05)	02	RIBOLD LADDIE	JOHNSON B 113
31-08	03	FOUR TURNS	GRUBB R 116
34-08	04	SAILOR FOR SHARE	LACOURSIERE L 113
31-10	05	ENDLESS WINNER	113
28-10	06	GREY DAWN'S JUDGE	PIERCE L 116
32-10	07	WILLIES NATIVE	MYLREA D *108
32-10	08	DANCING SHAWN	MIYASHIRO C 113

FIFTH (7) PURSE $4,700 3&UP
CLAIMING $8,000 6 1/2 FUR

33-07	01	SARGEANT BOOTS	LACOURSIERE L 114
31-10	02	CLARES EBONY HOPE	JOHNSON B 114
82-05	03	CHEEKEYE	GRUBB R 114
31-10	04	O'GORMLEY	114
31-08	05	BROAD BEND	LOSETH C 114
31-10	06	RONNIE ROCKET	LEVERE A *114
26-10	07	CAPTAIN'S FIRST	KRASNER S 114
(28-08)	08	FINANCIAL SOLUTION	MIYASHIRO C 114

SIXTH (6) PURSE $6,700 3 YO
CLAIMING $20,000 6 1/2 FUR

(112-04)	01	COURTLY AFFAIR	SPENCER S 111
112-03	02	MAIN BY	MILLS B 106
30-06	03	CABINET SHUFFLE	LOSETH C 115
30-06	04	CANUS	WALKER M 115
(32-07)	05	FREE OF EXCUSES	JOHNSON B 112
32-07	06	EXPRESS WINNER	GRUBB R 110
112-06	07	DOGWOOD'S TOUCH	HEMSLEY D 110
32-09	08	CONNAISSUER	SMITH A 115
32-09	09	DETERMINED HIT	KRASNER S 112
25-06	10	SIRCIRON	SMITH A 110
*08 & 10		MCLEAN ROBERT	Trained Entry

SEVENTH (5) PURSE $7,900 3 YO F
CLAIMING $32,000 6 1/2 FUR

29-08	01	HOLY UPROAR	LOSETH C 110
29-09	02	AMANDA'S HOPE	JOHNSON B 110
31-09	03	GRACEFUL STYLE	WALKER M 112
(29-08)	04	DYNAMIC FURY	MYLREA D *105
70-09	05	SILKEN MARK	GRUBB R 110
29-08	06	BUNT SINGLE	MENA J 112
25-07	07	SWEET LORI LOVE	MYLREA D *103
25-07	08	PEACHES N BRANDY	KRASNER S 110
*04 & 07		BARROBY FRANK	Trained Entry

EIGHTH (8) PURSE $7,600 3&UP
CLAIMING $25,000 1 1/16 MILES

(32-08)	01	HERE'S YOUR TICKET	JOHNSON B 115
32-08	02	SPICE MERCHANT	SMITH A 113
30-09	03	SCOT T N ME	YOUNG P 115
30-09	04	HARBOR ROAD	GRUBB R 118
32-08	05	BELOW FREEZING	LOSETH C 116
25-09	06	SOLICITOR GENERAL	KRASNER S 113

NINTH (9) PURSE $8,500 3 YO F
ALLOWANCE 6 1/2 FUR

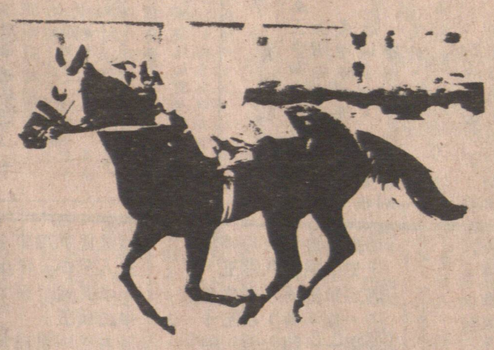
29-09	01	SPLENDID PURCHASE	KRASNER S 115
31-09	02	SUPERNATUREL	GRUBB R 115
31-09	03	CACHE DIRECTIVE	BOYD B 112
20-08	04	SHAWANABE	MENA J 115
20-08	05	EMOTIONAL HIT	JOHNSON B 112
31-09	06	PRINCESS SHALAURA	SPENCER S 112

TENTH (12) PURSE $6,000 MDN 3 YO F
ALLOWANCE 6 1/2 FUR

30-04	01	ONE FOR ONE	JOHNSON B 120
48-03	02	OUR TURIN	SPENCER S 115
108-03	03	LADY DAWN	WOLSKI T 115
13-04	04	NOTTA CHEATER	RYCROFT D 115
30-04	05	UQUANDO	WALKER M 115
30-04	06	JR'S MODEL	MENA J 115
30-04	07	B'S SPECIAL	DURAN R 115
30-04	08	GYPSY DARLIN	LACOURSIERE L 115
108-03	09	COMESEEMEGO	LOSETH C 115
	10	DAMDONTASCUS	GRUBB R 115
		-Also Eligible-	
102-03	E1	WHERE'S THE PARTY	SMITH A 115
	E2	SONGTIME	LOSETH C 115
27-01	E3	DOO DAH DOLLY	KRASNER S 120
*02 & E3		MCLAUGHLIN ERMON	Trained Entry

WEATHER CLOUDY TRACK GOOD
PARADE TO POST 6:15 P.M.
DAILY DOUBLE -1 & 2 RACES
QUINELLA -2,3,5 & 7 RACES
EXACTOR -4,6,8 & 9 RACES
TRIACTOR -10TH RACE
SWEEP SIX -4-9 RACES

(C) COPYRIGHT B.C.JOCKEY CLUB



今日各場精選 PNE 文勝賽馬佳選 抵供參考并不鼓勵投注

1. Duke's Request (Smith)
   Pookie's Kid (Hemsley)
   Just A Code (Walker)
2. Five Feathers (Loseth)
   Bronze Lark (Spencer)
   Bonus Hitter (Grubb)
3. The Band Played On (Rycroft)
   Middle Rock (Mylrea)
   Silver Lining (Krasner)
4. Four Turns (Grubb)
   Dancing Shawn (Miyashiro)
   Ribold Laddie (Johnson)
5. Clares Ebony Hope (Johnson)
   Broad Bend (Loseth)
   O'Gormley (No Boy)
6. Express Winner (Grubb)
   Free Of Excuses (Johnson)
   Cabinet Shuffle (Loseth)
7. Graceful Style (Walker)
   Amanda's Hope (Johnson)
   Dynamic Fury (Mylrea)
8. Here's Your Ticket (Johnson)
   Below Freezing (Loseth)
   Scot T N Me (Young)
9. Supernatural (Grubb)
   Splendid Purchase (Krasner)
   Cache Directive (Boyd)
10. Uquando (Walker)
    JR's Model (Mena)
    B's Special (Duran)
    Gypsy Darlin (Lacoursiere)

馬贈 2. Five Feathers (Loseth)

專門修理
收上家各乾洗雪 費門庭種衣衣櫃 特服電 機機電 平務器 爐
電話：876-0278 OR 438-4666
李華接洽

四海油漆
專接油漆工程
及
小型裝修
電話：437·9692

豪健三行工程
KEN HO CONSTRUCTION CO.
PAINTING, PARTITIONING & ALTERATION
包君滿意 瓦仔水潤 房屋改建 內外油漆 土木工程 土庫間格 水電裝修 大小工程 價錢特平 免費估價
電話：872-5877 or 254-1992

宏海裝修建築
電話：291·9861 免費估價 快捷妥當 專業補漏 精換瓦面 新建修改 商店住宅 車房土庫 長期保養

TOM'S CONTRACTING
吳洽。 321·1388 五時後電話： 油漆裝修工程 承接大小土木

職怡裝修
電話：254·8967
免費估價 晒台車房 土庫間格 房屋改建 做木油漆 承接裝修

余正木工坭水
電話：251-6248
各項裝修 改建加建 油漆粉刷 屋頂瓦仔 水喉修理 磚石砌結 水泥路面 廚廁磁磚 牆身邊 政府批牌照

珍妮髮型屋
Jenny's
Hair Styling & Boutique
（前 EATON 公司之髮型師）
3488 CAMBIE ST. VAN.[夾19AVE.]
男女髮型
名廠電髮水
原價 $60
春季酬賓
$38
電髮 $20 青英 $18 學生 $15
電話：876-7810 （歡迎預約）
營業時間：星期一至二：九時至五時半
星期三至六：九時至七時半
（星期日休息）

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL:689-7324
運到代理：冰凍魚鮮蝦頂好公司新貨 園口新鮮瓜菜西什 燒臘肉食 撚手鹵味
電話：五三五三 地址：哥亞街二四 即蒸發，即食，無任歡迎。 蝦餃燒賣，老少咸宜。 冷凍牛肉，水須辦，毛豈。 鹵水包什點，上海菜雲吞，市。

金利源有限公司
GIM LEE YUEN LTD.
75 E.Pender St. Van B.C. V6A 1S9
Tel. 685-9743
全加總經銷：
北京同仁堂虎骨酒
上海十全大補酒
浙江省龍泉產青瓷

正宗韓國菜館
Korean Gardens
著名 韓國式B.B.Q.
自助火鍋
情調幽雅
電話：255-5022 255-8625
845 E. HASTINGS ST., VAN., B.C.
七天營業：由下午五時至晚上十一時
星期一至五：特設午餐 由正午十二時至下午二時

福隆有限公司
FOK LOONG ENT. LTD.
708 E. GEORGIA ST.
VANCOUVER B.C. CANADA V6A 2A3
TEL: (604) 255-3030 255-0132
專營批發
唐山雜貨 日本冬菇 洒樓用品 冰霜魚蝦 雜頭食品 元貝魚翅 豉油醬料 各類蝦肉

國信有限公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 East Pender St. Vancouver, B.C.
682-2244
免費解答
精心配茶
馳名還魂跌打酒
實用跌打吊瘀散
中藥部由蔡浩傳先生主理

華安公司
VAN CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 MAIN ST. VANCOUVER B.C.
681-8531
大量進口：
東北長白山之寶！
生晒人參，
人參酒，五加參酒。
歡迎僑胞選購！

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL:688-6025
經營
中國土產 明爐燒烤 冰霜海產 海味京果 涼果醬料 名瓷顧繡 名畫古玩 馳名藥材 膏丹丸散
歡迎僑胞郵電採購，代訂特種用品
電話：六八八·六〇二五

BUY&SELL
THE CLASSIFIED NEWSPAPER
買賣分类周报
市上一流报帘
有各种平货供选择，还有免费告白
每星期亲送到各华人什货店
请放在显眼架上
5791 No.3 Rd. Richmond B.C.V6X 2C9
Phone: 273-1571

加拿大泰興有限公司
Tai Hing Company
265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada
PHONE 684-1028
新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

新新珠寶金行
溫哥華緬街547號
Tel. (604) 683-1920
SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
547 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
金黃足千 金白正純 購選歡迎
鑽翠寶珠 幣金國各 實價真貨

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET
PHONE 681-1052
七天營業
驢名琵琶鴨 掛爐鴨 脆皮大乳鴿 爽嫩白切鷄 美味桂花腸 鮮明肉類 承接金豬
本公司最近自置設備一流新工場，特製白油腸及特瘦白油腸，鮮鴨干腸，油王臘鷄，鮮蝦肉腸，臘梅肉，臘鴨餅。歡迎僑胞駕臨選購。

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
1020 Malkin Avenue, Vancouver, B. C.
Tel: (604) 438-2452
批發：新到鮮靚
檳榔芋、紅芽芋。
雪豆·木瓜
生薑·蒜子
蓮藕·馬蹄
鑽石牌即食麵
杭州菊花露
天壇牌石榴汁
長江牌清水蓮藕 6X5lb.
抽氣鹹酸菜卅磅庄
好味牌急凍魚丸
蝦丸墨魚丸 48oz

訪上海重型汽車廠

上海市區北部的彭浦工業區，集中着一批重型機電設備工廠。在中國汽車工業界頗有名氣的上海重型汽車廠就座落在這裏。最近，它以同美國廠家合作生產大噸位汽車而受到人們注意。

走進工廠大門，只見廠內大道兩旁整齊地排列着一輛輛準備出廠的十五噸重型汽車，車身被漆成悅目的湖綠色。據介紹，這種汽車是這家工廠的主要產品，也是目前中國最大的一種公路用載重汽車之一，全廠共有兩千多名工人。這家工廠主要進行總裝，上海市有一百多家工廠向它提供各種汽車部件。

由於生產的是重型汽車，這個廠的廠房特別高大。筆者參觀了製造大樑、駕駛室的車間和裝配車間。這裏的氣氛緊張而井然有序。據廠部辦公室負責人介紹，上海重型汽車廠從一九六九年開始製造國內急需的十五噸級重汽車，迄今已生產了六千多輛。在國內市場上，這種汽車，按照雙方協議，我們廠將採用偉步公司提供的技術，在七年內生產五百輛SD重型汽車，並根據該公司在此期間新開發的技術加以改進。目前我們現正在做準備工作。在最初階段，我們主要是從偉步公司進口汽車的散件進行組裝。以後，將逐步提高自製的比率。他還透露：「在條件成熟以後，我們還將研製更大噸位的重型汽車。」

個廠生產的十五噸重型汽車的銷售量已佔到國產民用重型汽車的六成以上。目前，這種汽車的年產量約為五百多輛，近年內可望形成年產一千輛的生產能力。

筆者在辦公大樓裏見到了該廠技術顧問費振翼高級工程師。費振翼今年整六十歲，一九四八年畢業於上海交通大學機械系，三十五年來一直在汽車工業界服務。他介紹了上海重型汽車廠與美國偉步公司合作，用許可證方式生產SD系牌非公路用後傾卸汽車的情況。費振翼說，目前，許多礦山、水電站等建設工地急需大噸位重型汽車。我們希望引進先進的技術來製造這種汽車。按照雙方協議的技術，在七年內生產五百輛SD重型汽車，並根據該公司在此期間新開發的技術加以改進。目前我們現正在做準備工作。在最初階段，我們主要是從偉步公司進口汽車的散件進行組裝。以後，將逐步提高自製的比率。他還透露：「在條件成熟以後，我們還將研製更大噸位的重型汽車。」

（陳大鏞）

「羅湖風格」贊

中新社記者 倉謀俊
通訊員 廖虹雷

五月十九日，在深圳市羅湖區一家設備較齊全的幼兒園落成典禮上，大家都把香港同胞廖清桂先生和廖秀英女士熱情真摯、熱心建設家鄉的風格稱爲「羅湖風格」，一時在深圳傳爲美談。

廖清桂和廖秀英是羅湖區向西村人。這幾年他倆在深圳特區投資辦企業、捐資辦公益事業，爲特區的建設作出了貢獻。眼前這座耗資二十五萬元人民幣的幼兒園，其中就有他倆捐助的三十萬港元。他倆還參與了設計，把高三層、面積達一千八百平方米的幼兒園，建成別具一格的圓形，底層還有噴水池、幾個動物雕塑和體育設施等。

據稱，該幼兒園名爲「清秀」，既有環境良好之意，亦含有他倆之名，以讚揚他們熱心特區建設的愛國愛鄉精神。廖清桂和廖秀英分別是香港榮康建築公司董事長和香港日華企業公司總經理，還分別兼任深圳兒童服務中心副董事長和總經理。爲了培養下一代，幾年來他倆共捐資七十多萬港元作爲深圳兒童福利事業的經費。

早在一九七九年，他們聯說老家深圳要辦特區，便興奮地雙雙跑來投資辦企業了。首先與深圳房地產合資建起二幢高二十四層的湖心大廈出售，繼而承建四幢高三十四層的德興大廈和頗具規模的深圳彎大酒店。去年十二月，他倆又投資一百九十六萬元人民幣，與市婦聯合作建起一幢高六層，面積三千平方米的日華賓館。這幾年他倆在深圳經營生意，與合作單位年年盈利，雙方得利，皆大歡喜。廖清桂表示，投資特區有前途。像個社會活動家的廖秀英樂呵呵地說，羅湖風格，最主要的是要努力爲羅湖家鄉建設出力。

名醫的養生之道

——盛國榮談飲茶與健康

全國政協六屆二次會議期間，一個慕名前來求醫的來訪者走進盛國榮委員的房間時，他開始以爲走錯了房間。因爲他知道盛國榮已七十一歲，但站在面前的人看來不過是五十多歲。

盛國榮現任福建省中醫學院副院長、教授，他臉色紅潤，鬢髮不白，精神健旺。如果你了解到他一生遭受的種種磨難，更會爲他有這樣的身體而驚異；昔日他常深入疫區，去挽救那些身患疫病的鄉親，結果先後染上鼠疫、天花、傷寒、肺痨等惡疾，是他自己把這些病治好；十二年前，他出診途中發生車禍，被甩出車外，身傷七處，昏迷了三天三夜，使他至今行走不便。

盛國榮教授的養生之道是令人感興趣的。他說：「我這輩子很少運動。我不抽煙，不喝酒，卻嗜茶成癖。」

他喝的是福建的烏龍茶，一年要喝三十斤左右。他說，紅茶經過發酵，性熱，綠茶沒有發酵，性涼，都不適宜長期喝。而烏龍茶是半發酵，可以隨便喝，有益無害。

「泡茶也是一門學問。」盛教授說，「有的人總是泡一大杯茶喝幾個小時，這不好。因爲茶一浸，茶葉裏的茶鹼就會溶解出來，茶鹼對人體有害處。喝茶應隨沖隨倒出來喝。」

盛教授很早就注意到茶葉的功效。說來有趣：他年輕時下鄉行醫，到某村正在閹豬瘟，全村的豬幾乎死光，唯有一家人的豬安然無恙。他經觀察發現，原來主人好飲濃茶，飲後將殘渣順手倒入豬槽，這樣無意中使豬有了抗病的能力。後來，盛教授又訪問了酷愛飲茶的搬運工人，以茶水代早餐的老尼姑，結合自己的體會及長期行醫觀察、研究所得，著成《茶葉與健康》一書，提出茶葉有預防感冒、急性傳染性肝炎的作用，對癌症也有預防、抑制作用的觀點，引起廣泛注意。去年中國茶葉學會在杭州召開《茶葉與健康》學術討論會，還特地請盛教授去做報告。

（郭翔倉）

大型兒童遊樂園在京郊黃村建成

北京黃村兒童遊樂園已經建成，於「六一」兒童節開放。這座首都規模最大的兒童樂園，座落於京郊黃村衛星城中，投資約一百五十萬元，裝設了大批新型的機動遊藝設備。

黃村兒童遊樂園安裝了聲控噴泉、「龍船」、「旋風」大型電動遊戲機，以及「雙人飛天」、「蹦蹦床」、「球泳池」……，此外，還特別爲七歲以下的兒童開闢了一座「圓中園」，裏面有機器動物、「大風車」、「轉傘」、「航天飛行器」機動遊戲。

去年以來，京郊區縣已建立了一百個兒童遊樂場。今後還會集資建立更多的中小型遊樂場。北京東郊農業展覽館附近，決定建立一座佔地一千多畝的大型現代化兒童活動中心。

黑龍江捕獲超級大鯉魚

黑龍江省同江縣八岔村赫哲族漁民，五月十九日在黑龍江捕獲兩條身長三米以上的大鯉魚，雄的重七百六十四斤；雌的重八百七十斤，僅魚子就有二百多斤。

鯉魚非常名貴，號稱「江中之王」，昔日是向皇帝進貢的貢品。這種魚，鼻子尖長，身皮呈半透明，無鱗，全身除肝外，筋、骨、皮、肉都能吃，肉肥厚、細嫩、味鮮，魚子比大黃米粒稍大，呈深綠色，營養價值高。

南寧華僑補習學校開辦中國語言班為華僑華人服務

【中國新聞社南寧二十九日電】南寧華僑補習學校今天公布中國語言班一九八四年招生簡章。

招生簡章規定，新設的中國語言班招生對象爲二十五周歲以下的華僑、外籍華人男女青年，由國內外親屬個人或社團組織推荐，送來學生簡況、體格檢查表及相片三張，即可報名，校方按學生情況擇優錄取。該班決定九月一日開學，學制暫定一年，課程選用北京語言學院的漢語教材。學習費用自理。學習期滿發給證書。對結業的學生，不論是回國定居，還是繼續在中國攻讀，校方都將提供方便。

僑鄉集錦

張國基畫冊出版

▲全國僑聯主席張國基的故鄉——湖南省，最近出版一本畫冊，介紹這位歸僑教育家的事跡。畫冊從國內外徵集的張國基各個時期的照片中精選一百幀彙成，其中有許多照片極爲珍貴，並配有張國基近年所作的部分水墨畫。

福建僑匯商品供應增加

▲今年以來，福建各地僑匯商品供應商店積極拓展貨源，增加花色品種，銷售額大幅度增長，首季達二千五百萬元，比去年同期增長百分之十六點四。這些商品中，許多是受僑眷歡迎的高檔貨。據統計，第一季共售出電冰箱近四百台、洗衣機一千七百台，分別是去年同期的六倍和三倍；彩色電視機售出八千五百四十二台，比去年同期增長了百分之五十。福州僑匯商店僅在三月中旬的三天內，便賣出彩色電視機近九百台。

湖南飯店 HUNAN RESTAURANT
2538 Main Street Vancouver, B. C.
（近百老匯東街）
溫哥華緬街二五三八號
電話 875·0811
湖川名菜仿膳京點地道風味
著名：湖南牛肉 大千鷄 菜譜一百種 歡迎嚐試
專設宵夜酒牌 領有小酌 大宴滿意 保君滿意
寬大車場 七天營業
營業時間 星期一至五：上午十一時至零晨一時 星期六、日及假期：上午十時至零晨一時

新營業張

廠麵旗花 NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C.
PHONE 684-9820
五磅十扎 花旗乾麵 雲吞乾麵 花旗炸麵 蒸氣炸麵 蒸氣鮮麵 鮮雲吞皮 鮮春捲皮 新鮮蛋麵 幸運餅仔
零沽批發 歡迎索辦

家酒陶陶
102 E. Pender Street Vancouver, B.C. PHONE: 681-1030
地址：雲高華片打東街壹〇二號
陶陶酒家 食譜精研 大談小酌 恣從尊便

桃園餐室 HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street Vancouver, B.C.
684-3743 684-4822
大談小酌 豐儉隨意 僑胞光顧 無任歡迎

松鶴樓 FORTUNE PALACE RESTAURANT
2752 KINGSWAY STREET. VANCOUVER. B. C. V5R 5H5
加拿大溫哥華市京士威街2752號
粥粉麵飯 雲吞水餃 精美小菜 堂食外賣 一律歡迎
●另設家庭和菜
定座電話：(604) 438-2821
絲苗白飯 時菜牛肉 嗜嗜鷄煲 香菠咕嚕肉 東江荳腐煲
每席$18.90 足四位用
營業時間：星期日至四 11:30 A.M - 9:30 P.M 星期五及六 11:30 A.M - 1:00 A.M

利口福飯店 Delightful Food Restaurant
片打街東二百七十七號 電話：六八四一九一六
營業時間：每日上午十一時至下午九時 逢星期二休息
酬賓席 每席足九十位元用 鷄茸燕窩 紅炸蝦 當歸羅漢扒大鳴鷄 帶子時菜 海參冬菇 八寶鴨 珍會菜 鱔糊 清蒸肉 京都排骨 蒸海上鮮 腥肥 供應白飯
經濟抵食六和菜 每席三十七元 鮮鷄片 吊雪耳 八寶鴨 珍扒時菜 鱔糊 北菇蒸滑鷄 菇菜肥 酸甜咕嚕肉 供應白飯

喜萬年酒樓 KING'S GARDEN RESTAURANT
669—4132 溫哥華華埠奇化街二三八號
新六和菜 夏季新酬賓席
兩熱葷：蟹肉魚肚羹 當紅炸子鷄一隻 蠔豉生菜包 翡翠鴛鴦鱿 鼎湖上素扒鴨 港式紅燒石斑 鴛鴦炒飯 紅豆沙糖水 美熱雙蟬（足十位用）
瑤柱冬茸羹 蠔豉生菜包 八珍炒時菜 者者滑鷄煲 京燒枇杷鴨 清蒸海上鮮 絲苗白飯 紅豆沙糖水
特價九十九元 特價三十九元
瑤柱扒鮮蔬
早午茶市一律免茶
茶市時間：早上七時半至下午三時 晚飯時間：下午五時至晚上九時半
週二休息
238 KEEFER ST. VANCOUVER B.C.

廣東餐館 KWONG TUNG RESTURANT
137 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
電話：682-1514
增設原盅各種燉品
健身補品每盅$3·85
川芎白芷燉牛腦
藥材燉草羊
藥材燉牛展
藥材燉牛尾

NEW GOLDEN CROWN SEAFOOD RESTAURANT
新金冠海鮮大酒樓
溫哥華喜士定西街122-128號 Tel: 688-6631
122-128 W. Hastings St., Van. B.C. 688-6632
精美點心・天天茶市
酒筵喜酌・豐儉隨意
特價酬賓席 $128元
四寶大拼盤 兩大熱葷 蠔油會仙掌 玉蘭炒雙鮮 雙寶燕液翅 脆皮炸子雞 北京片皮鴨 海參扒北菇 翡翠麒麟班 干燒伊麵 海鮮焗飯 蓮子豆沙
新張海鮮席 $118元
兩大熱葷 椒鹽鮮吊片 生炒鮮帶子 蚧肉魚肚羹 北菇會魚唇 碧綠骨香雞 上湯焗龍蝦 酥炸大生蠔 清蒸大石班 上湯會生麵 茄汁蝦仁飯 什菓凍豆腐
營業時間：星期一至四：上午十時至晚上十時 星期五、六：上午十時至凌晨十二時 星期日：上午十時至下午九時

新都城海鮮酒家 NEW CAPITAL CHINESE SEAFOOD RESTAURANT
158 E. PENDER ST. VAN. B.C.
TEL:(604) 681-1828
天天茶市・中午快餐・生猛海鮮
精美小菜・壽筵喜酌・豐儉隨意
特價酬賓席（預定）
冷盤海蜇拼燻蹄 蟹肉會燕窩 金華玉樹鷄 鼓椒烱龍蝦 荔芋香酥鴨 碧綠鴛鴦鱿 清蒸游水石班 揚州炒飯 干燒伊麵 紅豆沙糖水 合時生菓
式熱葷 油泡象拔蚌 串燒牛仔肉打蓮
特價每席一百二十八元
附設：點心外賣部
各式點心外賣・一律九折優待
營業時間：上午九時至晚上十時・逢星期二休息

漢宮大酒樓 KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street: Vancouver, B.C. Tel: 687—6675
裝飾輝煌、招呼親切
喜慶宴會、稱第一家
天天茶市、百粵名菜
爲
益食家!!!
續推出皇牌名菜
仍祇賣一百二十八元
上湯焗龍蝦（足二磅半）
式大熱葷：釀焗鮑魚盞 鳳凰雀肉鬆
蟹肉會燕窩 北京片皮鴨 七彩炒鴨絲 當紅脆皮鷄 玉蘭鮮吊片 清蒸游水石斑 生炒牛肉飯 蓮子紅豆沙 新鮮生菓
（二八元 足十位用）

新城餅家餐室 NEW TOWN BAKE & RESTAURANT
168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7835
著名紅豆冰 呂宋什菓冰
各式麵飽西餅 中西結婚禮餅
時備精美餅卷 歡迎僑胞惠顧
營業時間：上午八時半至晚上十時・逢星期三休息・
●特●設●
粥粉麵飯 巧手小菜
中午快餐 冷熱飲品
各式小食 應有盡有

B.C. Royal Cafe
119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953
四時有不謝之花 五節有長春之草
住在大溫哥華 食在秘書賓路
天上人間
雲埠秘書賓路蔡根根璇遂立正

一定好麵家 Best Wan Tun House
245 East Pender St. Vancouver
片打東街245號電話 684-5580
粥粉麵飯 馳名燒烤 精美小菜 七天營業 歡迎外賣 專車送餐
營業時間：早上八時至零晨二時

金馬餅店茶餐廳 GOLDEN HORSE Bakery & Restaurant Ltd.
溫哥華緬街416號
416 Main St. Vancouver B. C. V6A 2T4 Canada Phone 683-7252
麵飽西餅 結婚禮餅
生日蛋糕 精美餅券
冷熱飲品 香滑雪糕

雲埠銀行刼案 全加排名第一

（雲訊）雲哥華市警局，對於搶刼銀行事件的急增大感頭痛。雲哥華市搶刼銀的紀錄，已超越東部搶刼案紀錄「首席」都市——滿地可，而躍居不光榮之第一位。

據加拿大銀行公會的統計數字顯示，雲哥華已超越了滿地可市，在搶刼銀行的排名上，名列前茅。

去年雲哥華的紀錄是每一點二個銀行就被搶刼一次，在滿地可則是每一點三銀行。去年雲哥華一共有兩百二十三次搶刼，比前年增加了百分之三十四。而今年數字又有增加，截至上週爲止，已有一百一十七次紀錄。

警方說，有一次，一天之中，居然處理了四個搶刼案件。但警方指出，這種銀行「搶刼潮」，並不僅是經濟衰退，民生凋敝之所致。據他們的紀錄，搶刼銀行的強盜，多半有前科，銀行只不過是比較容易下手的目標而已。

不久前一位警察，勇於追捕一名銀行搶犯被搶擊重傷，另一件值得尋味的是，有一名不讓鬚眉的女強盜，在過去幾個星期中竟然搶了七家銀行。

卑詩汽車協會 辦安全展覽會

（雲訊）卑詩省汽車協會將舉辦一個安全展覽會展會在卑詩低陸平原各地舉行。

此舉目的是促進公共安全，藉以爲避免夏季意外事件發生。

展會將向觀衆介紹各項安全知識，如防溺斃，防止汽車和單車事故，以及行人的安全問題等。

此次夏季展會，展出地點時間，分列如下：

六月十五至十六日，在西雲埠柏賚路舉行

六月廿二至廿三日，在素里埠喬路福特市中心舉行。

七月六日至七日，在素里埠中心舉行。

七月十三至十四，在列治文區蘭士黨購物中心舉行。

加退伍軍人會 發行彩票籌欵

（雲訊）加拿大陸海空三軍退伍軍人會卑詩省白石埠四十八分會，出售彩票爲幸福慈善會，和平門，耆英大厦會，新尼斯醫院研究學院籌募基金，每張一元，每三張二元，

中獎彩票每票獎金二百五十元，於一九八四年六月十六日及八月四日抽獎。

另三項獎金，定期於一九八四年九月九日祖父母日抽獎，頭獎六千元，二獎二千五百元，三獎一千元現金，抽獎結果，於CHQM一三二〇電台宣佈，有意購彩票者，請向加拿大退伍軍人會各分會負責人查詢。

（又訊）加拿大華裔退伍軍人會，定期於七月三日下午六時十五分舉行月會，八月廿七至卅日，爲加拿大退伍軍人總會假雲哥華大酒店舉行全加代表大會，八月十二日在碧近慧公園舉行一年一度郊遊會，九月八日在陶陶酒家設宴招待儀仗隊，旗隊軍人，想屆時必另有一番熱鬧。

華裔活動中心 籌辦夏季郊遊

（雲訊）此間華裔活動中心，每月在第一個星期一召開之月會，已依期於本月四日晚上七時半舉行，出席董事甚踴躍，會間除作財政詳細報告外，並照前議將該中心組織章程，分發每位董事一份，以資參考。尚有決議案多宗通過，以及定期於八月五號星期日舉行郊遊野餐會，地點爲西雲哥華北部「史瓜美士」，籌辦工作交由活動小組李翠娟，楊乃彥，陳濟民等負責。並發函通知各會員屆時携眷參加

男子刺傷他人 畏罪自縊囚室

（雲訊）日前在砵高骨林區一住家內，有一名男子以利刃刺傷他人，被警方逮捕，三小時後，該人在囚室內自縊，被送入二埠皇家哥倫比亞醫院時，已證實斃命。

據加皇家騎警稱：死者爲年四十一歲的柏烈基士丹梨薰川，相信是一位來自安大略省溫梳埠人，

他在艾堅斯街二二四〇號房屋內，與一名同屋的人發生口角，爭執間刺傷他人的手部。

蜆殼石油公司 擬在卑詩設廠

（雲訊）加拿大蜆殼汽油資源有限公司，已呈交政府一份機密的計劃報告書，建議在科拉克流域設立一家值六億元的汽油廠。

據透露，該報告於今年一月呈交省政府，到春季時已獲初步批准。最後批准，可能於一九八五年七月時決定。

卑詩省政府現時正在審查該份申請書。

上週收市金價 比前週跌七元

（雲訊）上週金價以每安士三八四美元收市，比前週跌七元。

整週黃金交易均在三八二至三九八美元之間。

自星期一起，因兩伊戰爭並無如一般人所料之升級，金價逐漸滑落。

聯邦儲備基金貸款與註册銀行之利率高企，亦壓低黃金白銀之價格。

以上資料係由雲埠候街五七一號GUARDIAN TRUST CO.趙鴻熙君提供。

加人今年薪金調整 創歷年來最低紀錄

（渥太華電）今年一至三月加拿大人平均之加薪率僅爲百分之三點九，是自一九六七年存有紀錄以來的最低加薪比例。

加拿大人在一九八二年之平均加薪率，是百分之九點八，八一年時曾高達百分之十三點三。

加薪統計，只計算經由合約談判達成加薪協議之加薪率，因此多爲工會會員之加薪率。

反對黨在獲悉上述加薪幅度降低的報導後說，目前的經濟局勢顯然對勞工階級不公，因爲在通貨膨脹偏高之情況下，加薪率降低，更形成勞工購買力降低。

今年頭三月之通貨膨脹（年率）爲百分之五，因此較之加人平均加薪率要高。

同一統計指出，公務員之平均加薪率是百分之四點五，私人機構之加薪率則只有百分之二點九。公務員中又以聯邦所屬職工加薪率最大，達百分之五。各省公務員加薪幅度僅百分之二點九。

自由黨雲妮鳳 擬提名競議員

（雲哥華訊）自由黨女黨員雲妮鳳小姐，擬參加提名爲自由黨雲哥華中區國會議員候選人。競選委員會地址，爲雲埠哈勞街一五〇一號第二一〇五室，聯絡電話下午六時後六八四—六〇五四。

雲妮鳳小姐芳齡三十七歲，是一位資源諮詢顧問，畢業卑詩大學，獲榮譽碩士銜，商業行政管理市場榮譽文學士銜，教育背景優良，是一位才女，曾服務公私各界，已達二十年之久。

她對經濟，財政，及聯邦政府政策，甚爲了解，她先後服務於銀行界，發展電子資料，交通，行政諮詢系統，曾在渥太華工作，爲一位經濟學家，服務於糧食價格審查局，負責分析經濟政策等問題，在鷄鴨及鷄蛋市場局，反通貨膨脹局，競爭政策局，加拿大消費者公司事務部及加拿大經濟委員會服務，訂定競爭，貿易政策，資源政策，政府規例，聯邦，省政府與工業關係等，她亦了解卑詩省經濟資源，小型商業，私人企業。

讀者來稿 對於教育廳白皮書的感想

方一民

卑詩省府教育廳新頒有關中學教育課程更改之白皮書，引起華裔學生家長之密切關注。

筆者個人之觀感該白皮書大體上方向正確，其爲適應卑詩全省大多數一般學生而訂定，但是顯然並未將少數民族與非英語爲母語民族之學生的困難列入考慮之中。省府教育廳該一政策雖然並無不合法或不當，却不免有些不夠周全。

不過，新政策也的確有其優點，值得一提的是它的分科新制，假如新課程在第十班分科前能給予學生充份之準備，適當之啓導，俾學生能以興趣及職技傾向作爲選擇分科之決定心理條件，則分科不失爲實用之未來職技培養方式。

問題是，十班以前的學生，以其幼齡，大多數均仍感茫茫然，不知前程將來爲何物，幾無一人能決定自已應選何科應學何職技，即使是十二班畢業，學生仍是彷徨無措者居多。

若強迫十班分科，讀文科或讀理工，未免太早！根本上，兒童於此年齡尚無選擇職技之判斷能力。

強迫早期分科，恐怕必將論爲以數理成績高下作爲強迫分科之標準，學生數理成績佳者，得入理工科，否則文科或其他，但是，學科成績是否可作爲未來職技之標準南針呢？有否注意到智力與興趣技能之發展因人而異？有否注意到過早強迫分科造成未成熟兒童心理精神上之沉重壓力？且以一時之成績分科，是否公平？

講究分科實用，原則上是正確的，的確，通才教育的中學畢業生，往往不少成爲「樣樣讀過，樣樣不通」之「飯桶才」，彷徨於升大道路上，或迷失於求職的掙扎旅途，但是，過早的分科，是否就能在短短的兩年教育內達成專才應付社會工技需要？因一時成績未符分科第一選擇而被迫分科於不合興趣與傾向，其所造成之心理打擊傷害，恐將遺留終生！更別說，滄海遺珠之憾了！

筆者認爲，中學通才教育，雖不實用，但仍不失爲平均培養學生智識之可行制度。教廳當局採用分科制度，顯然是有鑒於通才教育之不實用，用意甚善，但是，過猶不及！早齡分科具有失衡的不良影响，雖有若干培養專才之功，恐怕造成更多的是更狹窄智識的偏差青年！別說那些全無心理準備，或未能自作選擇的智識未成熟的學生了，此等未發展智能之學生，恐將淪爲被淘汰者，未來的問題無法計算。

筆者認爲，中學仍應保持通才教育，但可酌增志願分科之輔助教育課程；而不可硬性強迫以分數而分科！而且，輔助之分科課程，不應視爲主要學科，只宜視爲輔助培植職能興趣或傾向之額外課程。不得強迫！

至於涉及非英語少數民族學生之英語能力問題，他們能否跟上強迫分科新課程，顯然並不是教廳興趣關懷所在，向之要求輔助英語課程或補習教育，無異是緣木求魚，恐怕不生甚麼效果。

在此壓力之下，筆者認爲，吾人只有自求多福，身爲家長者，唯有更倍加努力，多運用時間注重家庭教育及課餘之補習教育，輔助子女求學。除此之外，別無他途。

望子成龍，是必須大部份靠家庭教育的，古今中外都是一樣。不可全寄奢望於只顧樽節的省府或任何政府機構。

LOTTO 649

一九八四年六月九日開獎

中獎號碼：

6，17，29，

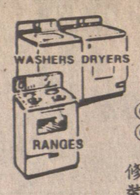
32，39，40。

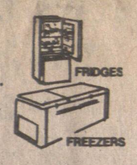
特獎號碼：

47。

如有任何錯漏，以彩票局公佈者爲準

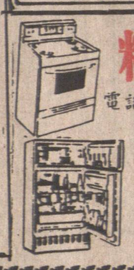
華人聯證會主辦
免費「政府房屋貸款利率保險」講座
內容：(1)誰人可購買「聯邦房屋貸款利率」保障(MORTGAGE RATE PROTECTION)
(2)那一類房屋貸款利率可以保障？
(3)「聯邦房屋貸款利率保險」可保障甚麼？需保險費多少？
(4)如利率高升，政府每月補助受保險人多少？
日期：6/16,6/17,6/23,6/24,6/30 每次內容相同
時間：星期六早上十時半至十二時半或星期日下午三時至五時。預定座及派講義
報名：請電 682-2141(10AM-3PM)



棠氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
1861 WILLIAM STREET VANCOUVER B.C.
◎免費估價 電話：253-4706
◎取價從廉 24小時服務
修理：乾洗衣機・爐頭雪櫃・
裝置設計：大小凍房・凍櫃・制雪機・空氣調節・家庭電器・


排版設計 植字專家
JEBSEN ARTS DESIGN CO.
捷成
藝術設計公司
廣告設計・海報・書本・社團會刊
攝影排字：中文・簡體文・日文等
又平・又靚・又準時
地址：溫哥華緬街8183號・電話：321-4335
8183 Main St., Vancouver, B.C. V5X 3L2 (604) 321-4335

和安公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
芽菜・荳芽・發行
電話：684-0965
430 COLUMBIA ST. VANCOUVER B.C.


精工電器修理
電話 689・6695 327・7137
家庭電器 爐頭櫃 乾洗碗碟機 洗雪衣機 免費估價

招牌廣告
專寫木板 膠板招牌門窗 車身幻燈廣告 家庭裝飾字畫
254-5661

美藝居屋設計中心
文忠裝修建築公司
ELEGANT HOME CENTRE INC. ELEGANT CONSTRUCTION LTD.
756 E. HASTINGS ST. VAN. B.C. Tel: 253-5696(國、粵、英語)
華埠首創第一家
現成新屋圖則供應中心
首創華埠第一家
溫哥華文忠裝修建築公司創辦：
現成新屋圖則供應中心，本公司備有百多款現成屋宇圖則出售，歡迎參觀選購。更有多種服務，包括範圍：
(一)零售：各類裝修材料，高級地氈，優雅瓷磚，新款廚櫃，特價零售。
(二)管理：業主可自選購材料，本公司專人代管理建築，可免偷工減料或拖延工程之虞。
(三)代辦：代尋理想屋地，並建設新屋。
(四)設計：代設計及改圖及政府入積申請。
(五)保養：投資物業，新舊保養。
(六)貸款：專人負責，代辦貸款手續。
(七)承建：商業或住宅，大小工程，包工包料。
(八)展覽：常備各類屋型樣本在本公司內展出，歡迎參觀，任君選擇。
本公司的信譽！，
貴客們的保障！
有工程師爲你計力點！
有設計師爲你計角度！
有會計師代你計貸款！
有承建商爲你省金錢！
免費指導鋪砌瓷磚及地氈方法，歡迎取閱垂詢。
新張期內，裝修材料，一律特價

加拿大 溫哥華
元豐公司
YUEN FONG COMPANY LTD.
溫哥華片打東街242-4號・242-244 E. Pender St., Van., B.C. Tel: 683-6858, 683-6859
列治文分店地址：甘比夾第五路 Cambie Plaza Mall 11700 Cambie Road, Richmond B.C. Tel: 278-4200
買米有啲送・勿失良機
大量運到美國，泰國長身綠苗米，好煮好食
特別推出：

44.磅	雙鳳米	$16.50
44.磅	雙天米	$15.50
44.磅	燈籠米	$14.50
50.磅	泰國長身綠苗	$15.00
50.磅	泰國香米	$18.00

由即日起凡購上列各種米一包奉送杯碟一套
多買多送，送完即止。

歡迎閣下參加中國旅行社
華安國貨公司聯合主辦：中國旅遊
報名處：溫哥華緬街五五〇號
華安國貨公司。
電話：(六〇四)六八一—八五三一
中國名山遊
出發日期：3月30日，入中國日期：4月3日。
遊覽城市：廣州、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、南昌、九江、廬山、景德鎮、南昌、廣州、
(全程：廿四天) 費用$2750
中國草原遊
出發日期：7月11日，入中國日期：7月15日。
遊覽城市：廣州、石家莊、太原、大同、包頭、呼和浩特、北京、廣州。
(全程：廿一天) 費用$2595
天津山東遊
出發日期：9月16日，入中國日期：9月20日。
遊覽城市：廣州、北京、天津、青島、濟南、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、廣州、
(全程：廿二天) 費用$2650
中國風光遊
出發日期：5月30日，入中國日期：6月3日。
遊覽城市：廣州、北京、南京、鎮江、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州、
(全程：廿二天) 費用$2695
東北三寶遊
出發日期：8月28日，入中國日期：9月1日。
遊覽城市：廣州、哈爾濱、長春、吉林、瀋陽、鞍山、大連、天津、北京、廣州、
(全程：廿三天) 費用$2795
熊貓故鄉遊
出發日期：9月30日，入中國日期：10月4日。
遊覽城市：廣州、桂林、貴陽、昆明、成都、重慶、宜昌、武漢、廣州、
(全程：廿一天) 費用$2550
歡迎查詢！
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD, 550 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. CANADA, V6A 2T9

香港市場批發 九龍市場門市
236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1T7
溫哥華華埠片打東街二三六號・電話：669-5840
總經銷
香港
「公仔」魚丸・蝦丸・墨魚丸・
「好味」春卷皮
「青龍」蝦子麵・蛋麵
「群泰」馬仔
台灣
「生力」麵
「統一」肉粽麵
「味味」香菇麵
「味味」沙茶麵
「好美麗」各款罐頭
泰國
「媽媽」麵
TCC 椰奶
「鳳標」香米，糯米・
中國
吉林人參露酒
廣西省各款補藥酒
馬來西亞
潮州魚丸・蝦丸・墨魚丸・
美國
「亞美園」杏仁餅

九龍市場門市
236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1T7
溫哥華華埠片打東街二三六號・電話：669-5840
新貨特價介紹

大粒花生	泰國椰奶	一磅庄片糖	一磅冰糖(合庄)	實肉三牙咸魚	十八安蕉猫蠔油	東莞米粉	玉宇鮑魚	日本大蠔豉
每磅	每罐			每磅	每罐	每包	每罐	每磅
$1.19	$0.99	$0.65	$0.75	$2.69	$1.39	$0.69	$4.99	$5.99

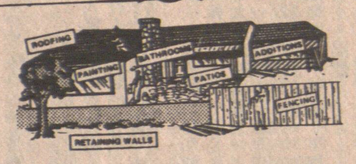
百靈樂器行 PERLIN MUSIC
107E EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T6 CANADA
TEL.. (604) 682-1913
專營：唱帶 樂譜 樂器
修理 中西樂器
鋼琴調音
個別教授：古箏，揚琴，二胡，琵琶，箫，笛，笙，及專曲演唱。

Maxim's 美心餅店 CAKE SHOP
溫哥華奇化街二五七號
TEL: 688-6281, 688-6282
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X8 CANADA

各式西餅 出爐麵飽 熱辣蛋撻 結婚禮餅 生日蛋糕 各欵中餅 品質精良 價格公平 二樓茶座 地方雅潔

專寫中西招牌 廚窗·車身·木牌·廣告等· 255-7264

建安建築公司
KENON CONSTRUCTION LTD.
電話 255-6962 (國粵英語)



承建新屋 $40 SQ.FT
房屋改建
屋頂瓦仔 $900起
五寸水潤
鋁膠外牆 $1.30 SQ.FT
雙層玻璃窗
土庫間格
栢文維修
水電工程
工精價廉
免費估價

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B. C.
電話：255-6010, 255-6571, 255-6572
新貨 大批運到
日本全花冬菇 日本上厚冬菇 日本厚冬菇 日本香信 日本特大蠔豉 日本大蠔豉 日本中蠔豉

永成裝修
土庫間格 新建加建 磁磚瓦仔 內外油漆 修整水喉 厨房櫃仔
電話：255-3663

蘇湛成建築公司
OTTO SU CONSTRUCTION
TEL: 254-1780
承建新屋 新舊裝修 房屋改建 電燈水喉 圖則設計 價錢公道

田健三行工程
TIEN TIN CONATRUCION LTD.
內房屋外油漆 車庫陽台 土大小工程 工作小間格 大庫房細程 包君滿意
日間 274-4842 晚間 254-6011 晚間 254-2764

聯合裝修公司
253·6765 254·8061
(24小時服務)
舊屋翻新 安裝車房 修理屋頂 內外油漆 價錢特平 免費估價

電器冷氣修理
電話：321-2050 435-7659
買賣新舊 洗衣乾衣機 雪櫃爐頭 政府牌照 經驗技師 特價優待 僑胞·

專門起屋
新昌建築工程公司
專門承建新屋·兼間新屋土庫
全部鬼佬技工·保證材料上乘
政府合法牌照·起貨快捷妥當
一參加我們的建屋計劃，可為你節省二萬元
電話：255-9147

AAA文件急遞有限公司
TRIPLE A COURIERS LTD.
203—37片打街東
專車上門收派本市區各種文信件及小包裹，收費便宜。例如：(由華埠收派至市中心商業區，每件兩磅以下，祇收費三元)。
即收即派，比寄担保信還快。
簽名收派，忠誠為僑胞服務。
電話：689-3677

SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD.
A. CHIN 陳達良
電話：291-0505
承接木工大小程 商業舊屋翻新 土木裝修 房屋改建 圖則設計 工程妥當 價錢公道

孖寶電器冷器
電話：321-4482 24小時服務
政府註冊 專業技師
修理安裝 保證妥當
雪櫃爐頭 製雪機
洗碗碟機 凍櫃
乾洗衣機 微波爐

Tel: 324-1486, 738-7775
鄭先生
昌盛水喉
專門修理
電動通渠
水喉潔具 換熱水爐
裝修廚厠 日夜服務

恒利水電暖氣工程
HENRY'S CONTRUCTOR (1978) LTD.
專門安裝修理水喉，電火，暖氣及家庭電器設備工程。電動通喉。
298-8924 [24HRS.] 438-1237

彭鴻記裝飾
承裝室內土工電
建修庫內工作
新油設間妥話
屋漆計格當
874-6915

新新建築公司
SUN SUN CONSTRACTION CO.
PHONE: 324-0538
商店房屋土內水
店屋庫內電
修裝間油裝
修建格漆砌

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話：325-5459

蘇權裝修建築
SO KUEN CONSTRUCTION. CO.
住宅改建 商業樓面 土庫間格 露台車房 酒吧廚櫃 瓷磚油漆 信譽保證 註冊公司
請電：324-2886

楊氏建築裝修
土內瓦砌籬 庫外仔砌瓦 間油水路砌 格漆潤面石
電話：430·1089

恒基建築公司
房屋保險重建大小工程
Tany CONSTRUCTION CO. LTD.
黃325-8520夜 馬435-5961夜
專樓商劃舊土酒內露水屋頂瓦 建業房屋外電柱 新屋文維修柏 加設裝間厨工車水 計修格櫃漆房泥牆 文屋建新則庫吧外台露水 免費估價

陳冠夫建築公司
請電 321-7289
建文庫房內屋換瓷 新柏台車土內屋換磚 改維修間陽翻新油 建修台格新窗漆

胡關誠建築公司
★承建華麗新屋 ★兼建商業鋪位
★兼做建築貸款 ★全部西人技工
工作妥料上乘 政府合法牌照
地址：文華大廈二樓
傳呼機：667·0919
公司：688-1337 住宅：873-0507

WESTCOAST OFFICE SERVICES
546 East Hastings Street, Vancouver, B.C.
TELEPHONE: 251-1296 TELEX: 04-54668
西岸文件電訊服務
華埠首創
TELEX $10/MONTH
英文打字
COPYING $.15EACH
映印，藍圖
TYPING $1.30/SHEET
電訊服務

環球電器有限公司
4109 FRASER STREET.
VANCOUVER, B.C. V5V 4G3
安裝修理 商店住宅
水喉電器 價錢相宜
電話民仔 RICHARD
BUS: 877-1626 RES: 874-7829

合理建築公司
UMLEE CONSTRUCTION LTD.
商店住宅 舊屋翻新 泥水木工 燒焊工程
承建新屋 車房土庫 防盜門窗 工作妥當
MING LEE 327-2253
KIM HUM 324-2782
HSIN LEE 879-1386

專通渠道 日夜服務
電水水電 電漏商專
器管管動 爐水業門
安更阻通 修救住工
裝換塞渠 理急宅具
電話：254-1176 或 253-7363 余先生

長城建築
A DIVISION OF NEW DIMENSION MANAGEMENT SERVICE CO.
專做圍牆·鋁鐵欄杆
鐵閘扶手 · 大小工程
價錢最平 · 歡迎查詢
電話：681-4939, 291-2155

加輝鋁窗畫廊綜合工程公司
cathay aluminum & art gallery
33 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
中西名畫裝裱精配畫框
保暖雙層玻璃窗門紗門
鋁質百葉窗簾欵色新穎
安全窗花樓房欄格裝修
CATHAY ALUMINUM
電話：873-8821 住宅：324-5913

標準冷器電器
電話：689·6695 327·7137
修理安裝 免費估價
雪櫃爐頭 製雪機
乾洗衣機 冷氣機
洗碗碟機 商用冷氣
柏文電器 合約保養

中國參茸藥材行
專營：正地道藥材，成藥補酒，海味雜貨，正官庄北高麗參中國梅花鹿茸片，正美國野山花旗參。
新到中國各種補酒，最新大特價推出北京人參白蘭地，參茸藥酒，人參砵酒，凡買滿一箱以上，更有特價優待，北芪碎片每包半磅$2.49 大花雪耳球每包$3.00 每期推出新特價品，歡迎參觀選購。
由歷代祖傳黎鸞祥先生主理
地址：加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話：682-1113
Address: 289 East Hasting's Street, Vancouver, B. C. CANADA.

李錦記蠔油
加西總代理：香港貿易有限公司
電話：六六九·六〇一九
●統辦●
蠔味醬，艇妹嘜蠔油，熊貓牌蠔油，粗幼蝦醬，金標辣椒醬，海鮮醬，生晒生抽，老抽，金標老抽。

榮記麵家
WING KEE RESTAURANT
6260 NO. 3 ROAD RICHMOND B.C.
電話：270-1825
本號特聘香港名厨主理
·粥粉麵飯 ·雲吞水餃
·明爐燒烤 ·生猛海鮮
·正宗粵菜 ·晚飯小酌
·堂食外賣 ·一律歡迎
位於列治文區第三路 6260 號
前後寬大停車場 即 SEARS 百貨商場對面
營業時間：由上午十一時至晚上十一時
逢星期三休息

新張大減價
梁然高等洋服
LEUNG YIN FASHIONS & TAILORS
12 W. HASTINGS ST., VAN. (ARMY & NAVY 對面)
● 定做西裝一套(連工包料)
● (送名貴領呔一條) 原價$260. 特價$189.一套
● 凡購全毛西裝一套
● (送名貴領呔一條) 原價$150. 特價$98.90 一套
● 定做全毛西扶一條 原價$60. 特價$33.50 一條
○ 專家設計男女西服
○ 久已馳名香港美國
○ 一流手工保證滿意
電話：(604) 684-7921

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面
香港 回港機票特平，來回票可停台北，並可安排簽證及台灣環島旅遊。專售廉價機票前往港台星馬泰各地
代理加、日航、國泰機票及移民機票 特平
中國旅行團及歐洲旅行團
選擇最多·出團最密·價錢最優待
夏季精選 特廉機票
多倫多來回 249 元起 羅省來回 239 元起
墨西哥來回 299 元起 倫敦來回 679 元起
賭城每星期四，日出發 239 元起
加州狄斯尼樂園三藩市 10 日遊 368 元起
夏威夷來回連酒店一週特價 449 元起
☎ (604) 684-4151 (604) 684-4152

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
No. 9-7315 MEADOW AVE. BURNABY B.C. V5J 4Z2
公司：430-4552 住家：325-9541
防盜窗花 鋁鐵欄杆 鐵閘扶手
大小鋁鐵工程 免費估價 歡迎查詢